

ikei

BERGARAKO EGOERA SOZIOEKONOMIKOAREN IKERKETA

ESTUDIO DE LA SITUACIÓN
SOCIOECONÓMICA DE
BERGARA

Behin betiko txostena

Informe final

(erref. E 4870)

2019 urria | octubre 2019



**Bergarako
Udala**

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS	8
1.1 Sarrera / Introducción	9
1.2 Demografia eta Errenta / Demografía y Renta	11
1.2.1 Biztanleria / Población	11
1.2.2 Atzerriko biztanleria/ Población extranjera.....	17
1.2.3 Herriko aberastasuna / Riqueza del municipio	21
1.3 Lan merkatua eta enpresa ehuna / Mercado de trabajo y tejido empresarial	22
1.3.1 Mercado de trabajo / Lan merkatua	22
1.3.2 Enpresa ehuna eta enpresa nagusiak / Tejido empresarial y principales empresas	29
1.4 Merkataritza, Ostalaritza eta Turismoa / Comercio, Hostelería y Turismo.....	33
1.4.1 Merkataritza eta Ostalaritza / Comercio y Hostelería	33
1.4.2 Mugikortasuna eta Aparkalekuak.....	41
1.4.3 Turismoa / Turismo	43
1.5 Etxebizitza eta lurzorua / Vivienda y suelo residencial.....	55
1.6 Gizarte-Zerbitzuak/ Servicios Sociales.....	61
1.6.1 Prestazioak / Prestaciones.....	61
1.6.2 Zerbitzuak / Servicios.....	62
1.7 Hezkuntza/ Educación	64
1.8 Euskara.....	69
1.9 Kultura eta Kirola	72
1.10 Ingurumena, eta Hirigintzaren Planifikazioa /Medio Ambiente, y Planeación del Territorio	79
1.11 Segurtasuna/ Seguridad.....	85
1.12 Udal kudeaketa/ Gestión municipal	87
1.12.1 Udal kudeaketako adierazleak / Indicadores de gestión municipal	87
1.12.2 Ratioen alderaketa 10.000 eta 20.000 bitarteko udalerriekin (biztanleria-tamaina bera) / Comparación de ratios con municipios de entre 10.000 y 20.000 (mismo tamaño poblacional).....	88
1.12.3 Adierazleen analisia / Análisis de indicadores	89
2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA	92
2.1 Sarrera / Introducción	93
2.2 Inkestatutako biztanleriaren profil sozioekonomikoa / Perfil socio-económico de las personas encuestadas	95
2.2.1 Lan egoera eta udalerria / Situación laboral y lugar de trabajo.....	95
2.2.2 Euskararen erabilera/ Uso del Euskara	96

Aurkibidea / Índice

2.2.3	Jaioterra eta Bergaran bizitzeko urte kopurua / Lugar de nacimiento y años viviendo en Bergara.....	97
2.3	Bergarako bizi kalitatearen balorazioa eta bertan bizitzearen poztasun maila / Valoración de la calidad de vida y satisfacción de vivir en Bergara	98
2.3.1	Bergaran bizitzeko asetasuna / Satisfacción de vivir en Bergara	98
2.4	Egoiliarren kezka eta arazo nagusienak / Principales preocupaciones de la población de Bergara	101
2.4.1	Bergarako biztanleriaren kezka eta arazo nagusiak / Principales preocupaciones de la población.....	101
2.4.2	Proposamenak / Aportaciones	104
2.5	Etorkizuneko esku-hartze eremu nagusiak / Principales ámbitos de intervención a futuro	108
2.5.1	Etorkizuneko esku-hartze eremu nagusiak / Principales ámbitos de intervención a futuro	108
2.5.2	Etorkizunerako lan ildoak / Líneas de actuación a futuro.....	110
3.	LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO	113
3.1	Sarrera / Introducción	114
3.2	Jarduera ardatzak / Ejes de actuación.....	115
	Eranskina - UDAL -ADIERAZLE EKONOMIKO-FINANTZARIOEN DEFINIZIOA / Anexo - DEFINICIÓN DE LOS INDICADORES ECONOMICO FINANCIEROS MUNICIPALES	136

Taula aurkibidea / Índice de cuadros

Cuadro 1.1 Taula	Populazioa guztira eta generoaren arabera / Población total y según género. 2014-2018.....	11
Cuadro 1.2 Taula	Biztanleria, adin-taldearen arabera/ Población, según grupos de edad. 2014-18	14
Cuadro 1.3 Taula	Adierazle demografiko nagusiak / Principales indicadores demográficos. 2014-2018.....	15
Cuadro 1.4 Taula	Populazioaren banaketa, jaioterriaren arabera / Población según lugar de nacimiento. 2018	17
Cuadro 1.5 Taula	Biztanleria, jaioterriaren arabera (guztira eta banaketa)/ Población, según nacionalidad (total y distribución). 2014-2018	19
Cuadro 1.6 Taula	Udalerri bakoitzaren pisu erlatiboa eskualdeko BPGan / Peso relativo de cada municipio en el PIB comarcal (%)	21
Cuadro 1.7 Taula	Barne Produktu Gordina biztanleko / Producto interior bruto por habitante.....	21
Cuadro 1.8 Taula	Jarduera tasa / Tasa de actividad 2016	22
Cuadro 1.9 Taula	Langabe eskatzaileak / Número de demandantes parados registrados	23
Cuadro 1.10 Taula	Lana duen biztanleria egoiliarra eta udalerrian lan egiten duen biztanleria / Población ocupada residente y población que trabaja en el municipio.	25
Cuadro 1.11 Taula	Gizarte Segurantzako afiliazioa, Bergara / Afiliación a la Seguridad Social, Bergara	26
Cuadro 1.12 Taula	Emakumezkoen Afiliazio Tasa , Bergara / Tasa de Afiliación femenina, Bergara	26
Cuadro 1.13 Taula	Establezimenduak jardueraren arabera / Establecimientos por rama de actividad 2018.....	28
Cuadro 1.14 Taula	Establezimenduen batz besteko tamaina sektoreka / Tamaño medio de los establecimientos, por sectores. Bergara.....	29
Cuadro 1.15 Taula	Bergarako empresa garrantzitsuenak (50 enplegu baino gehiago)/ Principales empresas de Bergara (empleo superior a 40)	30
Cuadro 1.16 Taula	Lurzorua erebigarritasuna / Disponibilidad de suelo	32
Cuadro 1.17 Taula	Merkataritza Dentsitatea (establezimendu kopurua 1.000 biztanleko)/ Densidad comercial minorista (n° establ. por 1.000 habitantes)	33
Cuadro 1.18 Taula	Biztanle bakoitzeko Merkataritza Azalera (m ²) / Superficie comercial minorista por habitante (m ²)	34
Cuadro 1.19 Taula	Enplegua Guztira eta Merkataritza, Ostalaritza eta Garraio Enplegua/ Empleo total y empleo en comercio, hostelería y transporte 2018.....	35
Cuadro 1.20 Taula	Bergarako txikizkako Merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu orokorretako establezimenduak/ Establecimientos minoristas, hostelería y servicios de Bergara 2014-2018	37
Cuadro 1.21 Taula	Bergarako Autozerbitzu eta Supermerkatuak tamainaren arabera 2018 / Autoservicios y Supermercados de Bergara por tamaño 2018	38
Cuadro 1.22 Taula	Bergarako eta Eskualdeko Elikadura Lokomotorak/ Locomotoras de Alimentación en Bergara y municipios de su comarca	39
Cuadro 1.23 Taula	Turismo eta Ostatu Plazak (% biztanleko) / Plazas de alojamiento turístico (% habitantes)	43
Cuadro 1.24 Taula	Aurreikusitako etxebizitza parkearen garapena/ Previsión del desarrollo del parque de viviendas.....	57

Aurkibidea / Índice

Cuadro 1.25 Taula	Bergarako etxebizitza-parkearen ustiapena / Aprovechamiento del parque de viviendas Bergara (%). 2013-16	58
Cuadro 1.26 Taula	Bergarako etxebizitza-parkearen ustiapena / Aprovechamiento del parque de Bergara (%). 2018	59
Cuadro 1.27 Taula	Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren onuradunak (biztanleriaren %)/ Personas beneficiarias de la Renta de Garantía de Ingresos (% habitantes). 2014-2017	61
Cuadro 1.28 Taula	Eguneko eta egoitza zentroetan plazak (65+ biztanleriaren %)/ Plazas en centros de día y residenciales (% habitantes 65+). 2011-2016	62
Cuadro 1.29 Taula	Eguneko eta egoitza zentroetan plazak (desgaitasunen bat duen biztanleria %)/ Plazas en centros de día y residenciales (% personas con discapacidad). 2011-2016	63
Cuadro 1.30 Taula	10 urtetik gorako biztanleriaren gutxieneko hezkuntza-maila, esparru-geografikoaren arabera (%)/ Nivel de estudios mínimos de la población de más de 10 años, según entorno geográfico (%). 2014-16	64
Cuadro 1.31 Taula	Biztanleriaren hezkuntza-maila, esparru geografikoaren arabera/ Nivel educativo de la población, según ámbito geográfico. 2016	65
Cuadro 1.32 Taula	Matrikulatutako ikasleak, irakaskuntza-mailaren arabera. 2017-2018 ikasturtea/ Alumnado matriculado, según etapa educativa. Curso 2017-2018.....	66
Cuadro 1.33 Taula	Bergarako UNED zentroan Matrikulatutako ikasleak, irakaskuntza-tipologiaren arabera. 2018-2019 ikasturtea/ Alumnado matriculado, según tipología educativa del centro UNED de Bergara. Curso 2018-2019.....	68
Cuadro 1.34 Taula	Populazioaren ama-hizkuntza eta etxean hitz egindako hizkuntza/ Lengua materna y de uso doméstico de la población. 2016	69
Cuadro 1.35 Taula	Bergarako Enpresen Webgunetan Euskararen Agerpena 2019/ Presencia del Euskara en las principales webs de Empresas de Bergara	71
Cuadro 1.36 Taula	Erabiltzaileak 2014-2018 /Personas usuarias 2014-2018	74
Cuadro 1.37 Taula	Maileguak 2014-2018 / Prestamos 2014-2018	75
Cuadro 1.38 Taula	Erabiltzaile berriak urteka/ Altas personas usuarias -año	76
Cuadro 1.39 Taula	Airearen kalitatearen indizea/ Índice de calidad del aire. 2016.....	79
Cuadro 2.1 Taula	Lan egoera adintarteka / Situación laboral por edad	95
Cuadro 2.2 Taula	Jaioterria eta Bergaran bizitzen daramatzan urteak/ Municipio de nacimiento y número de años viviendo en Bergara	97
Cuadro 2.3 Taula	Bergaran nola bizitzen da?/ Cómo se vive en Bergara?	99
Cuadro 2.4 Taula	Eta zure auzoan nola bizitzen da?/ ¿Cómo se vive en tu barrio?	99

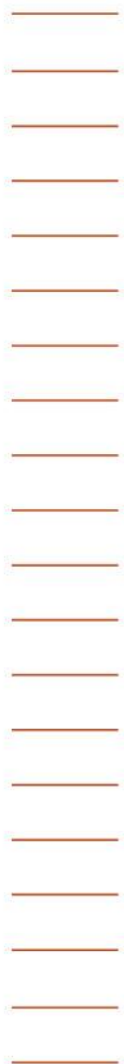
Aurkibidea / Índice

Grafiko aurkibidea / Índice de gráficos

Gráfico 2.1 Grafikoa	Populazioaren bilakaera. Aldakuntza (%) / Evolución de la población. Variación (%). 2003-2018	12
Gráfico 2.2 Grafikoa	Populazioaren dentsitatea, eremu geografikoaren arabera/ Densidad poblacional, según área geográfica (m²). 2014-2018	13
Gráfico 2.3 Grafikoa	Hazkunde begetatiboaren tasa / Tasa de crecimiento vegetativo (%). 2014-17	16
Gráfico 2.4 Grafikoa	Atzerriko biztanleria, adin-taldearen eta jatorriaren arabera/ Población extranjera, según edad y origen. 2010-2018.....	18
Gráfico 2.5 Grafikoa	Biztanleria atzerriarraren pisua auzoka / Peso de la población extranjera, según barrios (%). 2018	20
Gráfico 3.1 Grafikoa	Erregistratutako langabezia indizea / Índice de paro registrado.....	22
Gráfico 3.2 Grafikoa	Ikasketa gabe edo lehen mailakoak dituzten pertsonak / Población desempleada con estudios primarios o inferiores. 2018	23
Gráfico 3.3 Grafikoa	Kontratazioen bilakaera, guztira eta aldi baterakoak. / Evolución de las contrataciones totales y temporales.	24
Gráfico 3.4 Grafikoa	Kontratazioen bilakaera industrian eta zerbitzuetan. / Evolución de las contrataciones en industria y servicios	24
Gráfico 3.5 Grafikoa	Afiliatuak, erregimenaren arabera / Población afiliada según Régimen.	26
Gráfico 3.6 Grafikoa	BEGren egitura jarduera sektoreen arabera / Distribución del VAB por sectores de actividad. 2016	27
Gráfico 3.7 Grafikoa	Biztanleria landura jarduera sektoreen arabera / Población ocupada por sectores de actividad 2016.....	27
Gráfico 3.8 Grafikoa	Establezimenduak jarduera sektorearen arabera /Establecimientos según sector de actividad 2018.....	28
Gráfico 3.9 Grafikoa	Establezimenduen batz besteko tamaina / Tamaño medio de los establecimientos.....	29
Gráfico 3.10 Grafikoa	Bergarako establezimenduak forma juridikoaren arabera / Establecimientos de Bergara según forma jurídica	29
Gráfico 3.11 Grafikoa	Establezimenduen sortze-tasa (biztanleen ‰) /Tasa de creación establecimientos (‰ habitantes), 2009-2017	31
Gráfico 3.12 Grafikoa	Establezimenduen saldo garbia (biztanleen ‰)/ Saldo neto de establecimientos (‰ habitantes), 2009-2018.....	31
Gráfico 3.13 Grafikoa	Industria Guneak / Zonas industriales	32
Gráfico 4.1 Grafikoa	Merkatal dentsitatearen Eboluzioa / Evolución de la Densidad comercial minorista	33
Gráfico 4.2 Grafikoa	Merkataritza Azaleraren Eboluzioa (m²/biz) / Evolución de la Superficie comercial minorista (m²/hab)	34
Gráfico 4.3 Grafikoa	Batz besteko establezimendu tamainaren Eboluzioa / Evolución del empleo medio por establecimiento.....	35
Gráfico 4.4 Grafikoa	Bergarako Merkataritza, Ostalaritza eta Zerbitzu Orokorrak* Eboluzioa / Evolución de los establecimientos minoristas, hostelería y servicios generales de Bergara	36
Gráfico 4.5 Grafikoa	Auto eta aparkatzeko Plaza Kopurua Bergaran / Automoviles y plazas de aparcamiento disponible en Bergara	41
Gráfico 4.6 Grafikoa	Gaueko eskaintza/ Oferta nocturna.....	42
Gráfico 4.7 Grafikoa	Eguneko eskaintza / Oferta de día	42
Gráfico 5.1 Grafikoa	Etxebizitza familiarren ezaugarriak eta erosotasun-adierazlea/ Características viviendas familiares, e índice de confort. 2016	60
Gráfico 9.1 Grafikoa	Erabiltzaileak sexua eta adinaren arbera.....	74
Gráfico 9.1 Grafikoa	Mailegu motak / Tipo de préstamos 2014/2018	75
Gráfico 9.2 Grafikoa	KZ guneko ekintzak 2014-2018/Actividades en el KZ gunea 2014-2018	76

Aurkibidea / Índice

Gráfico 10.1 Grafikoa	Motorizazio-tasa (ibilgailuak/mila biztanleko)/ Tasa de motorización (nº de vehículos/mil habitantes). 2014-2017.....	80
Gráfico 10.2 Grafikoa	Ur eskari osoa (l/bizt./egunak)/ Demanda total de agua (l/hab./día). 2001-2017	81
Gráfico 10.3 Grafikoa	Ur konsumoa: domestikoa, industrial eta guztira (m3 urteko)/ Consumo de agua: doméstico, industrial y total (m3 año). 2008-2018	82
Gráfico 10.4 Grafikoa	Gaikako bilketa hiri hondakin osoarekiko (%) (2018-2019)/ Recogida selectiva con respecto al total de residuos (%) (2018-2019)	82
Gráfico 10.5 Grafikoa	Baso-azalera eta babes berezidun udal-azalera (osoarekiko %)/ Superficie forestal y de especial protección municipal (%) sobre el total). 2016-2018.....	83
Gráfico 10.6 Grafikoa	Zoru artifizializatuaren azalera (osoarekiko %)/ Superficie de suelo artificializado (% sobre el total). 2007-18.....	84
Gráfico 11.1 Grafikoa	Delituen indizea (delituak mila biztanleko)/ Índice de delitos (nº delitos por mil habitantes). 2007-18	85
Gráfico 11.2 Grafikoa	Trafiko istripuak (mila biztanleko)/ Accidentes de tráfico (por mil habitantes). 2008-2017	86
Gráfico 2.1 Grafikoa	Lan egiteko udalerria / Municipio de trabajo	95
Gráfico 2.2 Grafikoa	Azken bost urteetan euskararen erabileraren bilakaera / Evolución del uso del euskara en los últimos años.....	96
Gráfico 3.1 Grafikoa	Bergaran bizitzeko zure asetasun maila/ Grado de satisfacción con la calidad de vida en Bergara	98
Gráfico 3.2 Grafikoa	Bergaran nola bizitzen da?/¿Cómo se vive en Bergara?	99
Gráfico 3.3 Grafikoa	Eta zure auzoan nola bizitzen da?/ ¿Cómo se vive en tu barrio?	99
Gráfico 3.4 Grafikoa	Etorkizunean Bergaran bizitzen jarraitu nahi dut/ Quiero seguir viviendo en Bergara en el futuro (Adinka)	100
Gráfico 3.5 Grafikoa	Etorkizunean Bergaran bizitzen jarraitu nahi dut/ Quiero seguir viviendo en Bergara en el futuro (Jatorriaren arabera)	100
Gráfico 4.1 Grafikoa	Bergarako kezka eta arazo nagusiak / Principales preocupaciones de la población de Bergara.	101
Gráfico 4.2 Grafikoa	Biztanleriaren ezaugarritzea, Kezka nagusien arabera/Caracterización de la población según sus principales preocupaciones.....	102
Gráfico 5.1 Grafikoa	Etorkizuneko esku-hartze eremu nagusiak (bat bateko erantzuna) / Ámbitos de intervención a futuro (respuesta espontánea) % erantzunak	108
Gráfico 5.2 Grafikoa	Etorkizuneko esku-hartze eremu nagusiak/ Principales ámbitos de intervención a futuro	109



1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.1 Sarrera / Introducción

Onoreen aurkezten den txostenak Bergarako Egoera Sozioekonomikoaren Ikerketa jasotzen du. Ikerketaren helburua herriaren ikuspegi osoa izatea da.

Egin den Diagnosi-txostenak eskaintzen dituen analisirako elementuek Bergararen egungo errealitatearen esparru garrantzitsuenen inguruko ikuspegi orokor eta sintetikoa eskaintzen dute.

Hasierako premisa hauek onartu dira ikerketa egiteko abiaburu gisa:

- Diagnosiaren helburua ondo mugatzea: funtsezko elementuak aztertuko dira eta esku hartzeko aukera emango duten funtsezko elementuak analizatuko dira bakarrik.
- Dagoeneko existitzen den informazioa oinarritzat hartuta egin da lana.

Txostenaren edukiari eta egiturari dagokionez, ikerketak laburbiltzen eta aztertzen ditu Bergararen egungo egoera zehazten duten adierazle nagusiak, eta herriaren "irudia" eskaintzea ahalbidetzen dutela esan daiteke. Txostena ondorengo alor tematiko hauetan antolatuta da:

- Demografia eta Errenta
- Lan Merkatua eta Enpresa Ehuna
- Merkataritza, Ostalaritza eta Turismoa
- Etxebizitza eta Lurzorua
- Gizarte Zerbitzuak
- Hezkuntza
- Euskara
- Ingurumena eta Hiri Planifikazioa
- Segurtasuna
- Udal Kudeaketa

El presente documento recoge el Estudio de la Situación Socioeconómica de Bergara. El propósito de este Estudio es obtener una visión completa del municipio.

El informe de Diagnóstico aporta elementos de análisis que ofrecen una perspectiva general y sintética sobre la situación actual de Bergara en torno a los principales ámbitos de la realidad municipal.

Las premisas de partida para la elaboración del estudio han sido:

- Centrar el objetivo del Estudio en el análisis de los aspectos clave que deben permitir identificar las esferas de intervención más relevantes.
- Abordar el trabajo tomando como punto de partida la información existente.

En cuanto al contenido y estructura del informe, el documento recoge y analiza de manera sintética los indicadores que perfilan la situación actual de Bergara, componiendo lo que podría denominarse "retrato" del municipio. Se han estructurado en las siguientes áreas temáticas:

- Demografía y Renta
- Mercado de Trabajo y Tejido Empresarial
- Comercio, Hostelería y Turismo
- Vivienda y Suelo Residencial
- Servicios Sociales
- Educación
- Euskara
- Medio Ambiente y Planeación del Territorio
- Seguridad
- Gestión Municipal

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Txosten estatistikoetatik eta iturri dokumentaletatik erauzi da batik bat adierazgarri horiek taxutzeko informazioa, udal administrazioetik bertatik eskuratu diren sektorekako memoria, plan eta diagnostiko baliotsuetatik lortutakoaz gain.

Analizatu nahi izan den adierazgarria eta informazioaren eskuragarritasuna nolakoak, ikuspegi diakronikoa edo beste eremu geografikoekiko ikuspegi konparatiboa ere gehitu da.

La información para configurar estos indicadores proviene, básicamente, de la consulta de estadísticas y fuentes documentales así como de la valiosa información aportada desde la propia administración municipal en forma de Memorias, Planes y Diagnósticos sectoriales.

Según la naturaleza del indicador analizado y la disponibilidad de la información se ha incluido la perspectiva evolutiva o el enfoque comparativo respecto de otros ámbitos geográficos.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.2 Demografia eta Errenta / Demografía y Renta

1.2.1 Biztanleria / Población

Bergarako biztanleria egonkor mantendu da, joera beherakorrarekin / La población de Bergara se mantiene estable, con ligera tendencia descendente

Cuadro 1.1 Taula Populazioa guztira eta generoaren arabera / Población total y según género. 2014-2018

	2014			2018			Aldakuntza guztira/ Variación total (%)
	Emakumeak/ Mujeres	Gizonak/ Hombres	Guztira/ Total	Emakumeak/ Mujeres	Gizonak/ Hombres	Guztira/ Total	
Bergara	7.495	7.515	15.010	7.504	7.472	14.976	-0,22
Debagoiena	31.399	31.451	62.850	31.707	31.361	63.068	0,34
Gipuzkoa	361.442	347.189	708.631	365.351	348.918	714.269	0,79

Iturria/Fuente: Eustat

Bergarako biztanleria kopurua, 2018an, 14.976 pertsonakoa izan zen. 2014. urteko datuarekin alderatuz, biztanle kopurua ia ez da aldatu baina beherazko joera arina erregistratu du (% -0,22) eta, zehazki, 34 biztanle galdu ditu.

Aipaturiko joera ez da gainontzeko esparruetan ematen ordea, aldakuntzak arinak izan badira ere, bi kasuetan positiboak izan dira. Horrela, Debagoienako eskualdearen kasuan, biztanleria osoak arinki gora egin du (% +0,34). Hau da, 2014 urteko datuarekin alderatuta, 218 biztanle irabazi zituen.

Azkenik, hazkunde handiena Gipuzkoan izan da, 2014ko datuarekiko %0,79 hazi baita biztanleria. Zifra absolutuetan, hazkunde hau 5.638 pertsona gehiagotan islatu da.

La cifra de población de Bergara asciende a 14.976 personas en 2018. Con respecto al dato de 2014, la cifra apenas ha variado si bien muestra una ligera tendencia decreciente (-0,22%) y, en concreto, pierde 34 habitantes.

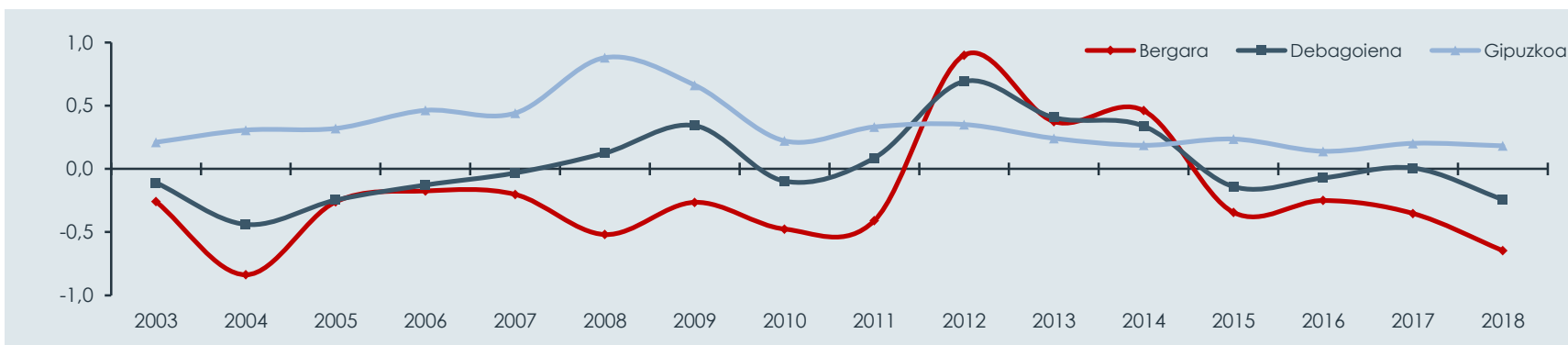
Sin embargo, en el resto de ámbitos no se observa esta tendencia negativa, aunque las variaciones han sido leves, en ambos casos es positiva. Así, en el caso de la comarca de Debagoiena, la población total ha crecido ligeramente (+0,34%) y con respecto de la cifra de 2014, aumento en 218 habitantes.

Por último, el mayor crecimiento se ha experimentado en Gipuzkoa, con un incremento de la población de un 0,79% con respecto a 2014. En términos absolutos, este crecimiento se traduce en 5.638 habitantes más.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako biztanleriaren bilakaera okerragoa da ingurunearekin alderatuz / En Bergara, la evolución de la población es más desfavorable con respecto al entorno

Gráfico 1.1 Grafikoa Populazioaren bilakaera. Aldakuntza (%) / Evolución de la población. Variación (%). 2003-2018



Biztanleriaren pisua/ Peso poblacional	2002	2006	2014	2018	Ald./Var (p.p.)
Bergara, Gipuzkoarekiko/ De Bergara s/ Gipuzkoa	2,21	2,15	2,12	2,10	-0,11
Bergara, Debagoienarekiko/ De Bergara s/ Debagoiena	24,32	24,37	23,88	23,75	-0,57
Debagoiena, Gipuzkoarekiko/ De Debagoiena, s/Gipuzkoa	9,08	8,81	8,87	8,83	-0,25

Iturria: Udal-errola, INE / Fuente: Padrón municipal, INE

Bergarako biztanleriaren pisuak joera beherakor jasangarria erakusten du. Zentzu honetan, Bergarako pisua bere eskualdearekiko ehuneko 0,57 puntu baxuagoa da 2002koarekin alderatuz.

Bestalde, Gipuzkoarekiko duen pisua jaitsi egin da ere baino hein txikiago batean (-0,11 puntu). Beraz, 2018an, Bergarako biztanleria Gipuzkoaren %2,1 eta Debagoienako %23,8 da.

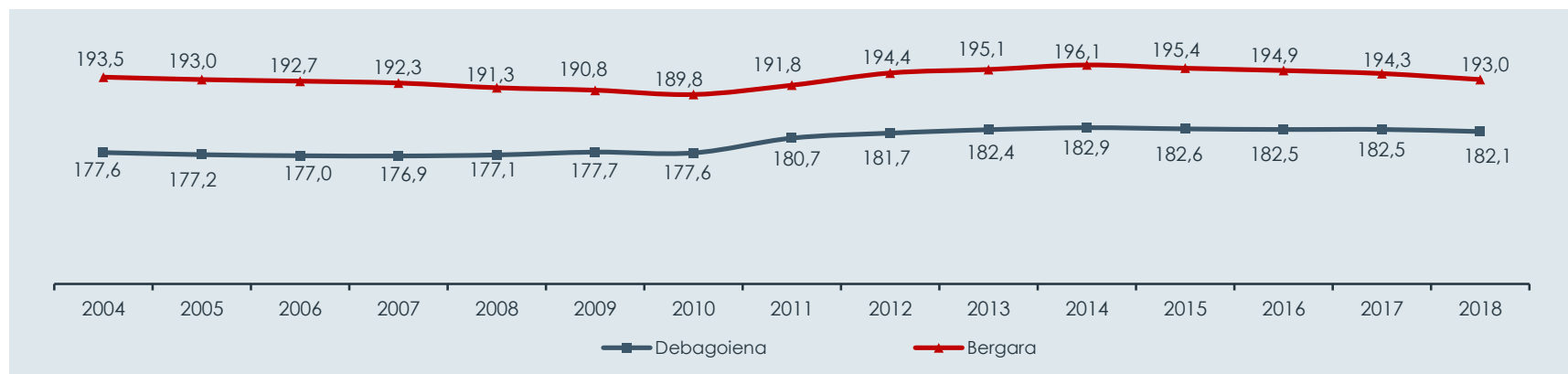
El peso poblacional de Bergara muestra una tendencia de descenso sostenido. En este sentido, el peso de Bergara con respecto a su comarca se ha reducido en 0,57pp con respecto a 2002.

Por otra parte, el peso con respecto a Gipuzkoa ha descendido en menor medida (-0,11 pp). Por lo tanto, la población de Bergara supone el 2,1% de la de Gipuzkoa y el 23,8% de la de Debagoiena.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Populazioaren dentsitatea altuagoa da Bergaran bere eskualdean baino / La densidad poblacional en Bergara es mayor que en su comarca

Gráfico 1.2 Grafikoa Populazioaren dentsitatea, eremu geografikoaren arabera/ Densidad poblacional, según área geográfica (m²). 2014-2018



Iturria/Fuente: Udalmap

2004. urtetik aurrera, Bergarako biztanle-dentsitatea (193,0 bizt./ m²) Debagoieneko batez bestekoaren (182,1 bizt./m²) gainetik mantendu da. Dena den, 2015etik aurrera joera beherakorra da Bergaran (% -1,2) eta Debagoienan (% -0,3), 2017arekiko.

Gipuzkoan, ordea, eremu dentsoagoa da (377,7 bizt./m², 2018an) 2018an. Horrela, Bergarak Debagoienak baino 10,9 puntu gehiago ditu baino Gipuzkoak baino 184,8 bizt./m²-ko gutxiago.

Desde el año 2004, la densidad poblacional de Bergara (193,0 hab./m²) se ha mantenido por encima del promedio comarcal (182,1 hab./m²). En todo caso, desde 2015, la tendencia es descendente en Bergara (-1,2%) y en Debagoiena (-0,3%) con respecto a 2017.

En Gipuzkoa, en cambio, la densidad es mayor (377,7 hab./m², en 2018). Así, en 2018, Bergara tiene 10,9 hab./m² más que Debagoiena, pero 184,8 hab./m² menos Gipuzkoa.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako biztanleria pixkanaka zahartzen ari da / Envejecimiento paulatino de la población de Bergara

Cuadro 1.2 Taula Biztanleria, adin-taldeen arabera/ Población, según grupos de edad. 2014-18

Zenbatekoa/ Nº total	2014								2018							
	19 urte arte/ Hasta 19 años		20-64 urte/ 20- 64 años		>65 urte/ >65 años		Guztira/ Total		19 urte arte/ Hasta 19 años		20-64 urte/ 20- 64 años		>65 urte/ >65 años		Guztira/ Total	
Bergara	2.726		8.999		3.285		15.010		2.743		8.710		3.523		14.976	
Emak/M Gz/H	1.273	1.453	4.376	4.623	1.846	1.439	7.495	7.515	1.297	1.446	4.228	4.482	1.979	1.544	7.504	7.472
Debagoiena	11.493		37.903		13.454		62.850		11.948		36.578		14.542		63.068	
Emak/M Gz/H	5.551	5.942	18.283	19.620	7.565	5.889	31.399	31.451	5.781	6.167	17.089	18.769	8.117	6.425	31.70	31.36
Gipuzkoa	133.959		428.608		146.064		708.631		137.396		420.387		156.486		714.269	
Emak/M Gz/H	65.083	68.876	212.24	216.36	84.111	61.953	361.442	347.189	66.829	70.567	208.96	211.42	89.55	66.92	365.35	348.918
Pisua/ Peso (%)																
Bergara	18,2		60,0		21,9		100,0		18,3		58,2		23,5		100,0	
Debagoiena	18,3		60,3		21,4		100,0		18,9		58,0		23,1		100,0	
Gipuzkoa	18,9		60,5		20,6		100,0		19,2		58,9		21,9		100,0	

Iturria/Fuente: Eustat

Eremu bakoitzean bizi den biztanleriaren adin-egiturari dagokionez, eremu geografikoaren arabera ez da desberdintasun nabarmenik antzematen.

Gauzak horrela, Bergarako 19 urte arteko biztanleriaren pisua ez bada aldatu ere 2014. urtearekiko (%18 bi kasuetan), zertxobait murriztu da 24 eta 64 urte arteko taldean (ehuneko -2 puntu).

Azkenik, 65 urte eta gehiagoko biztanleriaren proportzioa handitu egin da (+2 puntu), 2014arekin alderatuz

En cuanto a la estructura de edad de la población residente, no se observan diferencias destacables entre los diferentes ámbitos geográficos.

Así, si bien la población de hasta 19 años de Bergara no ha experimentado cambios con respecto a 2014 (18% en ambos casos), sí ha disminuido la proporción del grupo de 24 a 64 años (-2pp).

Por último, la proporción de la población de 65 años y más ha crecido (+2pp), en comparación con 2014.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Zahartzea-tasa altuagoa bada ere, Bergaran hazi egin da biztanleria gazteenaren taldea / Dinámica de envejecimiento más acusada en Bergara, pero también crece el segmento de población más joven

Cuadro 1.3 Taula Adierazle demografiko nagusiak / Principales indicadores demográficos. 2014-2018

	2014		2018		Aldaketa/ Variación	
	Bergara	Gipuzkoa	Bergara	Gipuzkoa	Bergara	Gipuzkoa
0-14 urteko biztanleria / Población de 0-14 años (%)	13,82	14,67	13,96	14,67	0,14	0,00
>65 urteko biztanleria / Población de 65 años y más (%)	21,95	20,63	23,65	21,93	1,70	1,30
>75 urteko biztanleria / Población de 75 años y más (%)	11,73	10,42	12,20	10,70	0,47	0,28
Menpekotasun demografikoaren indizea / Índice de dependencia demográfica	67,05	65,33	72,08	69,95	5,03	4,62

Iturria/ Fuente: Udalmap

Bergaran, 0-14 urteko biztanleriaren pisuak arinki gora egin du (ehuneko +0,1 puntu), Gipuzkoan egonkor mantendu den bitartean (0,0 puntu) 2014arekiko.

Hala ere, 2018an, Bergarako 65 urtetik gorako (%23,7) eta 75 urtetik gorako (%12,2) biztanleriaren pisua Gipuzkoakoaren gainetik dago (%21,9 eta %10,7, hurrenez hurren). Gainera, bi taldeok gehiago hazi dira Bergaran (+1,7 puntu eta 0,5 puntu, hurrenez hurren) Gipuzkoan baino.

Azkenik, menpekotasun indizea- biztanleria aktibo eta dependientearen arteko proportzioa-, altuagoa da Bergaran eta gehiago hazi da (+5,0 puntu, +4,6 puntu Gipuzkoan)

En Bergara, la población de 0-14 años ha crecido ligeramente (+0,14pp), mientras que en Gipuzkoa se ha mantenido estable con respecto a 2014 (0,0pp).

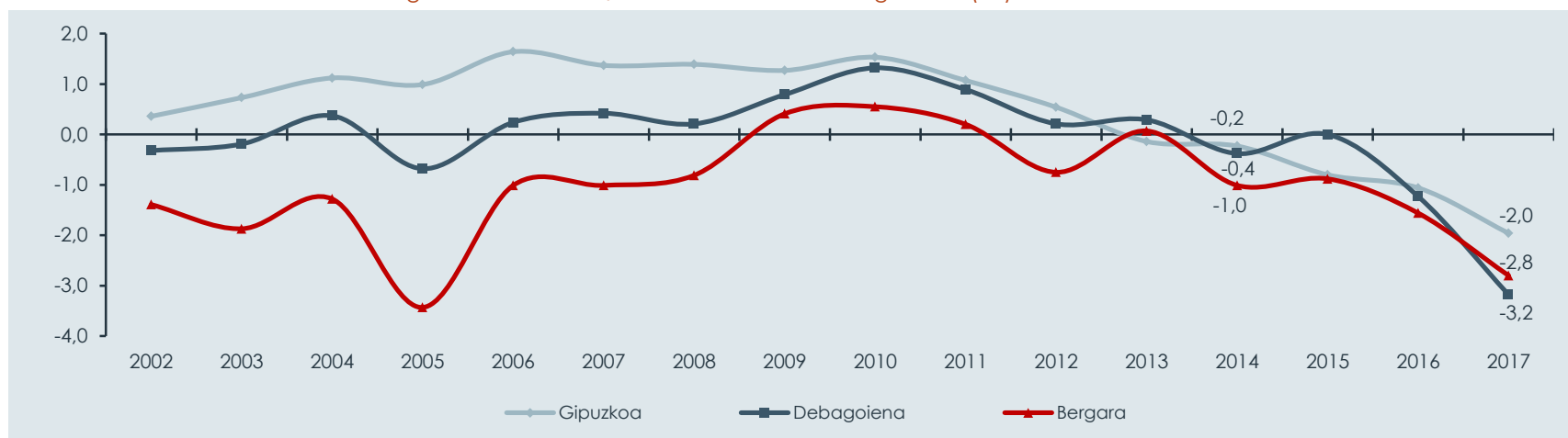
Sin embargo, en 2018, el peso de la población de 65 y más años (23,7%) y de 75 y más años (12,2%) es superior a la de Gipuzkoa (21,9% y 10,7%, respectivamente). Además, estos dos grupos han aumentado más en Bergara (+1,7pp y +0,5pp, respectivamente) que en Gipuzkoa.

Por último, el índice de dependencia- la proporción entre la población activa y dependiente-, es superior en Bergara y ha crecido más (+5,0pp; +4,6pp en Gipuzkoa).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako hazkunde begetatiboa negatiboa da (% -2,8) / El crecimiento vegetativo de Bergara es negativo (-2,8%)

Gráfico 1.3 Grafikoa Hazkunde begetatiboaren tasa / Tasa de crecimiento vegetativo (%). 2014-17



Iturria/ Fuente: Udalmap

Hazkunde begetatiboa- jaiotzen eta heriotzen arteko ezberdintasuna- historikoki negatiboa izan da Bergaran (2009-2011 artean eta 2013an izan ezik), hau da, heriotzen zenbatekoa jaiotzena baino altuagoa da, eta bilakaera negatiboagoa izan du Gipuzkoa eta Debagoienarekin alderatuz.

Testuinguru honetan, 2014tik aurrera hazkunde begetatiboa negatiboa izan da hiru eremuetan eta, 2018an, -2,0 eta -3,2 artean kokatu da.

El crecimiento vegetativo -la diferencia existente entre los nacimientos vivos y los fallecimientos- de Bergara históricamente ha sido negativo (salvo en 2009-2011 y 2013), es decir, en el municipio fallece más gente de la que nace, y la tendencia negativa ha sido más notoria que en Gipuzkoa y Debagoiena.

En este contexto, desde 2014 el crecimiento vegetativo ha sido negativo en los tres ámbitos y, en 2018, se ha situado entre el -2,0 y el -3,2.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.2.2 Atzerriko biztanleria/ Población extranjera

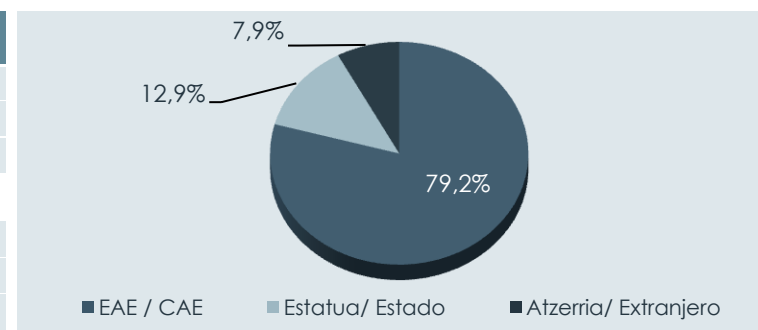
Bergarako biztanleriaren %7,9 atzerrian jaioa da / El 7,9% de la población de Bergara es nacida en el extranjero

Cuadro 1.4 Taula Populazioaren banaketa, jaioteriaren arabera / Población según lugar de nacimiento. 2018

	EAE/ CAE	Estatua/ Estado	Atzerria/ Extranjero
Bergara	11.866	1.933	1.177
Debagoiena	48.262	9.811	4.995
Gipuzkoa	533.884	111.761	68.624

Bergara	79,23	12,90	7,87
Debagoiena	76,52	15,56	7,92
Gipuzkoa	74,74	15,65	9,61

Iturria/Fuente: Eustat



2018an, Bergaran jaiotako biztanleria 1.177 pertsonakoa izan zen, hau da, udalerriko biztanleria osoaren %7,9 suposatu zuen.

Inguruarekin alderatuz, atzeritarren presentzia Debagoienan antzekoa da (%7,9), baino Gipuzkoan bai antzematen dela proportzio altuagoa (%9,6).

Bere aldetik, Bergaran Estatuan jaiotako 1.933 pertsona daude, hau da, biztanleriaren %12,9. Gainontzeko esparru geografikoei dagokienez, aipaturiko presentzia altuagoa da (%15,6 Debagoienan eta %15,7 Gipuzkoan).

Bergarako atzeritarren artean, %47,17a emakumeak dira, Gipuzkoan berriz, atzeritar emakumezkoen ehunekoa %520,37ra iristen da.

En 2018, la población de Bergara nacida en el extranjero ascendió a 1.177 personas, y supone el 7,9% de la población total del municipio.

En comparación con el entorno, la presencia extranjera en Debagoiena es similar (7,9%), mientras que en Gipuzkoa sí que se observa una proporción mayor (9,6%).

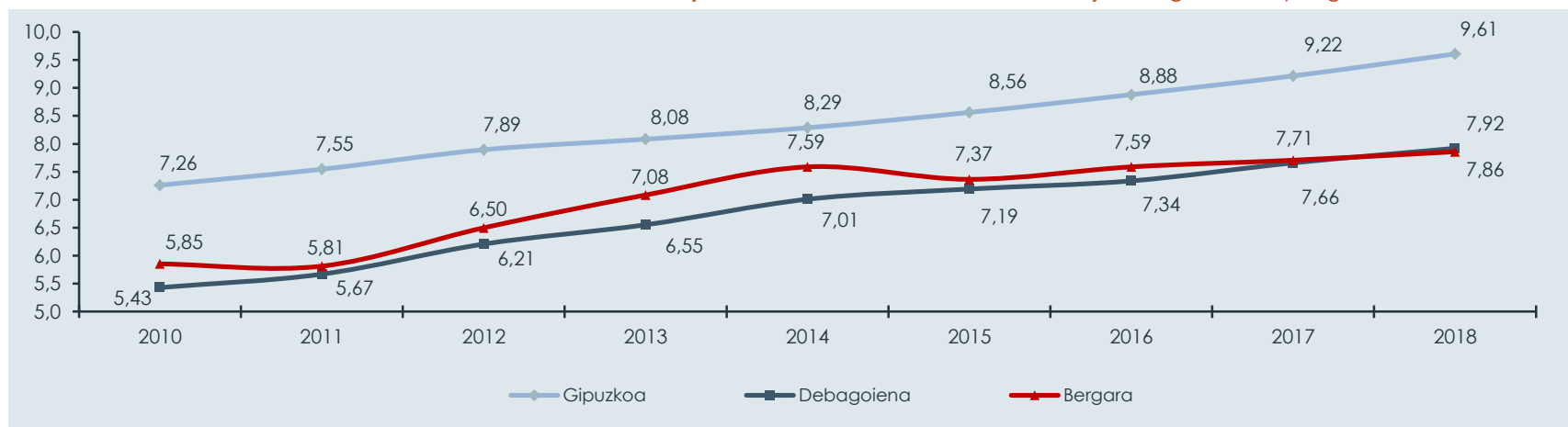
Por su parte, en Bergara las personas nacidas en el Estado ascienden a 1.933 personas, es decir, el 12,9% de la población. En cuanto a los demás ámbitos territoriales, dicha presencia es mayor (15,6% Debagoiena y 15,7% Gipuzkoa).

Entre las personas extranjeras de Bergara, el 47,17% son mujeres, mientras que en Gipuzkoa, las mujeres extranjeras alcanzan una tasa del 50,37%.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran inmigrazio tasa Gipuzkoan baina baxuagoa da / En Bergara la tasa de inmigración es menor que en el conjunto de Gipuzkoa

Gráfico 1.4 Grafikoa Atzeriko biztanleria, adin-taldearen eta jatorriaren arabera/ Población extranjera, según edad y origen. 2010-2018



Iturria/ Fuente: Eustat

Bergaran, biztanleria atzeritarren proportzioa eskualdearenaren gainetik mantendu da historikoki, baina 2018an joera aldatzen da. Bietan %8 inguruan kokatzen da.

Bestalde, Gipuzkoan biztanleria atzeritarren batez besteko proportzioa altuago mantendu da aztertutako urte guztietan, eta 2018an %9,6an kokatzen da.

En Bergara, históricamente la proporción de población extranjera se ha mantenido por encima de la de la comarca, pero en 2018 cambia la tendencia. En ambos se sitúa entorno al 8%.

Por otro lado, en Gipuzkoa la proporción de habitantes extranjeros se ha mantenido más alta todos los años, y en 2018 se sitúa en el 9,6%.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Pertsona atzeritarren heren afrikarrak dira eta ehuneko berdina suposatzen dute hegoamerikarrak / Un tercio de las personas extranjeras son de origen africano y la misma proporción de origen latinoamericano

Cuadro 1.5 Taula Biztanleria, jaioterriaren arabera (guztira eta banaketa)/ Población, según nacionalidad (total y distribución). 2014-2018

	2014			2018		
	Bergara	Debagoiena	Gipuzkoa	Bergara	Debagoiena	Gipuzkoa
Estatua / Estado	92,59	93,83	92,89	93,6	94,18	92,82
Atzerria/ Extranjero	7,41	6,17	7,11	6,40	5,82	7,18
Europa	1,51	1,48	2,23	1,28	1,17	2,24
Afrika/ África	2,14	1,34	1,44	2,08	1,74	1,79
Amerika/ América	2,52	2,23	2,79	1,97	1,89	2,47
Asia-Ozeania/ Asia-Oceanía	1,24	1,12	0,65	1,07	1,03	0,67
Guztira/ Total	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

Iturria/ Fuente: Eustat

2018an, Bergaran atzerriko nazionalitatea duen biztanleria %6,4koa da (958 pertsona), hau da, 2014an baino ehuneko 1,01 puntu gutxiago.

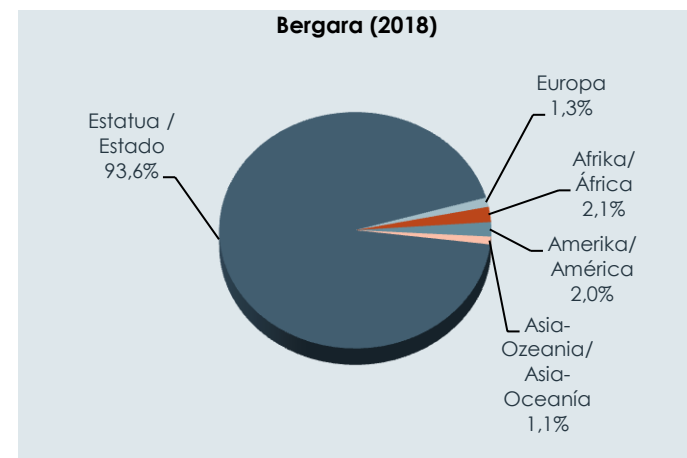
Talde honetan, Afrikako nazionalitatea duten eta Hegoamerikako pertsonen kolektiboak dira nagusienak (%2,1; 312 pertsona eta %2; 295 pertsona). 2014an, Amerikakoa nagusi zen (%2,5).

Azkenik, Debagoiena da biztanleria atzeritarren presentzia baxuena duena (%5,8) eta Gipuzkoa da 2014rekin alderatuz hazten den bakarra (+0,07pp).

En 2018, en Bergara la población con nacionalidad extranjera ascendió al 6,4% (958 personas), es decir, 1,01pp menos que en 2014.

Las personas con nacionalidad africana y latinoamericana son los colectivos más relevantes (2,1%; 312 personas y 2%; 295 personas). En 2014, la nacionalidad América predominaba (2,5%)

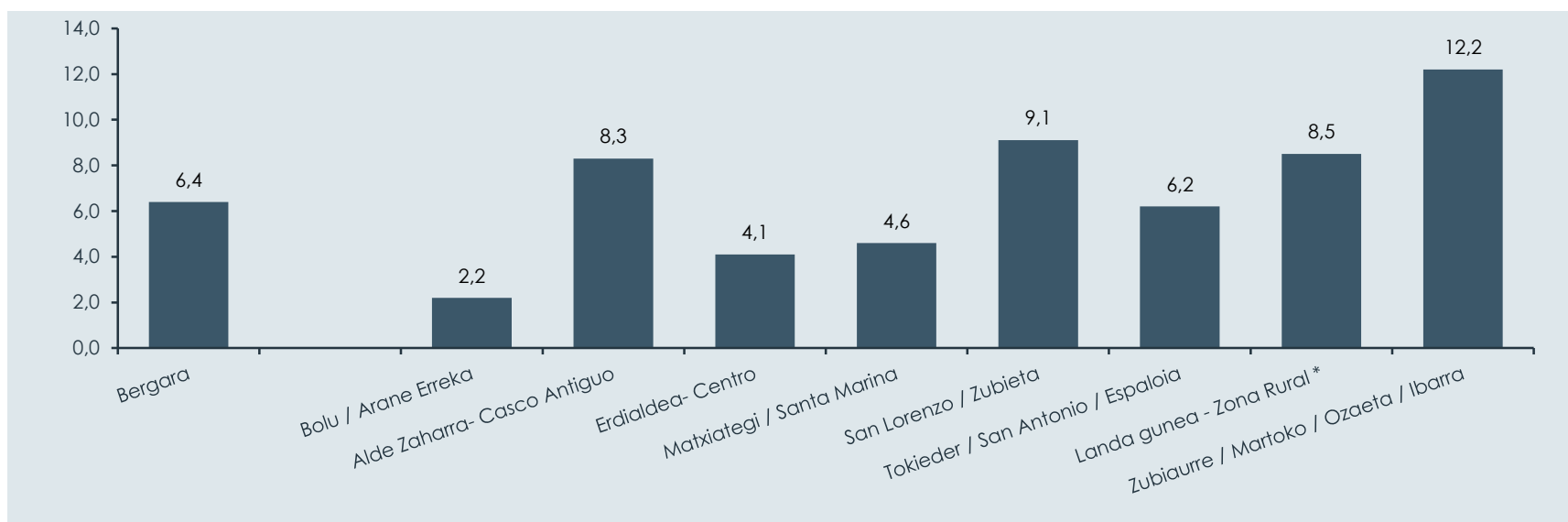
Por último, Debagoiena es el ámbito con menor presencia de población extranjera (5,8%), y Gipuzkoa el único que crece con respecto a 2014 (+0,07pp).



1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Zubiaurre da inmigrazio tasa altuena duen auzoa / Zubiaurre es el barrio con la mayor tasa de inmigración

Gráfico 1.5 Grafikoa Biztanleria atzeritarren pisua auzoka / Peso de la población extranjera, según barrios (%). 2018



*Landa gunean: Angiozar, Basalgo, Elosua, Elorregi, Osintxu eta Ubera barneratuak daude. / Zona rural: se incluyen Angiozar, Basalgo, Elosua, Elorregi, Osintxu y Ubera. Iturria/ Fuente: Eustat

Zubiaurre da atzeritarren proportzio altuena duen auzoa (%12,2), baino tamaina txikiena duen auzoa ere biztanleria osoaren %6,9). Bere aldetik, auzorik populatuena Erdialdea da eta, hala ere, atzerriko biztanleriaren presentzia baxua da (%4,1). Bigarren auzoa tamainan San Lorenzo/Zubieta da (%13,8) eta atzeritarren presentzia (%9,1) Bergarako batez bestekoa baino altuagoa izanik (%6,4).

Zubiaurre es el barrio con mayor proporción de personas extranjeras (12,2%), pero también es el barrio con menor tamaño (6,9% de la población total). Por su parte, el barrio más poblado es el Centro (25,0%) y, sin embargo, la presencia de población extranjera es reducida (4,1%). El segundo barrio por tamaño es San Lorenzo/Zubieta (13,8%), con una presencia extranjera (9,1%) superior a la media del municipio (6,4%).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.2.3 Herriko aberastasuna / Riqueza del municipio

Bergarako per capita BPG eskualdeko eta Gipuzkoako batez bestekoaren azpitik dago / El PIB per cápita del municipio de Bergara se sitúa por debajo del promedio comarcal y de Gipuzkoa

Cuadro 1.6 Taula Udalerri bakoitzaren pisu erlatiboa eskualdeko BPGan / Peso relativo de cada municipio en el PIB comarcal (%)

	2014	2015	2016
Guztira / Total	100	100	100
Arrasate	37,6	37,7	37,2
Bergara	21,0	19,1	19,4
Oñati	20,0	21,2	21,6
Aretxabaleta	9,0	8,9	8,8
Eskoriatza	6,5	7,2	7,1
Antzuola	3,4	3,5	3,5
Elgeta	2,4	2,3	2,3
Leintz-Gatzaga	0,2	0,1	0,1

Iturria/ Fuente: EUSTAT. Udal Barne Produktu Gordina /Producto interior bruto (PIB) Municipal

2016ko datuak oinarritzat hartuta (udal mailan eskuragarri dagoen azken datua), Bergarako per capita BPG-aren adierazlea 30.036€-koa da. Zenbateko hau Gipuzkoakoa (33.081€) eta, batez ere, eskualdeko batez bestekoa baino txikiagoa da (36.920€).

Illo horretatik, Bergarak eskualdeko BPG-ari egiten dion ekarpena murriztu egin da azken urteotan: 2016an %19,4-a bereganatzen zuen, 2014an %21-ekoa zen bitartean.

Era berean, BEG industrialak pisua galdu du 2000 eta 2015 urteen artean (%52,5 eta %46,7), eraikuntzarenak bezalaxe (%7,7 eta %4,7). Bestalde, zerbitzuen sektoreko BEG, indarra bereganatuz joan da epealdi berdinean (%39,1 eta %47,8).

Cuadro 1.7 Taula Barne Produktu Gordina biztanleko / Producto interior bruto por habitante

	BPG (Euro) PIB (Euros)			Índice 2016 (Gipuzkoa base=100)
	2014	2015	2016	
Bergara	31.649	29.308	30.063	92
Debagoiena	35.935	36.569	36.920	113
GIPUZKOA	30.958	31.911	33.081	100

Iturria/ Fuente: EUSTAT. Biztanleria Aktiboaren Udal Estatistikak / Estadística municipal de población activa.

Tomando como referencia los datos de 2016 (último dato disponible a nivel municipal), el indicador del PIB per cápita de Bergara alcanza los 30.063€, situándose por debajo de la cifra de Gipuzkoa (33.081€) y, sobre todo, del promedio comarcal (36.920€).

En este sentido, la contribución de Bergara al PIB comarcal se ha contraído en los últimos años: en 2016 representaba el 19,4% cuando en 2014 aportaba el 21%.

Asimismo, el VAB industrial ha perdido peso entre el año 2000 y el año 2015 (52,5% y 46,7%), al igual que el de la construcción (7,7% y 4,7%). Por el contrario, el VAB del sector servicios ha ganado relevancia en el mismo periodo (39,1% y 47,8%).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.3 Lan merkatua eta enpresa ehuna / Mercado de trabajo y tejido empresarial

1.3.1 Mercado de trabajo / Lan merkatua

Jarduera tasa eta erregistratutako langabezi tasa baxuagoa Bergaran, eskualdean eta Gipuzkoan baino / Menor tasa de actividad y paro registrado en Bergara en comparación con su comarca y el conjunto de Gipuzkoa

Cuadro 1.8 Taula Jarduera tasa / Tasa de actividad 2016

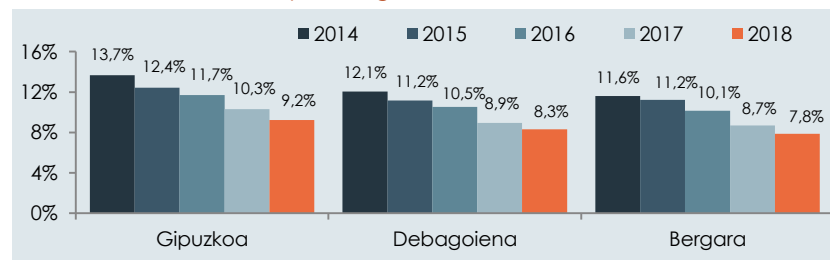
	Jarduera tasa/ Tasa de actividad		Langabezia tasa / Tasa de paro	
	Guztira / Total	Emakumezkoa / Femenina	Guztira / Total	Emakumezkoa / Femenina
Bergara	46,8	43,3	12,0	13,1
Debagoiena	47,4	44,5	11,8	13,0
Gipuzkoa	56,7	51,5	13,2	14,4

Iturria: EUSTAT. Biztanleria aktiboaren eta langabearen udal estatistika. / Fuente: EUSTAT. Estadística municipal de población activa y parada.

2016an, Bergarako jarduera-tasa (%46,8) eskualdeko balioaren azpiti kokatzen zen (%47,4) eta Gipuzkoako batez bestekoa baino 10 puntu txikiagoa izan zen (%56,7). Sexuaren arabera, emakumezkoen jarduera-tasa gizonezkoena baino 3,5 puntu baxuagoa izan zen; bi taldeen arteko alde hau, ordea, eskualdean eta Gipuzkoan oro har erregistratu zena baino txikiagoa da.

Bergaran erregistratutako langabeziaren indizeak behera egin du azken urteetan, eta 2018an %7,8an kokatzen da, eskualdeko batez bestekoa eta Gipuzkoako ratioa baino balio txikiagoa lortuz. Langabezia-tasari dagokionez, berriz, Bergarako biztanleria osoarena eta emakumezkoena (%12,0 eta %13,1%) eskualdean lortutako tasaren antzerakoa da (%13,2 eta %14,4). Lanbidek udalerriari esleitzen dion enplegarritasun-indizeari dagokionez, "Ertaina" bezala kalifikatzen du Bergarako enplegarritasuna.

Gráfico 1.6 Grafikoa Erregistratutako langabezia indizea / Índice de paro registrado



Iturria/ Fuente: Lanbide

En 2016 la tasa de actividad de Bergara (46,8%) se situó ligeramente por debajo de la de la comarca (47,4%) y obtuvo un valor 10 puntos porcentuales inferior al promedio de Gipuzkoa (56,7%). Diferenciando según sexo, la tasa de actividad femenina resultó 3,5 puntos porcentuales más baja que la masculina; este diferencial es, sin embargo, menor al que se constató en la comarca y en el Territorio de Gipuzkoa en su conjunto.

El índice de paro registrado, que ha seguido una senda decreciente en los últimos años, se cifró en 2018 en el 7,8%, valor inferior al promedio comarcal y a la ratio de Gipuzkoa. En cuanto a la tasa de paro de Bergara, tanto la del conjunto de la población como la femenina (12,0% y 13,1%) registran una tasa similar a la de la comarca (11,8% y 13,0%) y algo inferior a la de Gipuzkoa (13,2% y 14,4%). En cuanto al índice de empleabilidad que asigna Lanbide al municipio éste es calificado de "Medio".

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Lehen mailako ikasketa-maila edo baxuagoa duten pertsonen pisu esanguratsua dute Bergarako biztanleria langabearen artean / Las personas con nivel de estudios primario o inferior tienen un peso significativo entre la población parada de Bergara

Cuadro 1.9 Taula Langabe eskatzaileak / Número de demandantes parados

	Eskatzailea kopurua guztira / Nº de demandantes total		Langabe eskatzaileak / Nº de demandantes parados	
	2017	2018	2017	2018
Bergara	1.271	1.308	614	567
Gizonak / Hombres	566	597	279	267
Emakumeak/Mujeres	705	711	335	300

Iturria/ Fuente: Lanbide. Dato correspondiente a diciembre de cada año

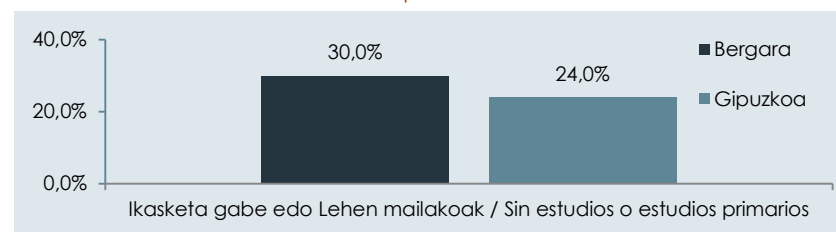
Termino absolutuetan, Bergaran enpleguaren eskatzaile gisa Lanbiden erregistratutako langabetuak 567 dira 2018an (%47 gizonetakoak eta %53 emakumeetakoak). Azken urteotan, Lanbiden izena eman duten enplegu-eskatzaileen kopuruak behera egin du nabarmen.

Biztanleria langabetuaren formakuntza-mailari dagokionez, Lanbideren datuek erakusten dute, bai Bergaran eta bere eskualdean, lehen edo behe mailako ikasketak dituzten langabeen pisua Gipuzkoarena baino handiagoa dela: %31 eta %29,8, %24,5aren aldean. Honek, lan munduan sartzeko zailtasun handiagoa erakuts dezake.

Biztanleria langabetuaren banaketa sektorearen arabera aztertuz gero, Bergaran, enpleguaren pisu handiagoa ageri da, Gipuzkoako datuekin errepikatuz gero (%25,6 eta %14,0, hurrenez hurren).

50 urtetik gorako biztanleei dagokionez, puntu bateko aldea dago Bergara eta Gipuzkoakoaren aldean (%37,2 eta %36,2, hurrenez hurren).

Gráfico 1.7 Grafikoa Ikasketa gabe edo lehen mailakoak dituzten pertsonak / Población desempleada con estudios primarios o inferiores. 2018



Iturria/ Fuente: Lanbide

En términos absolutos, las personas demandantes de empleo paradas registradas en Lanbide en Bergara ascienden a 567 en 2018 (47% hombres y 53% mujeres). En los últimos años ha habido un descenso paulatino en la cifra de personas demandantes de empleo inscritas en Lanbide.

En cuanto al nivel de formación de la población parada, los datos de Lanbide muestran un mayor peso de personas con nivel de estudios primarios o inferiores en Bergara y su comarca que en Gipuzkoa: 31% y 29,8% frente al 24,5%. Ello apunta a una probable mayor dificultad de inserción laboral.

Atendiendo a la distribución de la población parada según sector, se constata un peso superior de la manufactura en Bergara que en Gipuzkoa (25,6% frente al 14,0%).

En cuanto a la población de más de 50 años, se observa un punto de diferencia entre la de Bergara y la del conjunto del territorio de Gipuzkoa (37,2% en Bergara y 36,2% en Gipuzkoa).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Gutxienez, 2014tik formalizatutako 10 kontratutik 9 aldi baterakoak izan dira, gehienak hirugarren sektorekoak izan direlarik / Al menos 9 de cada 10 contratos formalizados desde 2014 han sido temporales, aglutinándose en el sector terciario la mayoría de los mismos

Gráfico 1.8 Grafikoa Kontratazioen bilakaera, guztira eta aldi baterakoak. / Evolución de las contrataciones totales y temporales.



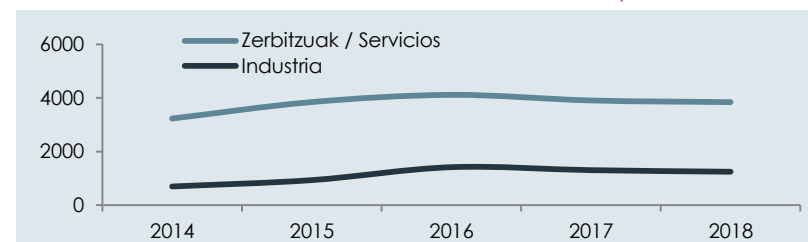
Iturria / Fuente: Udalmap

Bergaran 2018an erregistratutako kontratuak 3.957 izan ziren (%51 gizonezkoenak eta %49 emakumezkoenak). Kopuru hau 2014an ikusitakoa baino %13 handiagoa da, baina 2017. urtearekiko jaitsiera bat erakusten du (-%3). Azken batean, aztertutako bosturtekoan kontratazioak hazi egin ziren 2014 eta 2016 artean, eta ordutik aurrera behera egin zuten. Bilakaera hori bera erregistratu zuten aldi baterako kontratuak, euren garrantzi absolutua eta erlatiboa murriztu egin zelarik 2017 eta 2018an, kontratu mugagabeen mesedetan.

Sektoreka, kontratu gehienak hirugarren sektorekoak dira, baina bereziki esanguratsua da industrian sinatutako kontratuak izan duten gorakada (695 2014an eta 1.246 2018an).

Kontratututako pertsonen eta langabeen profilak alderatuz gero, desoreka garrantzitsuak nabarmentzen dira bi kolektiboetan adinari erreparatzen bazaio. Izan ere, langabezia dauden herritarren erdiak 45 urte baino gehiago ditu, eta, kolektibo honek kontratazioetan duen pisua %28,5koa da soilik.

Gráfico 1.9 Grafikoa Kontratazioen bilakaera industrian eta zerbitzuetan. / Evolución de las contrataciones en industria y servicios



Iturria / Fuente: Udalmap

El número de contratos registrados en Bergara en 2018 fue de 3.957 (51% hombres y 49% mujeres). Esta cifra representa un incremento del 13% con respecto de 2014 pero muestra una contracción (-3%) respecto de la de 2017. En definitiva, en el quinquenio analizado la senda de contrataciones creció entre 2014 y 2016 y cayó a partir de entonces. Esta misma evolución fue registrada por los contratos temporales cuya importancia absoluta y relativa se redujo en 2017 y 2018 en favor de los indefinidos.

Por sectores, el grueso de los contratos corresponden al sector terciario pero es particularmente significativo el aumento observado en los contratos firmados en la industria (695 en 2014 y 1.246 en 2018).

Contra poniendo el perfil de las personas contratadas con el de las desempleadas se evidencian desajustes importantes en cuanto a la edad de ambos colectivos. En efecto, la mitad de la población desempleada tiene más de 45 años y, sin embargo, el peso de este colectivo en las contrataciones es de tan sólo un 28,5%.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran dagoen lanpostuen eskaintzak ez du bere biztanle egoiliar landunentzat beharrezkoa den lanpostu kopurua betetzen / La oferta de puestos de trabajo existentes en Bergara no cubre los empleos necesarios para toda su población residente ocupada

Cuadro 1.10 Taula Lana duen biztanleria egoiliarra eta udalerrian lan egiten duen biztanleria / Población ocupada residente y población que trabaja en el municipio.

	Udalerriko biztanleria lan-duna / Población ocupada del municipio (2016)	Udalerrian lan egiten duen biztanleria / Población que trabaja en el municipio		Diferentzia / Diferencial (2016)
		2016	2018	
Bergara	6.137	5.526	5.756	611
Arrasate	8.770	12.113	12.733	-3.343
Oñati	4.917	5.923	6.450	-1.006
Aretxabaleta	3.057	2.507	2.532	550
Eskoriatza	1.719	2.015	1.903	-296
Elgeta	521	624	640	-103
Leintz-Gatzaga	118	44	42	74
Antzuola	989	833	854	156
Debagoiena	26.228	29.585	30.910	-3.357

Iturria: EUSTAT. Biztanleria jardueraren arabera eta DIRAE / Fuente: EUSTAT. Población en Relación con la Actividad y DIRAE

Bergaran bizi den biztanleria landuna (2016) 6.137 pertsonen osatzen dute (Jardueraren arabera Inkestaren arabera, Eustat). Aldiz, epealdi berean Bergarako establezimenduetan lan egiten duten pertsonak 5.526 dira (2018an 5.756 dira).

Bi emaitzen alderaketak erakusten duenez, Bergaran bizi diren herritarren zati garrantzitsu bat udalerrikanpo desplazatzen da lan egitera (611 pertsona 2016an).

La población ocupada residente en Bergara (2016) asciende a 6.137 personas (de acuerdo a la Encuesta en Relación a la Actividad, Eustat). En cambio, en el mismo periodo las personas que trabajan en establecimientos de Bergara se cifran en 5.526 (en 2018 ascienden a 5.756).

El contraste de ambos resultados refleja que una parte relevante de la población residente en Bergara se desplaza a trabajar fuera del municipio (611 personas en 2016).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran (eta bere eskualdean) kooperatibek duten presentzia handiak, Gizarte Segurantzako afiliatuen artean, Autonomoen Erregimenak pisu esanguratsua izatea dakar / La elevada presencia de cooperativas en Bergara (y en su comarca) conlleva un peso muy significativo del Régimen de Autónomos entre las personas afiliadas a la Seguridad Social.

Cuadro 1.11 Taula Gizarte Segurantzako afiliazioa, Bergara / **Gráfico 1.10 Grafikoa** Afiliatuak, erregimenaren arabera / Población afiliada según Régimen.

	2014	2015	2016	2017	2018
Erregimen Orokorra / Régimen General	3.255	3.160	3.188	3.218	3.079
Lang. Autonomoen Erreg. Berezia / R. Especial Trab. Autónomos	1.539	1.500	1.487	1.485	1.511
Etxeko Lang. Erreg. Berezia / R. Especial Traba. Hogar	149	163	194	212	212
Nekazaritzako Lang. Erreg. Berez. / Sist.Esp. Trab.agrarios	8	7	7	9	7
Guztira / Total	4.951	4.829	4.877	4.923	4.809

Iturria: Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra, Urteko batez bestekoa / Fuente: Tesorería General de la Seguridad Social, Promedio anual

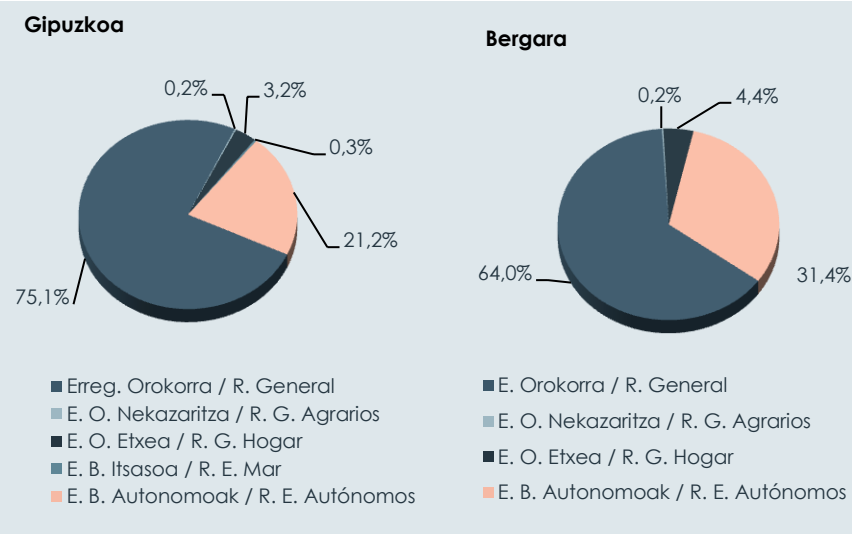
Cuadro 1.12 Taula Emakumezkoen Afiliazio Tasa, Bergara / **Tasa de Afiliación femenina, Bergara**

	2014	2015	2016	2017
Tasa de afiliación a la Seguridad Social Bergara (% mujeres de 16 y más años)	43,68	44,35	44,80	45,94

Iturria:udalmap / fuente: Udalmap

2018an Bergaran kokatutako establezimenduetan Gizarte Segurantzaren afiliatutako pertsonen kopurua 4.809 izan zen (duela bost urteko zenbatekoarekiko -%2,9, epealdi berean Gipuzkoan erregistratutako aldaketa +%8,4koa zen bitartean). Emakumezkoen afiliazio tasa goraka doa azken urteetan.

Horietatik %64 erregimen orokorrean daude afiliatuta eta biztanleriaren %31,4 autonomoen erregimenean dago afiliatuta. Gipuzkoan ehuneko hauek oso desberdinak dira: %75,1 eta %21,2. Eskualdean kooperatibistek duten garrantzia handia da egoera honen funtsezko azalpenaren gakoa.



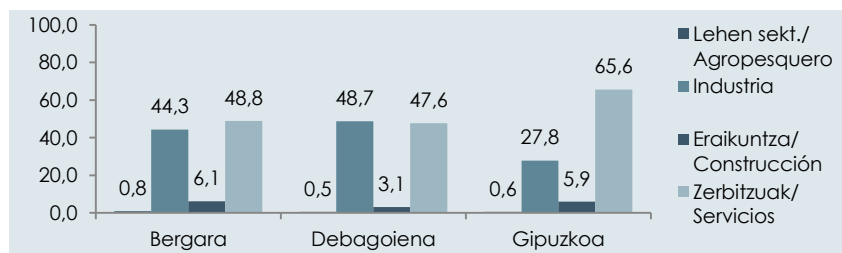
El número de personas afiliadas a la Seguridad Social en establecimientos ubicados en Bergara en 2018 ascendió a 4.809 (un -2,9% respecto de la cifra de hace cinco años cuando la tasa de variación observada en Gipuzkoa es del +8,4% para el mismo periodo). En los últimos años, la tasa de afiliación femenina va en aumento.

Del total, el 64% de las personas está afiliada al régimen general y el 31,4% de la población está afiliada al régimen de autónomos. En Gipuzkoa estos porcentajes son diferentes: 75,1% y 21,2%. La elevada presencia de cooperativistas en la comarca es el factor explicativo fundamental.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Industria-jardueraren kontzentrazio nabarmenagoa metalurgia-sektorean / Acentuada concentración de la actividad industrial en el sector metalúrgico

Gráfico 1.11 Grafikoa BEGren egitura jardura sektoreen arabera / Distribución del VAB por sectores de actividad. 2016



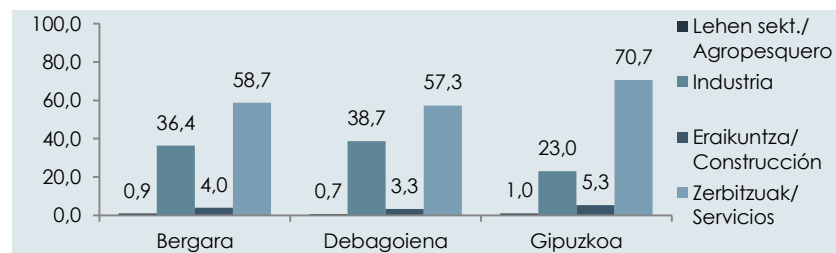
Iturria/Fuente: Eustat

Balio Erantsi Gordinari dagokionez, Bergaran, zerbitzuaren sektorea nagusitzen den arren, udalerriko aberastasunaren %49a sortuz, industria sektoreak oso gertutik jarraitzen dio, guztizkoaren %44a bereganatuz. Debagoienan industria da nagusi. Gipuzkoako BEG-aren egitura sektorialarekin alderatuz, agerian geratzen da Bergarako eta bere eskualdeko industria-profila, hirugarren sektorekoa den lurralde batean.

Biztanleria landunaren banaketak ere industriak Bergaran eta bere eskualdean duen garrantzia erakusten du, batez ere, egoera hau lurraldekoarekin alderatzen bada. BEG-aren banaketa eta biztanleria landunaren banaketa jardura sektorearen arabera kontuan hartuta, agerian geratzen da industria sektorearen produktibitate altuagoa (okupazioan duen pisu erlatiboa balio erantsian lortzen duena baino txikiagoa da).

Bestalde, Bergaran bizi den biztanleria landunaren banaketa jardueraren arabera aztertuz gero, ondorioztatzen da %36ak manufaktura-industrian egiten duela lan (%38 eskualdeari erreparatuz gero). Ehuneko hau %22koa besterik ez da Gipuzkoaren kasuan.

Gráfico 1.12 Grafikoa Biztanleria landura jardura sektoreen arabera / Población ocupada por sectores de actividad 2016



Iturria/Fuente: EUSTAT. Censos de Población y Viviendas

En términos de Valor Añadido Bruto, aunque el sector servicios prevalece en Bergara al generar el 49% de la riqueza del municipio, lo cierto es que el sector industrial le sigue de cerca al suponer un 44% del total. El predominio de la industria es un hecho en Debagoiena. Comparando con la estructura sectorial del VAB de Gipuzkoa se pone en evidencia el perfil industrial de Bergara y su comarca en un territorio eminentemente terciario.

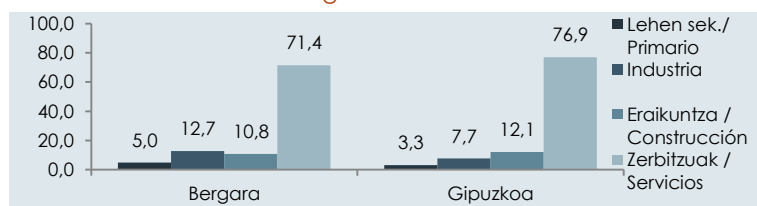
La distribución de la población ocupada también refleja la importancia que la industria tiene en Bergara y su comarca, sobre todo, al contrastar la situación con la del Territorio. Al poner en relación la distribución del VAB y de la población ocupada por sectores se pone en evidencia la mayor productividad del sector industrial (su peso relativo en la ocupación es menor que el que alcanza en el valor añadido).

Analizando la distribución de la población ocupada residente en Bergara según la rama de actividad se constata que un 36% trabaja en la industria manufacturera (38% si se atiende a la comarca). Este porcentaje es de tan sólo un 23% en el caso de Gipuzkoa.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Industriak, Bergarako establezimenduetan lan egiten duten pertsonen %44a bereganatzen du. Merkataritza, garraioa eta ostalaritza da, enpleguari dagokionean, bigarren jarduera-adarra / La industria absorbe el 44% de las personas empleadas en establecimientos de Bergara. El comercio, transporte y hostelería es la segunda rama de actividad en cuanto a empleo

Gráfico 1.13 Grafikoa Establezimenduak jardueraren arabera / Establecimientos según sector de actividad 2018



Iturria/ Fuente: Udalmap

2018an jarduera ekonomikoren bat garatzen duten 1.054 establezimenduek 5.756 pertsona enplegatzen dituzte. Bi zifra hauek atzeraldi handia izan dute 2008ko datuekin alderatuta, krisi ekonomikoa dela medio: 1.275 establezimendu eta 6.654 langile.

Los 1.054 establecimientos con actividad económica contabilizados en 2018 emplean a 5.756 personas. Ambas cifras han experimentado una fuerte regresión respecto de las de 2008 por efecto de la crisis económica: 1.275 establecimientos y 6.654 personas empleadas.

Establezimenduen banaketa sektoreka aztertuz gero, hirugarren sektoreko establezimenduak dira nagusi (%71), merkataritza, garraioa eta ostalaritza (%37) nabarmentzen direlarik, eskualdean eta Gipuzkoan bezalaxe. Hala ere, agerian geratzen da industriak Bergaran eta bere eskualdean duen pisuaren desberdintasuna Gipuzkoarekiko: Bergaran %13 eta Gipuzkoan %8.

Cuadro 1.13 Taula Establezimenduak jardueraren arabera / Establecimientos por rama de actividad 2018.

	Bergara		Comarca	Gipuzkoa
	Personas	Estable.	Estable.	Estable.
Establezimenduak/Establecimientos	--	1.054	3.919	59.160
Langileak / Personas empleadas	5.756	--	30.910	296.327
Nekaz, abeltz, arrantza / Agricul., ganad. pesca	1,4	5,0	5,3	3,3
Industria, energia, saneam.	43,7	12,7	11,1	7,7
Eraikuntza / Construcción	6,0	10,8	10,9	12,1
Merkat., garraioa, ostalar. / Comercio, transp. hostelería	18,5	37,0	36,2	36,3
Informa. eta harremanak / Informa. y comunicacione	0,7	1,1	1,4	1,8
Jard. finantzarioak eta aseguruak / Acti. financieras y seguros	1,3	2,7	2,9	2,6
Higiezin jarduerak / Actividades inmobiliarias	0,3	1,1	1,1	1,7
Jard. profes. eta laguntz. / Acti. Profes. y auxilia	4,1	11,6	12,5	16,3
AA.PP, hezkuntza eta osasuna / AA.PP, educación y sanidad	20,0	10,2	11,4	10,3
Jard. artistiko eta beste / Activ. artísticas y otros	4,0	7,7	7,2	8,0
Guztira / Total	100,0	100,0	100,0	100,0

Iturria/ Fuente: Eustat. Directorio de Actividades Económicas

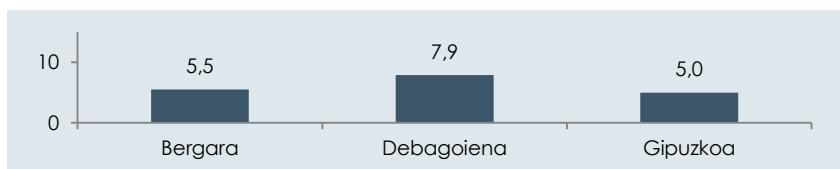
Atendiendo a la distribución de los establecimientos por sector se constata que son los establecimientos del sector terciario los predominantes (71%), con una relevante representación del comercio, transporte y hostelería (37%) pero en línea con lo observado en la comarca y en Gipuzkoa. Con todo, se evidencia una importante diferencia en el peso de la industria en Bergara y su comarca respecto de Gipuzkoa: 13% en Bergara y 8% en Gipuzkoa.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.3.2 Enpresa ehuna eta enpresa nagusiak / Tejido empresarial y principales empresas

Bergarako enpresa-ehunaren batez besteko tamaina eskualdekoa baina txikiagoa da, baina Gipuzkoa osoarena baino handiagoa / Bergara presenta un menor tamaño medio del tejido empresarial que en su comarca pero mayor al del conjunto de Gipuzkoa.

Gráfico 1.14 Grafikoa Establezimenduen batez besteko tamaina / Tamaño medio de los establecimientos



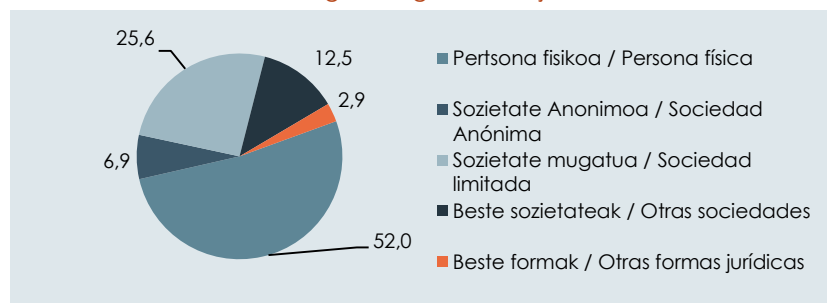
Iturria/ Fuente: Udalmap

Cuadro 1.14 Taula Establezimenduen batez besteko tamaina sektoreka / Tamaño medio de los establecimientos, por sectores. Bergara

	2018
Nekazaritza, abeltzaintza eta arrantza/ Agricultura, ganadería y pesca	1,5
Industria, energia eta saneamendua/ Industria, energía y saneamiento	18,8
Eraikuntza /Construcción	3,0
Merkataritza, garraioa eta ostalaritza/ Comercio, transporte y hostelería	2,7
Informazioa eta komunikazioak/Información y comunicaciones	3,6
Finantza-jarduerak eta aseguruak /Actividades financieras y seguros	2,6
Higiezineta jarduerak/Actividades inmobiliarias	1,4
Jarduera profesionalak eta laguntzaileak/ Acti. profesionales y auxiliares	2,0
Adm. publikoa, hezkuntza, Osasuna/ Adm. pública, educación, sanidad	10,6
Arte jarduerak eta beste zerbitzu batzuk/ Activ. artísticas y otros servicios	2,9
Guztira / Total	5,5

Iturria/ Fuente: Dirae. Eustat

Gráfico 1.15 Grafikoa Bergarako establezimenduak forma juridikoaren arabera / Establecimientos de Bergara según forma jurídica



Iturria/ Fuente: Udalmap

Enpresa-ehunari dagokionez, Bergaran kokatutako establezimenduen batez besteko tamaina 5,5 enplegukoa da, eskualdeko batez bestekoa baino txikiagoa (7,9 enplegu) eta Gipuzkoakoa baino zertxobait handiagoa (5 enplegu). Jarduera-adarrari erreparatuta, Bergarako industria-establezimenduen batez besteko tamaina 18,8-koa dela ikus daiteke (Arrasaten, 32).

En cuanto al tejido empresarial, el tamaño medio de los establecimientos ubicados en Bergara es de 5,5 empleos, ratio inferior al promedio de la comarca (7,9 empleos) y ligeramente superior al de Gipuzkoa (5 empleos). Atendiendo a la rama de actividad se observa que el tamaño medio de los establecimientos industriales de Bergara es de 18,8 (32 en Arrasate).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Cuadro 1.15 Taula Bergarako empresa garrantzitsuenak (50 enplegu baino gehiago)/ Principales empresas de Bergara (empleo superior a 40)

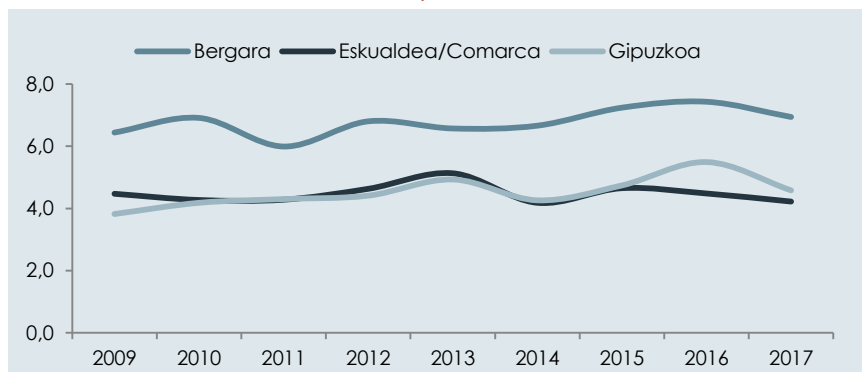
Enpresa / Empresa	Langileak / Plantilla	Fakturazioa / Facturación (€)	Esportatzailea / Exportadora
SORALUCE, S.COOP.	230	50 M - 100 M	✓
ARCELOR MITTAL	195	--	--
ACEROS BERGARA	120	50 M - 100 M	✓
ERREKA Fastening Solutions	120	--	--
FIT AUTOMOCION SA	100	--	--
CONSTRUCCIONES MECANICAS JOSE LAZPIUR, S.L.	90	10 M - 25 M	✓
DIKAR, S.COOP	62	10 M - 25 M	✓
METAGRA BERGARA, S.A.	94	10 M - 25 M	✓
ECENARRO, S.COOP	70	10 M - 25 M	✓
TRATAMIENTOS TERMICOS T.T.T., S.A.	66	5 M - 10 M	✓
TALLERES PROTEGIDOS GUREAK SA	85	--	--
IRAUNDI SA	80	--	--
KATEA LEGAIA SLL	70	--	--
DANOBAT RAILWAY SYSTEMS, S.COOP	46	5 M - 10 M	x
CONSTRUCCIONES ARTZAMENDI, S.A.	63	10 M - 25 M	x
ALGODONERA SAN ANTONIO INDUSTRIAL SA	63	--	--
LACOR (MARCOS LARRAÑAGA Y CIA SA)	60	--	--
TORNILLERIA DEBA, S.A.L	46	5 M - 10 M	✓
JEAN Y CHAUMONT BERGARA SL	40	--	--

Iturria/ Fuente: CIVEX. Euskal Herriko Industria eta esportatzaileen Katalogoa Bergarako Udaleko datuekin osatuta. / Catálogo Industrial y de Exportadores del País Vasco Completado con información facilitada por el Ayuntamiento de Bergara.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran establezimendu berri gehiago sortzen dira, Debagoiena eta Gipuzkoarekin alderatuta, eta saldo garbiak joera gorakorra erakusten du, nahiz eta ez den positibo izatera heltzen / Tasa de creación de nuevos establecimientos superior a la de la comarca y Gipuzkoa y saldo neto con trayectoria favorable pero sin llegar a ser positivo

Gráfico 1.16 Grafikoa Establezimenduen sortze-tasa (biztanleen ‰) / Tasa de creación de establecimientos (‰ habitantes), 2009-2017

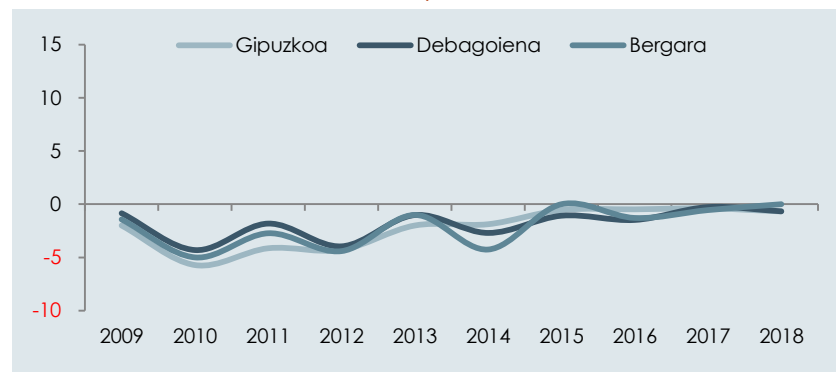


Establezimendu berrien sortze-tasak dinamismo handiagoa islatzen du Bergarako herrian, Debagoiena eskualdearekin eta Gipuzkoarekin alderatuta.

Establezimenduen saldo garbia (altak edo establezimendu berrien eta bajeen arteko diferentzia) bere zeinu negatiboa motelduz joan da, krisi ekonomikoaren ondorioz, baina ez da emaitza positiborik erakustera iritsi, azken urtean, gainera, apur bat atzeratu delarik.

Dena den, mila biztanleko jardueren 2002 eta 2015 urte bitarteko bilakaera alderatzen bada, hazkunde garrantzitsua ikusten da (‰115, ‰139ren aurrean).

Gráfico 1.17 Grafikoa Establezimenduen saldo garbia (biztanleen ‰) / Saldo neto de establecimientos (‰ habitantes), 2009-2018



La tasa de creación de nuevos establecimientos refleja un mayor dinamismo en el municipio de Bergara en comparación con la comarca y con Gipuzkoa.

El saldo neto de establecimientos (diferencia entre altas o establecimientos de nueva creación y bajas) ha ido amortiguando su signo negativo, consecuencia de la crisis económica, pero sin llegar a mostrar un resultado positivo, habiendo, incluso, retrocedido ligeramente en el último año.

No obstante, si se compara la evolución de las actividades por mil habitantes en 2002 y 2015, se obtiene un incremento significativo (115‰ frente a 139‰).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Hutsik dagoen lurzorwaren ehunekoa okupatutakoarekiko jarduera ekonomikoetarako %51ekoa da / El porcentaje de suelo vacante para actividades económicas es del 51% del suelo ocupado

Cuadro 1.16 Taula Lurzorwaren erebilgarritasuna / Disponibilidad de suelo

	Hutsik dagoen lurzorwaren % okupatutakoarekiko % de suelo vacante sobre el ocupado
Bergara	51,0
Arrasate	89,1
Oñati	18,5
Aretxabaleta	33,5
Eskoriatza	47,9
Elgeta	17,0
Leintz-Gatzaga	--
Antzuola	40,6
Resto comarca	52,5

Iturria/ Fuente: UDALPLAN

Bergaran jarduera ekonomikoetarako hutsik dagoen lurzorwaren azalera Udalplaneko datuen arabera okupatutako lurzorwaren %51 da. Lurzor huts horren %14 lurzoru finkatuan dago, %45 lurzoru finkatu gabean eta %42 lurzoru urbanizagarrian. Eskualdearekin alderatuz, eskualdeko lurzorwaren %52,2 hutsik dago, Bergaran aztertutako beste ratio oso antzekoa.

La superficie de suelo vacante para actividades económicas en Bergara supone el 51% del suelo ocupado según datos de Udalplan. El 14% de dicho suelo vacante está ubicado en suelo consolidado, el 45% en suelo no consolidado y el 42% en suelo urbanizable. Comparativamente con la comarca, el 52,2% del suelo de la comarca está vacante, ratio muy similar al observado en Bergara.

Gráfico 1.18 Grafikoa Industria Guneak / Zonas industriales



Iturria/ Fuente: Udalmap eta Bergarko Udala

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.4 Merkataritza, Ostalaritza eta Turismoa / Comercio, Hostelería y Turismo

1.4.1 Merkataritza eta Ostalaritza / Comercio y Hostelería

Bergararen Merkataritza dentsitateak bilakaera beherakorra izan du azken bost urteetan / La Densidad comercial de Bergara decrece en los últimos cinco años.

Cuadro 1.17 Taula Merkataritza Dentsitatea (establezimendu kopurua 1.000 biztanleko) / Densidad comercial minorista (nº establ. por 1.000 habitantes)

	2014	2015	2016	2017	2018
	Kop./Nº (%)	Kop./Nº (%)	Kop./Nº (%)	Kop./Nº (%)	Kop./Nº (%)
Bergara	13,59	13,51	12,61	12,84	12,15
Debagoiena	11,49	11,49	11,11	10,89	10,54
Gipuzkoa	13,40	13,37	13,13	12,86	12,45

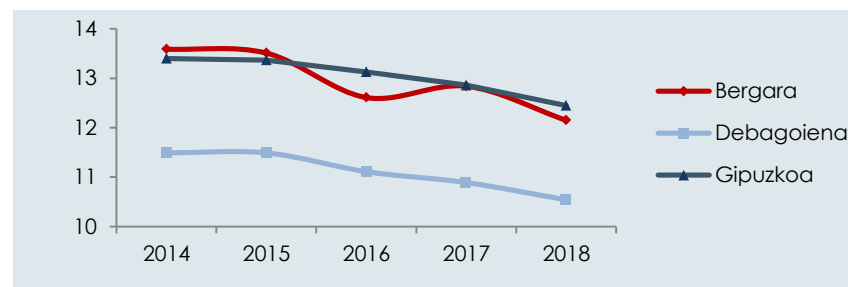
Iturria/ Fuente: Eustat

Bergarako Merkatal Dentsitatea, hau da, mila biztanle baihoitzeko dauden Merkataritza establezimendu kopurua 2018 urtean 12,15era iristen da. Azken bost urteetan, bilakaera beherakorra izan du, bai Merkataritza saltokiak bai biztanleriak beheraka egin dutelarik.

Bere eskualdearekin, Debagoienarekin alderatuz, Bergarak Merkataritza dentsitate handiagoa du, bai azken urtean bai beste aurreko urteetan ere.

Gipuzkoa mailan, dentsitate altuagoa dago Debagoiena mailan baino, baina Bergararekin aldearatu, Gipuzkoako merkataritza dentsitatea ez da beti altuagoa izan, nahiz eta azken hiru urteetan hala bilakatu den (13,13, 12,86, 12,45).

Gráfico 1.19 Grafikoa Merkatal dentsitatearen Eboluzioa / Evolución de la Densidad comercial minorista



La densidad comercial de Bergara, es decir, el número de comercios existente por cada mil habitantes, en el año 2018 asciende a 12,15. Ha seguido una evolución descendente en los últimos años, dada la reducción tanto del número de comercios como del de habitantes.

Al comparar estos datos con los de su comarca, Debagoiena, Bergara presenta una densidad comercial superior tanto en el último año como en años anteriores.

A nivel de Gipuzkoa, la densidad comercial es mayor que la recogida a nivel comarcal, pero si comparamos esta Densidad comercial con la de Bergara, no ha sido siempre superior, aunque sí, en los últimos tres años (13,13, 12,86, 12,45).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

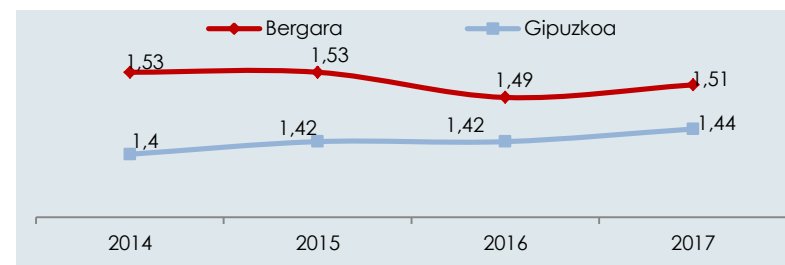
Bergarak Gipuzkoa baino Merkataritza azalera handiagoa du biztanle bakoitzeko / La superficie comercial de Bergara por habitante es superior a la de Gipuzkoa

Cuadro 1.18 Taula Biztanle bakoitzeko Merkataritza Azalera (m²) / Superficie comercial minorista por habitante (m²)

	2014	2015	2016	2017
	m ² /Biz-Hab	m ² /Biz-Hab	m ² /Biz-Hab	m ² /Biz-Hab
Bergara	1,53	1,53	1,49	1,51
Gipuzkoa	1,40	1,42	1,42	1,44

Iturria/ Fuente: Eustat

Gráfico 1.20 Grafikoa Merkataritza Azaleraren Eboluzioa (m²/biz) / Evolución de la Superficie comercial minorista (m²/hab)



Iturria/ Fuente: Eustat

Bergarako Merkataritza Azalera, Eustatek eskuragarri duen azken datuaren arabera, 2017 urtearekin bat datorrena, 1,51 m²koa da biztanle bakoitzeko.

Bergarako Merkataritza azaleraren azken urteetako bilakaera, nahiko egonkorra izan dela esan daiteke, aldaketa txikiekin.

Gipuzkoa mailan, biztanle bakoitzeko dagoen Merkataritza azalera 2017an 1,44 m², iristen da eta Bergarako azalera baino baxuagoa du. Bestalde, bere merkatal azaleraren eboluzioa gorakorra izan da azken urteetan (Gipuzkoako biztanleriak eta azalerak goraka egin dute).

La superficie comercial de Bergara, según el último dato disponible en Eustat, que se corresponde con el año 2017, asciende a 1,51 m² por habitante.

La superficie comercial del municipio, ha seguido una evolución bastante estable, a lo largo de los últimos cuatro años, con pequeñas variaciones.

A nivel de Gipuzkoa, la superficie comercial por habitante es inferior a la de Bergara, llegando en 2017 a 1,44 m² por habitante. Su evolución en los últimos cuatro años, sin embargo, ha sido creciente (tanto la población como la superficie comercial han ascendido).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako Merkataritza, ostalaritza eta garraio establezimenduen batz besteko tamaina txikiagoa da, Gipuzkoan baino / Bergara presenta un tamaño medio por establecimiento dedicado a comercio, hostelería y transporte menor al registrado en Gipuzkoa.

Cuadro 1.19 Taula

Enplegua Guztira eta Merkataritza, Ostalaritza eta Garraio Enplegua/ Empleo total y empleo en comercio, hostelería y transporte 2018

	Guztira / Total		Merkataritza, garraioa eta ostalaritza Comercio, transporte y hostelería	
	Kop / N°	Enplegua/ Empleo	Kop / N°	Enplegua/ Empleo
Bergara	1.054	5.756	390	1.062
Debagoiena	3.919	30.910	1.419	5.665
Gipuzkoa	59.160	296.327	21.473	78.022
	Batazbesteko enplegua / Empleo medio		Batazbesteko enplegua/ Empleo medio	
Bergara	5,46		2,72	
Debagoiena	7,88		3,99	
Gipuzkoa	5,01		3,63	

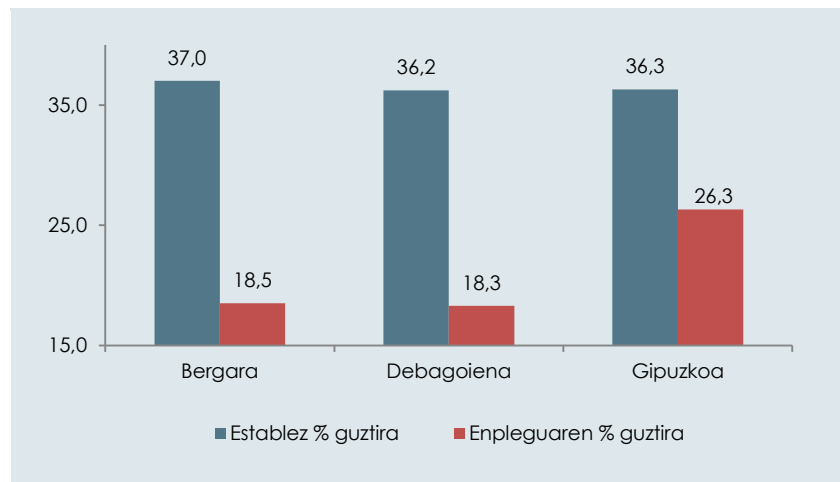
Iturria/ Fuente: Eustat

Bergaran Merkataritza, ostalaritza eta garraio sektorearen tamaina Gipuzko eta eskualde mailan ematen dena baino txikiagoa da, hau da langile gutxiago daude establezimendu baikoitzeko.

Bestetik, sektorearen pisua bertako ekonomian, baxuagoa da enplegu terminoetan, establezimendu kopuruan baino.

Gráfico 1.21 Grafikoa

Batz besteko establezimendu tamainaren Eboluzioa / Evolución del empleo medio por establecimiento



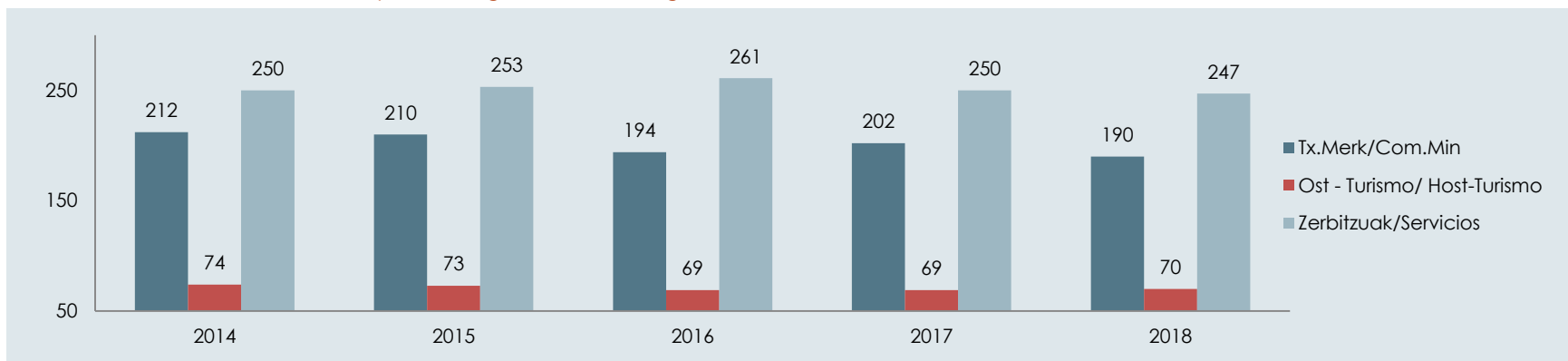
El tamaño medio de los establecimientos de comercio, hostelería y turismo es menor en Bergara, que en el resto de la comarca y en Gipuzkoa.

Por otro lado, el peso de este subsector en el conjunto de la economía local, es menor en términos de empleo que en número de establecimientos.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako jardueratan zerbitzu orokorrek pisu handiagoa dute Merkataritza eta Ostalaritza baino / En el tejido de actividades de Bergara, los establecimientos de servicios tienen un peso significativamente mayor al del comercio y la hostelería local

Gráfico 1.22 Grafikoa Bergarako Merkataritza, Ostalaritza eta Zerbitzu Orokorrak* Eboluzioa / Evolución de los establecimientos minoristas, hostelería y servicios generales de Bergara



Iturria/Fuente: Eustat Dirae.* Zerbitzu orokorrak: ekonomiko finantzieroak, etxerako zerbitzuak, pertsona zainketari zuzendutako zerbitzuak eta gainontzeko zerbitzuak. Servicios generales: económico –financieros, servios a domicilio, servicios cuidado personal y resto de servicios.

Zerbitzu orokorrak, Bergaran pisu nabarmena dute beste jarduerekin alderatuta, batez ere ostalaritza eta turismo establezimenduekin.

Hiru sektoreek azken urteetan jarduera beherakorra izan dute, baina bereziki txikizkako Merkataritza establezimenduak murriztu dira (% -10,4).

El sector servicios en Bergara adquiere un peso significativamente mayor al sector minorista y a la hostelería y el turismo, especialmente si lo comparamos con este último.

En los últimos cinco años los tres sectores siguen una trayectoria descendente, si bien el sector minorista es el que más ha caído (-10.4%)

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Jarduera lerroei begira, Etixerako Hornidura establezimenduak, Aisia eta kultura eta Elikadura establezimenduak dira murrizketa handiena jasan duten establezimenduak / Atendiendo a las ramas de actividad, los establecimientos de equipamiento del hogar, ocio y cultura y alimentación son los que más disminuyen en el periodo analizado

Cuadro 1.20 Taula Bergarako txikizkako Merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu orokorretako establezimenduak/ Establecimientos minoristas, hostelería y servicios de Bergara 2014-2018

Jarduera Lerroak/ Ramas de Actividad	Saltoki kopurua / nº establecimientos					
	2014	2015	2016	2017	2018	%var
Txikizkako Merk/Comercio Minorista	212	210	194	202	190	-10,4
Ohizko Elikadura/Cotidiano Alimentación	63	65	63	62	55	-12,7
Moda, zapatak, osagarriak/ Moda, Calzado y Complementos	43	42	39	44	41	-4,7
Drog, lurrinkeria, farmazia/ Droguería, perfumería, farmacia	14	16	14	14	13	-7,1
Etixerako Horniketa /Equip. hogar	22	22	20	19	16	-27,3
Elektronika,Komunikazioak /Electrónica , Comunicaciones	10	7	8	8	9	-10,0
Aisia eta Kultura /Ocio y Cultura	16	15	14	12	12	-25,0
Ibilgailu eta Erregaien Salmenta / Venta Vehículos y Combustible	11	11	7	11	10	-9,1
Txikizkako beste batzuk / Otros minoristas en calle	29	28	25	28	27	-6,9
Estbal. Kanpo / Actividad minorista fuera del estb	4	4	4	4	7	75,0
Ostalaritza eta Turismoa / Hostelería y Turismo	74	73	69	69	70	-5,4
Edangarri establezimenduak / Est.bebidas	50	52	50	50	51	2,0
Jatetxeak / Restaurantes	19	17	16	15	15	-21,1
Hoteles y alojamientos / Hotelak eta ostatuak	5	4	3	4	4	-20,0
Zerbitzu Orokorrak/Serv. Generales	250	253	261	250	247	-1,2
Servicios econ-finan / Ekon-finan zerbitzuak	87	84	84	89	86	-1,1
Pertsona zerbitzuak/ Servicios de Cuidado Personal	82	82	87	88	88	7,3
Etixerako zerb/ Servicios para el Hogar	19	22	23	22	22	15,8
Besteak/ Resto	62	65	67	51	51	-17,7
Eskaintza Guztira /Total Oferta	387	391	393	381	372	-3,9

Iturria /Fuente: Eustat Dirae

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran 9 elikadura espezializatu estableziemendu daude, eta hiruk 1.000 m² baino gehiago dituzte / Bergara cuenta con 9 establecimientos de alimentación especializada, tres de ellos, con más de 1.000m²

Cuadro 1.21 Taula

Bergarako Autozerbitzu eta Supermerkatuak
tamainaren arabera 2018 / Autoservicios y
Supermercados de Bergara por tamaño
2018

Mota / Tipo	Katea /Enseña	Irekiera /Apertura	Azalera Superficie (m ²)
SUPER >= 1.000 m ²	EROSKI CENTER	30/06/2007	1.728
SUPER >= 1.000 m ²	EROSKI CITY	30/06/2014	1.281
SUPER >= 1.000 m ²	SUPER AMARA	01/12/2005	1.008
SUPER 400 a 999 m ²	DIA % MAXI	01/07/2009	883
AUTOSERVICIO <= 399 m ²	DIA % MARKET	30/06/2014	298
AUTOSERVICIO <= 399 m ²	LA KOMPRA	26/01/2005	250
AUTOSERVICIO <= 399 m ²	ALIPROX	04/05/2006	160
AUTOSERVICIO <= 399 m ²	UGARI	08/02/1992	110
AUTOSERVICIO <= 399 m ²	COVIRÁN	-	60
Guztira / Total	9	-	5.778

Iturria/Fuente: Alimarket datu basea. Base de datos Alimarket

Bergaran, hiru elikadura establezimendu espezializatuek 1.000 m² baino gehiago dituzte, bi EROSKI eta beste bat UVESCO katekoak. Hauetatik bi, erdigunetik kanpo kokatzen dira, Amillaga inguruan. Guztira 5.778 m² osatzen dituzte eta azken bost urteetan 2 establezimendu berri ireki dira: Eroski city eta DIA%MARKET berri bat.

Mapa 1.1 Mapa

Bergarako Autozerbitzu eta Supermerkatuen
kokapena / Localización supermercados y
autoservicios Bergara



En Bergara, existen tres establecimientos de alimentación especializada con más de 1.000 m², dos de la cadena EROSKI y uno de UVESCO. Dos de ellos se localizan en periferia, concretamente en la zona de Amillaga. En total alcanzan los 5.778 m² de superficie comercial, y en los últimos cinco años se han abierto 2 nuevos establecimientos: un Eroski City un DIA%MARKET.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Arrasateren atzetik, Bergarak azalera nabarmeneko elikadura establezimenduak dauzka, Oñati eta Beasainen gainetik eta Elgoibarren parera / Después de Arrasate, Bergara, cuenta con locomotoras de alimentación de tamaño comercial destacado, por encima de Oñati y Beasain, y a la par de Elgoibar.

Cuadro 1.22 Taula Bergarako eta Eskualdeko Elikadura Locomotorak/ Locomotoras de Alimentación en Bergara y municipios de su comarca

Locomotoras Comerciales	BERGARA		ARRASATE		OÑATI		BEASAIN		ELGOIBAR	
	M ² /(Nº)	Valor	M ² /(Nº)	Valor	M ² /(Nº)	Valor	M ² /(Nº)	Valor	M ² /(Nº)	Valor
HIPER EROSKI	--	●●●	6.536 (1)	●●●	--	●●●	--	●●●	--	●●●
BM/SUPER AMARA	1.008 (1)	●●●	2.030 (2)	●●●	335(1)	●●●	700 (1)	●●●	2.000(1)	●●●
LIDL	--	●●●	1.250 (1)	●●●	--	●●●	--	●●●	--	●●●
EROSKI CENTER/CITY	3.009 (2)	●●●	929 (1)	●●●	1.494 (2)	●●●	1.304 (3)	●●●	1.428(2)	●●●
MERCADONA	--	●●●	--	●●●	--	●●●	--	●●●	1.500(1)	●●●
DIA %	1.181 (2)	●●●	998(2)	●●●	325 (1)	●●●	691 (2)	●●●	700 (1)	●●●
LA KOMPRO	250 (1)	●●●	--	●●●	--	●●●	--	●●●	--	●●●
ALIPROX	160 (1)	●●●	--	●●●	--	●●●	--	●●●	--	●●●
UGARI	110 (1)	●●●	--	●●●	--	●●●	--	●●●	--	●●●
COVIRAN	60 (1)	●●●	145 (1)	●●●	--	●●●	270 (2)	●●●	75 (1)	●●●
CARREFOUR EXPRESS	--	●●●	--	●●●	--	●●●	(1)	●●●	--	●●●
TOTAL	5.778 (9)		11.808 (8)		2.266 (4)		3.092 (9)		5.713 (6)	

*(Bergaran, LIDL supermerkatu berri baten irekiera hurbila aurreikusten da/ Proximamente se preve la apertura de un nuevo supermercado LIDL en Bergara).

Iturria/Fuente: Alimarket datu basea. Base de datos Alimarket

Bergaran 9 elikadura establezimendurekin 5.778 m²ko merkataritza azalera batera iristen da, eta kate desberdinen presentzia nabarmena da.

En Bergara, con nueve establecimientos de alimentación se alcanza una superficie comercial de 5.778 m² y la variedad de cadenas líderes es destacada.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Pertsona zainketarako zerbitzuak txikizkako merkataritzarekin alderatuta aurrera pausoa ematen dute, ostalaritza berriz, indartsu eta bisitarientzat erakargarri mantentzen da / El comercio deja paso a actividades más relacionadas con los servicios a la persona, pero la hostelería se mantiene fuerte y atractiva para el visitante

2011.urtean Bergaran burutzen den Merkataritza biziberritzeko plan berezia eta bertan jasotzen diren ondorioetatik, batzuk oraindik mantentzen dira:

- Bergaratarrak nahiko gastu egiten dute herrian, erdigunean eta Amillaga inguruan.
- Ostalaritza erakargarria eta nabarmena, bai herritarrentzat bai inguru hurbileko egoiliarrentzat.
- Ibargarai-Irala-Irizar merkatal ardatzak, nagusitasuna hartzen du, alde zaharren kalterako.
- Merkataritzarentzat onuragarri eta erakargarriak diren baliabide turistikoak daude.
- UNED. Berezitasuna ematen diona.
- Zerbitzu sektorea nabarmentzen ari da, dinamizazio ekintzak partekatzeak aukera.
- Potentzialtasuna: Industriara lanera datorren biztanleria higikorra.
- Gastu ihes nabarmena, pertsona ekipamenduan batez ere (Arrasate eta Gasteiz).
- Lokal hutsen agerpen esanguratsua, batez ere Alde zaharrean
- Internet bidezko erosketak goraka doaz (hirutik batek ohiki erosten du).
- Zahartzen diren eta belaunaldi txandakatzea bermatu gabeko profesionalak.
- Kanpoaldean dauden auzuneak eta hedapen berriak, erdigunearekin. lotura gutxiago eta ihes egiteko erraztasun handiagoa.

Lan honen ondorn, BERGARA BIZI taldea sortzen da, komertzio aktiboaren agerpena handitzeko. 18 profesionalak osatu zuten hasieran eta gaur egun 30tik gora daude, Helburuak: Bergarako ohizko Merkataritza indartzen dituen Plan estrategikoak martxan jartzea eta sektorearen prestakuntzan ahalegin handiago bat bultzatzea.

En 2011 se lleva cabo un Plan de Revitalización Comercial, en el que se recogen diversas conclusiones, y algunas de éstas seguirían vigentes:

- Aceptable retención del gasto de los residentes en el centro y en la zona de Amillaga.
- Hostelería atractiva y destacada, tanto para residentes en Bergara como para los del entorno próximo.
- El eje comercial Ibargarai- Irala-Irizar, toma fuerza en detrimento del Casco Histórico.
- Existen recursos patrimoniales y turísticos beneficiosos para el sector comercial.
- UNED. Valor diferencial.
- El sector servicios cobra peso e importancia, oportunidad de compartir acciones de dinamización conjuntas.
- Potencialidad: población flotante por trabajo en la industria.
- Fuga de gasto significativa, especialmente en equip. persona (Arrasate y Vitoria).
- Presencia notable de locales vacíos, en especial Casco H.
- Crece la compra por internet (uno de cada tres compra habitualmente).
- Colectivo de profesionales envejecido y sin relevo generacional.
- Barrios en periferia, nuevas expansiones, menor vinculación con el centro y mayor facilidad de fuga.

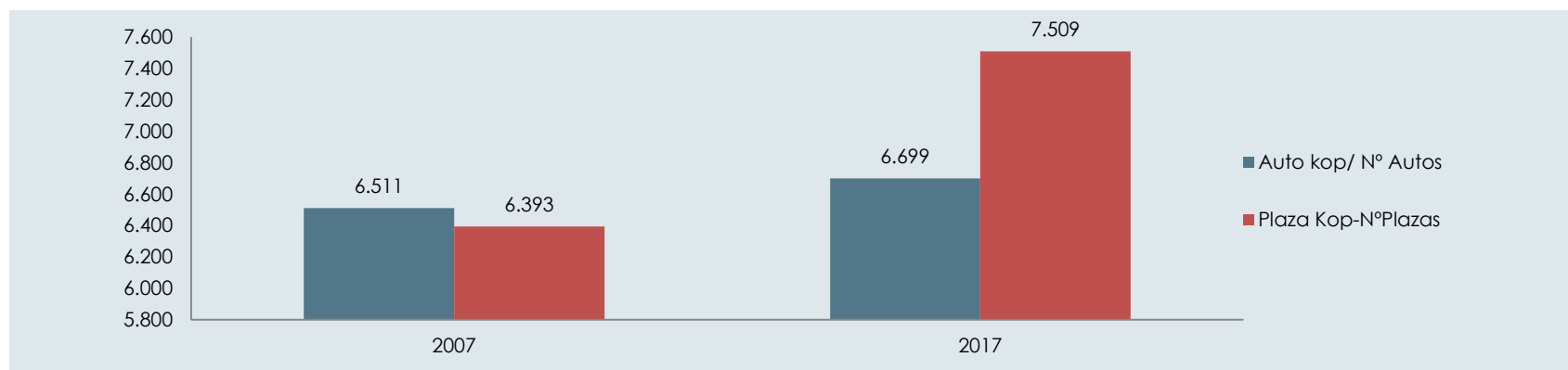
Tras este trabajo, nace el grupo BERGARA BIZI con la idea de conseguir una presencia del comercio más activa, empezó con 18 comerciantes, ahora representan más de treintena. Objetivo: activar planes estratégicos que reivindiquen la vigencia del modelo del comercio tradicional bergarés, y otros esfuerzos en formación para los propios profesionales.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.4.2 Mugikortasuna eta Aparkalekuak

2007tik ona Bergarak mugikortasun eta aparkatzeko erreztasunean aurrera egin du nabarmenki / Desde el año 2007, Bergara ha mejorado significativamente su movilidad y la facilidad de aparcamiento.

Gráfico 1.23 Grafikoa Auto eta aparkatzeko Plaza Kopurua Bergaran / Automoviles y plazas de aparcamiento disponible en Bergara



Iturria/Fuente: Leber

Gaur egun (2017datuak) Bergarak 6.699 auto ditu, 2007 kodatuekin alderatuz (6.511), 188 gehikuntzarekin automobil-parkean.

Aparkaleku kopurua ere handitu egin da. Gaur egun 7.509 aparkaleku daude, 4.918 garajetan eta 2.591 kalean. 2007ko datuekin alderatuz, (3.790 eta 2.603) 1.116tan handitu da plaza kopurua (1.128 garaje gehiago eta 12 kaleko plaza gutxiago).

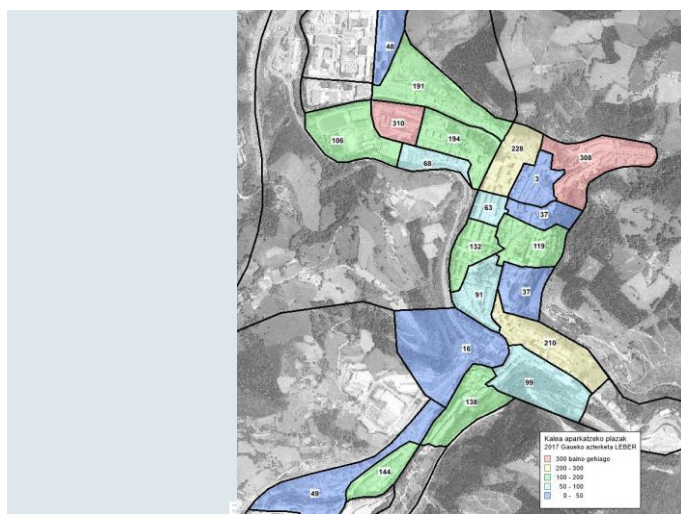
El parque automovilístico de Bergara, ha crecido en 188 vehículos, ya que hoy en día (último dato 2017) cuenta con 6.699 automóviles frente a los 6.511 que se contabilizaron en 2007.

Las plazas de aparcamiento también se ven incrementadas y en mayor proporción. En la actualidad cuenta con 7.509 plazas, 4.918 en garajes y 2.591 en calle. Al comparar con la situación de 2007, se han sumado 1.116 nuevas plazas, (1.128 en garajes y 12 nuevas plazas en calle).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran eguneko eta gaueko portaerak nabarmenki desberdintzen dira, baita goiz eta arratsaldekoak ere / Se diferencian claramente los comportamientos nocturnos, diurnos y por tramo horario en Bergara

Gráfico 1.24 Grafikoa Gaueko eskaintza/ Oferta nocturna

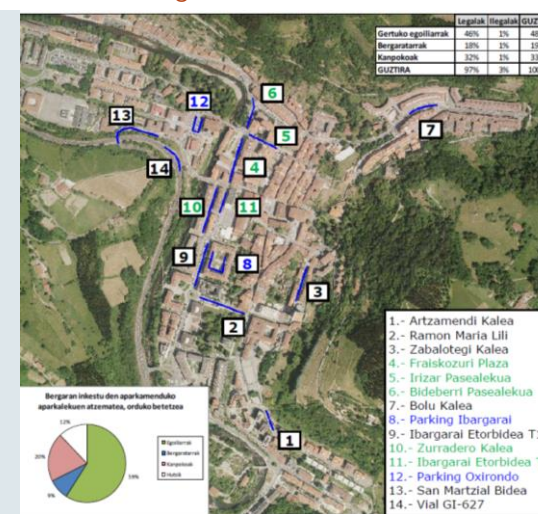


Iturria/Fuente: Mugikortasun Plana / Plan de Movilidad 2019

Gaueko eskeintzari begira, 2007ko azterketatik 36 auto gutxiago aurkitu dira aparkatuta kalean, eta naiz eta 150 plaza huts gutxiago ikusi, 174 auto gutxiago aurkitu dira gaizki aparkatuta, 2007ko datuekin alderatuz.

Bergarako eguneko aparkalekuaren azterketatik gehien nabarmentzen den elementua da kaleari goizez eta arratsaldez ematen zaion erabilera desberdina. Goizez aparkalekuek heritik kanpoko ibilgailu asko izaten dituzte eta kopurua jaitsi egiten da 14:00etatik aurrera. Arratsaldez, erabiltzaileak batez ere Bergarako bizilagunak dira.

Gráfico 1.25 Grafikoa Eguneko eskaintza / Oferta de día



La oferta nocturna de aparcamiento en Bergara, muestra un mayor civismo y oferta existente con respecto a 2007, ya que se han contabilizado 36 turismos menos en calle, y a pesar de que existen 150 plazas libres menos, también hay 174 vehículos menos mal aparcados.

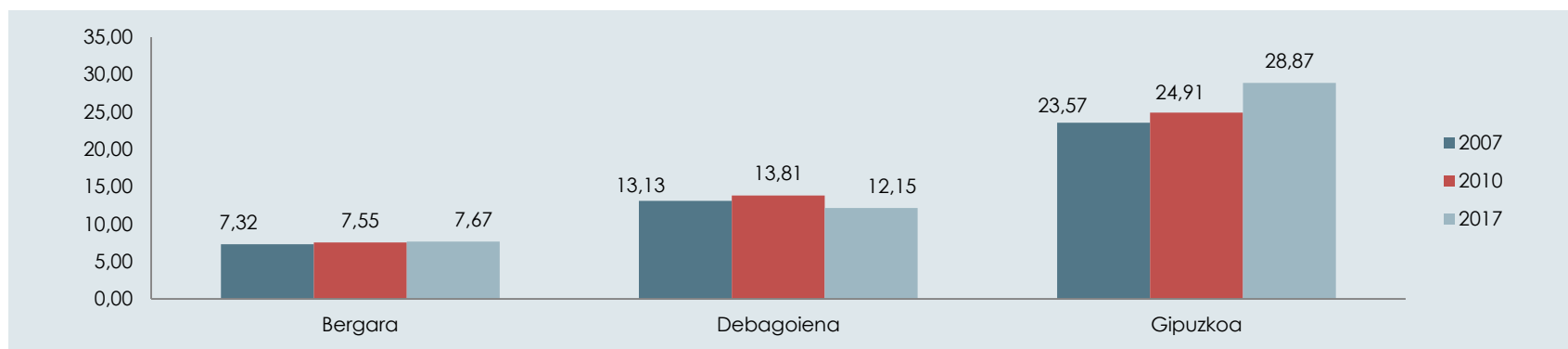
Respecto a la oferta diurna, muestra el disitinto uso que se hace de la calle por la mañana y por la tarde. A las mañanas, el número de vehículos foráneos es muy importante, y este baja a partir de las 14.00. Sin embargo la ocupación de tarde es principalmente local.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.4.3 Turismoa / Turismo

Bergarako Turismo eta Ostatu plazak bilakaera egonkor mantendu da azken hamarkadan / La evolución de las plazas de alojamiento turístico en Bergara, se ha mantenido estable en la última década

Cuadro 1.23 Taula Turismo eta Ostatu Plazak (% biztanleko) / Plazas de alojamiento turístico (% habitantes)



Iturria/ Fuente: Eusko Jaulartitza Gobierno Vasco.

Bergaran 2017.urtean 7,67 ostatu plaza zeuden 1.000 biztanle bakoitzeko. Datu hau, eskualde mailakoa eta Gipuzkoa baino baxuagoa da.

Bilakaera egonkorra izan du azken hamar urteetan, ez horrela, Gipuzkoan, non nabarmenki goraka egin duten eta eskualde mailan berriz jaitsi dira ostatu plaza turistikoak, 1.000 biztanle bakoitzeko.

En Bergara en 2017, existen 7,67 plazas de alojamiento turístico por cada 1.000 habitantes, cifra inferior a la registrada a nivel de comarca y a nivel de Gipuzkoa.

Su evolución en los últimos diez años se ha mantenido estable, no así en Gipuzkoa, donde crecen las plazas de alojamiento turístico notablemente. En la comarca sin embargo, disminuyen las plazas de alojamiento por 1.000 cada 1.000 habitantes.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran 4 ekipamendu turistiko zenbatu dira, tamaina eta ezaugarri desberdinekin, guztira 67 plaza eskaintzen dituztenak. / Bergara cuenta con 4 equipamientos turísticos con diferente tamaño y características, y conjuntamente ofrecen un total de 67 plazas.

Zabala Pentsioa



Pentsioa. Ibarra kalean, Bergarako Labegaraieta auzoan kokatzen da, jatetxearekin batera eta 8 plaza ditu.

Pensión. Este alojamiento se localiza en la calle Ibarra, concretamente en el barrio de Altos Hornos junto con el restaurante y dispone de 8 plazas.

Ormazabal ** Hotela



Hotela. Barrenkale kalean kokatua, Bergarako alde zaharraren erdigunean, bi izarreko hotel honek 2 lagunentzako 12 gela ditu, beraz 24 plaza.

Hotel. Situado en el corazón del casco histórico de Bergara, cuenta con 12 habitaciones dobles, con capacidad para 24 personas, y tiene dos estrellas.

Lamaino Etxeberri



Landa turismoa. San martzial auzoan kokatua, 19 plaza ditu.

Turismo Rural. Ubicado en el barrio de San Martzial, cuenta con 19 plazas.

Izal landetxea



Landa turismoa. San Juan auzoan kokatzen da. Lau gela ditu, eta bertan 16 lagunentzako lekua dago.

Turismo Rural. Cas rural localizada en el barrio de San Juan. Dispone de 4 estudios, con capacidad para 16 personas.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran turismo baliabide anitzak daude, ondare eta naturarekin loturikoak, haueetan nabarmenena Laboratorium museoa litzateke / Bergara cuenta con múltiples recursos turísticos, tanto patrimoniales como naturales, entre los que destaca el museo Laboratorium

Laboratorium Museoa



Museo honetan, Errege Mintegiak utzitako bilduma zientifikoak daude ikusgai. Bilduma desberdinak aukeran: Zientzia Instrumentuak, Zoologia bildumak, Errege Mintegiko giza anatomia modeloak eta Bilduma geologikoak. Aldi berean, erakusketa iraunkorrak eta aldi baterakoak eskaintzen dira. Ekintza desberdinak antolatzen dira bertan, udaran, eta neguan, paleontologia tailerrak edo astronomia jardunaldiak esaterako.

Museo ubicado en el centro, donde se pueden contemplar las valiosas colecciones científicas que legó el Real Seminario, entre las que se encuentran: Instrumentos científicos, Colecciones zoológicas, Modelos de anatomía humana del Real Seminario y Colecciones geológicas. A la vez, ofrece la posibilidad de disfrutar de exposiciones permanentes y periódicas. Cuenta también con diferentes actividades tanto en verano como en invierno, como por ejemplo jornadas de astronomía o talleres de paleontología.

Seminarixo



San Martin Agirre plazan kokatutako XVIII. mendeko eraikin historikoa, gaur egun XXI. mendeko azpiegituraz atondutako kultura agertokia dena. Askotariko kultura ikuskizunak izaten dira. Euskal Herriko Adiskideen Elkartek egina, Bergarako Errege Seminarioa Gipuzkoako ezagutza gune eta goi mailako hezkuntza gune garrantzitsua izan zen.

Escenario cultural habilitado en un edificio histórico del siglo XVIII, equipado con infraestructura del siglo XXI ubicado en la plaza San Martín Agirre. Amplia programación cultural. Obra de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, el Real Seminario de Nobles de Bergara es una de las principales construcciones de esta localidad. Fue una institución educativa superior destinada a educar hijos de nobles, funcionarios del estado y militares.

Hilzoriko Kristoa



Munduko eskultura barrokoaren lan gorenetakoa baten aurrean gaude. Sevillan egonkortutako baina Cordobako jatorria daukan Juan de Mesa maisuak egina, Juan de Irazabal jauntxoak eskatuta. Kristoren figura da, non agoniaren momentuko dramatismoa islatzen den tentsioan duen gorputzean. Egurrezko pieza bakarrean zizelkatutako lan ikaragarria, giza anatomiaren ikerketa itzela da, muturreraino eramandako errealismoa duena.

Una de las mejores obras escultóricas barrocas a nivel mundial. La imagen fue realizada por el maestro Juan de Mesa, natural de Córdoba pero establecido en Sevilla, por encargo del señor Juan de Irazabal. Representa a Cristo en el momento de la agonía, reflejando el dramatismo a través de la tensión de su cuerpo. Se trata de una impresionante pieza en madera, esculpida a bulto redondo, que muestra un exhaustivo estudio de la anatomía humana y lleva el realismo hasta su máxima expresión.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Lorategi Historikoak



Bergarak lau lorategi historiko dauzka, herriko lau jauregi eta dorretxe nabarmenetan: Errekalde, Errotalde, Irizar, eta Olaso. Hauen bisita, turismo bulegotik bultzatzen den aukera bat da.

Bergara cuenta con cuatro jardines históricos, situados en los palacios y torres más reseñables del municipio: Errekalde, Errotalde, Irizar y Olaso.

Turismo Bulegoa



Turismo Bulegoa, Errekalde jauregian kokatzen da, Udaletxeko atzeko plazan. Ondare artistiko eta kulturala, festak eta jaialdi nagusiak eta ibilaldi desberdinei buruz informazioa eman eta Bergarako Alde Zahararen barrena bisita gidatuak ere eskaintzen dira.

La oficina de turismo de Bergara está ubicada en el Palacio de Errekalde, justo detrás de la plaza del Ayuntamiento. Ofrece información sobre el patrimonio artístico y cultural, fiestas y eventos más relevantes, rutas y paseos. Asimismo, organizan visitas guiadas por el casco antiguo de Bergara.

Usondo Parkea



Estimu handiko parke hau Laureaga jauregiko lorategia zen jatorriz. XX. mende hasieran sortua, 1980 hamarkadaren hasiera arte ez zen publikora ireki.

Se trata de un parque, más que de un jardín, de apreciada concurrencia. Creado a principios del siglo XX como jardín del palacio Laureaga, no fue hasta 1980 cuando se abrió al público.

Errekalde Jauregia



1718ko matxinadaren ondorioz, garai bateko dorretxea ordezkatu zuen jauregi modernoa matxinoek erre zuten. Gaur egungoa XIX. mendekoa da.

La casa torre de épocas remotas fue sustituida por un palacio moderno que más tarde sería incendiado en las revueltas de 1718. El palacio actual data del XIX.

Zuloaga Beretario



XVI. mendeko eraikina, XVIII. mendetik Mazterrekako eraikin berezietakoa dena. Fase desberdinetan altxatutako eraikina eta garai hartako euskal jauregi arkitekturako galeria bereizgarriak dituena.

Este edificio del siglo XVI a partir del XVIII es uno de los más sobresalientes de Masterreka. Erigido en distintas fases, cuenta con las galerías típicas de la arquitectura vasca palacial de la época.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Agarreko Garaia



80ko hamarkadan zaharberrituta, Agarrekoa dugu Gipuzkoan geratzen den XVI. mendeko garaia (ala trokia) bakarra.

Rehabilitado en la década de 1980, el de Agarre es el único hórreo del siglo XVI que se conserva en Gipuzkoa.

Ariznoako S. Pedro Parrokia



Bergara hiribildua XIII. mendean sortu zen, Ariznoako San Pedro parrokia dagoen lekua inguruan. Gaur egun ikusten dugun tenplua beste eliza zaharrago baten zimenduen gainean eraiki zuten; obrak zeharo garatzeko lau obra-ekinaldi behar izan zituzten, XV. mende bukaeran hasi eta 1620. urtera arte.

La villa de Bergara nació en el siglo XIII en torno al lugar en el que se ubica la parroquia de San Pedro de Ariznoa. El templo que hoy admiramos se construyó sobre los cimientos de una iglesia anterior, a lo largo de cuatro campañas de obras que se desarrollaron entre las últimas décadas del siglo XV y el año 1620.

St. Marina Oxirondo Parrokia



Eliza bi fasetan eraiki zuten, oso ondo bereizitako bi fase kronologikotan: lehenengoa, 1508 eta 1607 bitartean; eta bigarrena, 1648 eta 1672 bitartean. Eraikitze-aldi luzea izan bazuen ere, Santa Marinak estilo aldetik batasun handia agertzen du.

Este templo fue construido en dos fases cronológicas bien diferenciadas: la primera entre 1542 y 1607; y la segunda entre 1648 y 1672. A pesar del dilatado lapso de tiempo constructivo, Santa Marina presenta una gran unidad de estilo.

Laureagako Jauregia



Jauregia, Izagirre familiarena, XVI. mendean eraiki zuten. Jatorrian, eraikin trinko eta karratua zen; XVIII. mendeko lehen urteetan, baina, handitu egin zuten, eta ordutik dauka gaur egun duen oinplano lauki zuzena.

El palacio de Laureaga, perteneciente a la familia Izagirre fue construido en el siglo XVI. En origen fue una construcción compacta y cuadrada que fue ampliada en los primeros años del siglo XVIII para pasar a tener la planta rectangular que hoy presenta.

Gabiriako Dorrea



Gabiriatarren leinua Gipuzkoako historiako garrantzitsuenetakoa izan da. Familia zahar horren partaidetza nabarmena izan zen XIV. eta XV. mendeetan, bandoen arteko gerran.

El de los Gabiria fue uno de los principales linajes de Gipuzkoa. Su participación en la guerra de bandos de los siglos XIV y XV fue muy destacada.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Moia Barrena



Moia-Barrena edo Rocaverde markesaren jauregia egin zuten tokian dorre zahar bat zegoen Erdi Aroaren amaieran. Jauregia Juan Moia Barrena kapitainak eraikiarazi zuen XVII. Mendean. Moia kapitaina 1605ean jaio zen, eta oso gazterik utzi zuen herria munduko bazterrak ezagutzeko nahiak eraginda.

La torre es un palacio de volumetría rotunda en el que se combinan elementos constructivos de sabor tardomedieval, con otros decorativos netamente barrocos. Su origen parece remontarse a comienzos del s. XVI, aunque su configuración exterior corresponde a siglos posteriores. La casa fue adquirida por el capitán Juan de Moia-Barrena y Argarate a mediados del s. XVII.

Moia Dorrea



Jauregia oso eraikin sendoa da. Erdi Aro berantiarreko eraikuntza-elementuak eta apaingarri barroko peto-petoak uztartzen ditu. Jatorriari dagokionez, badirudi XVI. mendean hasieran egin zutela, baina kanpoaldea geroagokoa da. Juan Moia-Barrena Argaratek erosi eta birmoldatu egin zuen, XVII. mendean erdi aldera.

La torre es un palacio de volumetría rotunda en el que se combinan elementos constructivos de sabor tardomedieval, con otros decorativos netamente barrocos. Su origen parece remontarse a comienzos del s. XVI, aunque su configuración exterior corresponde a siglos posteriores. La casa fue adquirida por el capitán Juan de Moia Barrena y Argarate a mitad s. XVII, época en la que fue remodelado.

Ozaeta Jauregia



Ozaetatarren leinua, Gabiriatarrena bezalaxe, Gipuzkoako zaharrenetakoa eta garrantzitsuenetakoa izan zen. Bi familia horiek aurrez aurre jardun zuten, oso gogor borrokatuz, Behe Erdi Aroan zehar.

El linaje de los Ozaeta es, al igual que el de los Gabiria, uno de los más antiguos y de mayor abolengo de todo el territorio guipuzcoano.

El linaje de los Ozaeta es, al igual que el de los Gabiria, uno de los más antiguos y de mayor abolengo de todo el territorio guipuzcoano.

Izagirre Moia



Jauregi hau, hasieran, toki estrategiko batean kokatutako eraikin sendoa zen. Erdi Aroko jatorrizko hiribilduaren mugan zegoen, etxe-uhartearen amaieran. Hiru fatxada ditu: Barrenkalekoa, San Martin plazakoa eta atzekoa, Domingo Irala kalera ematen duena.

El palacio fue en origen una construcción recia y de posición estratégica, que ocupaba el final de manzana en el límite de la primitiva villa medieval. Consta por lo tanto de tres fachadas: la que mira a la calle Barrenkalea, la de la plaza San Martín y la trasera que da a Domingo Irala.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Azkarate Marutegi



Etxe hau, Agirrebeña izenez ere ezagutu izan dena, Juan Martínez Marutegi Azkaratek, Erregearen kontulari izandakoak, sortutako maiorazkoaren etxe nagusia izan zen.

Esta casa (conocida también con el nombre de Agirrebeña) fue la principal del mayorazgo fundado por Juan Martínez de Marutegi Azkarate, contador real.

Homdartza etxea



Andres Martinez Ondarzak eraikiarazi zuen XVI. mendearen lehen erdian. Mailarik goreneko karguak izan zituen Fernando Katolikoa erregearen, Joana erreginaren eta Karlos V.a enperadorearen gorteetan. 1536an maiorazkoa sortzeko baimena eman zion enperadoreak, eta maiorazko-buru gisa Bergaran zuen etxe nagusia jarri zuen, hau.

Esta torre fue construida en la primera mitad del XVI por Andrés Martínez de Ondarza. Martínez de Ondarza ocupó puestos de muy alta responsabilidad en la corte del rey Fernando el Católico, en la de la reina Juana y junto al emperador Carlos V. En el año 1536 obtuvo licencia del emperador para fundar mayorazgo, e hizo de esta su casa principal en Bergara.

Bergarako Besarkada



Jauregi honen jatorriko izena Urrutia-Espilla da, XVII. mendearen erdialdean Ignacio Urrutia eta Ana Espilla senar-emazteen aginduz jasotakoa baita, antzinagoko beste eraikuntza bat zegoen lekuan. 1778. urtean Irizar familiaren eskutara pasatu zen eta sendi honena izan da duela hamarkada gutxi arte. Jauregi honetan Bergarako Komenioa sinatu zen, Lehenengo Karlistadari amaiera eman ziona.

"Palacio Urrutia-Espilla" es la denominación original de este edificio cuya construcción fue ordenada por el matrimonio formado por Ignacio Urrutia y Ana Espilla a mediados del siglo XVII en el solar que ocupaba una casa más antigua. En 1778, la mansión pasó a pertenecer a la familia Irizar, que es quien ha mantenido la propiedad hasta hace pocas décadas. En este palacio se firmó el Convenio de Bergara, que puso fin a la Primera Guerra Carlista.

Aroztegi Etxea



Etxe zahar eta dotore hau Pedro García Aroztegik, leinu zahar eta garrantzitsu bateko semeak, eraikiarazi zuen 1528an.

Etxea Erdi Aroan hiribidu zaharrak hartzen zuen tokian dago. Harlanduzko fatxada ikusgarria du, eta dobela handiz osatutako egundoko sarrera-arkua, zorrotz samarra.

Esta vetusta y elegante casa fue mandada construir en 1528 por Pedro García de Aroztegi, miembro del antiguo y relevante linaje homónimo.

Ubicada en la primitiva zona medieval de la Villa, posee una imponente fachada realizada en piedra sillar, y un gran arco de entrada ligeramente apuntado y formado por grandes dovelas.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Jauregi Etxea



Etxe honek lehen mailako garrantzia duen osagai artistiko bat du, 1500 ingurukoa: tapiza bailitzan, lehen solairu osoa estaltzen duen erliebe figuratibo eder eta bitxia.

La casa conserva una pieza artística de primerísima importancia y que hay que datar en torno al año 1500. Se trata del bello y sorprendente relieve figurativo que cubre, como si se tratase de un tapiz, todo el primer piso.

Olaso Dorrea

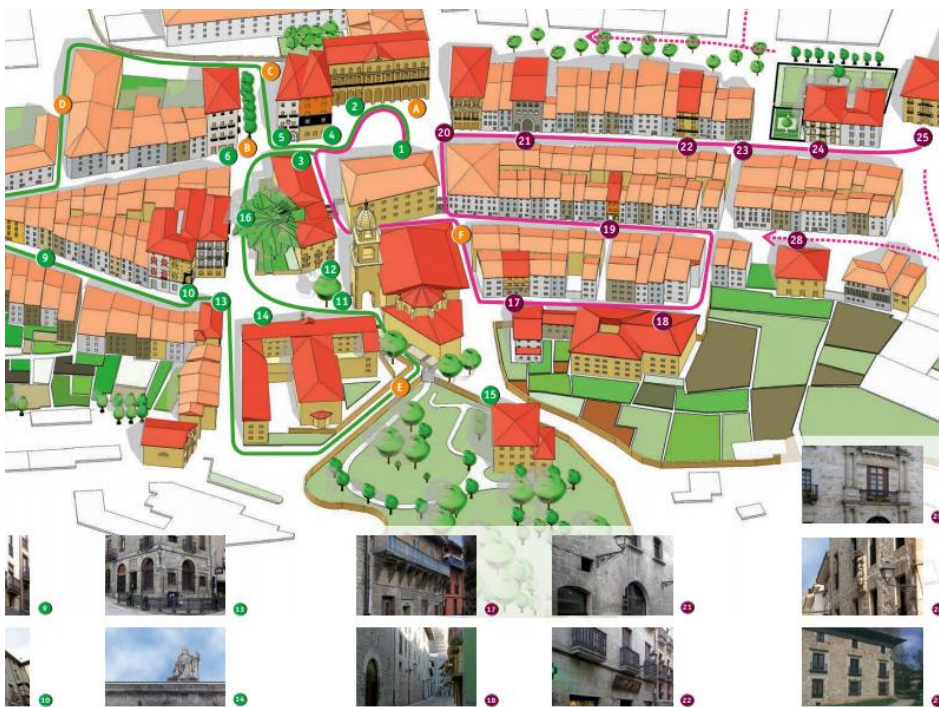


Dorre hau, Reizabal eta Monzon izenez ere ezagutu izan dena, XVI. mendeko eraikin trinko eta sendoa da, kareharritzkoa. Bi gorputz ditu: bat, garaia, dorre-itxurakoa; bestea, baxua, oinplano angelu zuzenduna.

La torre, conocida también por los nombres de Reizabal y de Monzón, es una construcción recia y poderosa de principios del siglo XVI, edificada en piedra caliza. Consta de dos cuerpos: uno elevado (torre) el otro, bajo, rectangular.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Turismo baliabide harez gain badaude 2 ibilbide turistiko nabarmenak: 1. IBILBIDEA: Ilustrazioa, Zientzia, Hezkuntza eta berrikuntza (berdea) eta 2. IBILBIDEA: Hiru kaleak (morea) / Además de estos recursos turísticos se ofrecen también dos rutas turísticas muy interesantes: RUTA 1: Ilustración, Ciencia, Educación e Innovación (color verde) y RUTA 2: Las tres calles (color morado)



Udaletxea dagoen plazatik abiatutik, hiriaren alde zaharrenean zehar kalez kale ibiliz, Bergarako historia eta monumentu multzoaz gozatzeko bi ibilbide proposatzen dizkizuegu bisitariei.

Partiendo de la plaza que acoge a la Casa Consistorial proponemos a quienes nos visitan dos recorridos que, callejeando por el primitivo casco urbano, permiten disfrutar de su monumentalidad e historia.

Elementu esanguratsuenak bakoitzaren kokalekuan argi eta garbi seinatuak daude, bertan informazio zehatza eskaintzen delarik. Horrek aukera eskaintzen du ibilbide jakin bat jarraitu gabe ere bisitatu eta ezagutzeko.

Los elementos más significativos se encuentran perfectamente señalizados, ofreciéndose una información más detallada de los mismos y permitiendo, incluso, la visita sin seguir un itinerario fijo.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarak gordetxan duen beste altxorretako bat Dolmenen Ibilbidea; Elosua –Plasentzia estazio megalitikoa /Otras de los tesoros que esconde de Bergara: la ruta de los Dolmenes: la estación megalítica Elosua-Plasencia



Ibilbide hau jarraituz, aintzina Deba eta urola bailaren arteko igarobidea izan zen lurretan sartuko gara. Neolitoan eta Brontze Aroan, giza taldeek horrelako mendilerroak aukeratu zituzten hildakoak ehorzteko eta beren lurraldea seinalatzeko.

Elosua-Soraluzeko estazio megalitikoa osatzen duten trikuharriak eta tumuluak ondare horren zati dira, eta Karakateko, Irukurutzetako eta Agirreburuko tontorrek marrazten duten mendilerroan sakabanatuta daude. Gainera, ibilbideak ikuspegi ederra eskaintzen du.

Trikuharrien ibilbidearen ardatza Karakate-Agerreburu arteko banalerroan zeharreko bidea da. Mendilerro horretara Bergaratik, Soraluzetik zein Elgoibartik igotzeko aukera dugu. Bergaratik abiatuta, Arane auzoan hartuko dugu bidea Elosuraino.

Hemendik Soraluzeraino edo Elgoibarreraino joan gaitzke, edo bestela ibilbide zirkularra eginez berriz ere Bergarara itzuli, Aizpuruiko saihezbidea aprobetxatuz (PR Gi-94.2)

Este itinerario nos introduce en un territorio que fue desde antiguo ruta de paso entre los valles de los ríos Deba y Urola. Entre el Neolítico y la Edad del Bronce, los grupos humanos eligieron cordales montañosos como éste, hitos destacados del paisaje, como lugares de enterramiento y señalización de su territorio. Son los dólmenes y túmulos que conforman la estación megalítica de Elosua-Plasencia, dispersados a lo largo del cordal que dibujan las cimas de Karakate, Irukurutzeta y Agerreburu, cuyo interés se ve acrecentado por las extraordinarias panorámicas que nos regala el recorrido.

El sendero de los dólmenes comprende un recorrido de travesía lineal a través de la divisoria de Karakate-Agerreburu. El acceso al cordal se puede realizar desde cualquiera de las siguientes tres localidades: Bergara, Soraluze o Elgoibar. Partiendo desde Bergara, accederemos al sendero en el barrio de Arane hasta Elosua.

Podemos caminar hasta Soraluze o Elgoibar, o bien realizar un recorrido circular aprovechando la variante de Aizpuru (PR Gi-94.2), regresando de nuevo a Bergara.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Urte osoan zehar kaleko giroa pizten duten Jai eta merkatu berezi ugari daude Bergaran. /Cuenta además con diversos mercados y fiestas que animan el ambiente de las calles de Bergara, a lo largo de todo el año.



Ospakizunetan ere Bergaran tradizioak eta modernitateak bat egiten dute: galdutako elementuak berreskuratu, berriak txertatu, ekimen berritzaileak abiatu... horrela mantendu ditu bizirik garai bateko jaiak Bergarak.

Ez dira, gainera, jai masifikatuak, lagunek pasatzekoak baizik. Horregatik, bizi biziak eta oso maitatuak.



Bestalde, hiri kutsua izan arren, edo izanagatik, ganadu feria nabariak ospatzen dira Gurean. Hala nola Elosukoa edo Erramu Zapatukoa.

Gainera, berrikuntzen artean, sukaldaritza tradizionalak (gozogintzak) behar duen tokia ematen jakin du Bergarak.



Hauetan guztietan giro herrikoia, adeitsua eta benetakoa topatuko du gure bisitariak.

Honako hauek nabarmentzen dira:

- Aratusteak
- Elosuko ganadu feria
- Erramu Zapatuko feria
- Jardunaldi gastronomikoak
- Pentekoste jaiak
- San Martin Agirre: jai berezia
- San Martzialgo erromeria
- Zapatuetako azoka: San Martin Plazan



Como en otros ámbitos de la vida de Bergara, también en el de las celebraciones modernidad y tradición encuentran su espacio: elementos perdidos recuperados, novedades, nuevos eventos... de ese modo ha conseguido Bergara que sus fiestas se mantengan actuales y vivas.

No se trata de fiestas masificadas, sino de ambiente cercano, cálido, conocido. Por ello mismo, son fiestas activas y muy apreciadas por los vecinos y vecinas.

Por otro lado, a pesar de su pasado y de su aspecto eminentemente urbano, y quizás precisamente por ello, Bergara es un territorio de ferias ganaderas y agrícolas. Sin ir más lejos, la que se celebra en Elosua o la del Sábado de Ramos.

Además, Bergara ha sabido incorporar a su calendario de festividades tiempo y espacio dedicados a la gastronomía local. En todos estos actos, podrán quienes se acerquen a Bergara disfrutar de un ambiente festivo auténtico y sincero.

Destacan:

- Carnaval en Bergara
- Feria de Ganado de Elosua
- Feria del sábado de Ramos
- Jornadas gastronómicas
- Fiestas de Pentecostés
- San Martin de Agirre: fiesta muy especial
- Romería de San Marcial
- Feria de los sábados; en la Plaza San Martin

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako gastronomia, historia eta turismoarekin lotutako 2 postre goxo: Wolframio Goxoak eta Tostoiak. /Dos ricos postres: dulces de wolframio y los tostones, unidos a la gastronomía, historia de Bergara y el turismo.

Erreileno eta Tostoiak



Ehundaka urte dituzten Larrañaga, Mujika eta Raizabal gozotegiak, Bergarako gozogintzarako usadioa mantentzen dute hain ezagunak diren Bergarako erreileno eta tostoi artisauak eginez.

Anitzak dira goxo havei buruz dauden teroriak, jakina dena da Bergarako hirugune monumentalean hainbat familiek mende bat baino gehiagoz usadioarekin jarraitu dutela.

Bergarako erreilenoa, arraultza gorringoz eta azukrez eginiko kremaz beteriko bi geruzadun biskotxoak dira. Gainera, almendra txikituaz estalia.

Kanpoan ere saltzen dituzte Bergarako erreilenoan asmatu eta bertan egiten dira, ehun urtetik gorako hiru labe artisauetan.

Gainera, Erreilenoetan oinarrituta postre berri bat sortu eta merkaturatzen da: Wolfram Goxoa.

Wolfram Goxoa



Lehen osagaia da Bergarako 750. urteurrena gogoratu eta gure aurrekoei merezitako errekonozimendua egiteko ideia. Bigarrena wolframioa gure herrian deskubritu eta isolatu izana, zientziaren historian garrantzia ikaragarria duena aurten bertan nazioarteko adituek egindako izendapenarekin aitortu duten bezala. Hirugarrena herriak daukan DNA gozogilea, erreileno eta tostoiak sortzen aditua. Osagai guzti hauek egin dute posible errepikaezina den goxoa, historia, elkartasuna eta gauzak ondo egiteko trebetasuna irudikatzen dutenak.

Las pastelerías Larrañaga, Mujika y Raizabal, ya centenarias, mantienen el arte de la pastelería tradicional con sus afamados tostones y rellenos de Bergara elaborados de forma artesanal.

Son muchas las teorías sobre el origen de estos succulentos dulces, pero lo único que podemos asegurar es que varias familias en el casco monumental de Bergara siguen manteniendo esta tradición después de más de cien años y que los Tostones y Rellenos de Bergara siguen en boga con gran aceptación. El bizcocho relleno de Bergara está formado por dos capas de bizcocho y, en su interior, una crema a base de yemas y azúcar. Así, con todas las claras que sobraban, se comenzó a elaborar un merengue, al que se le añadía harina, y tras cubrirlo con almendra picada y hornearlo a temperatura suave, de las 'sobras' del Relleno nació el Tostón. Recientemente, como gran novedad se ha creado un nuevo postre basado en los rellenos, denominado Wolfram Goxoa

El primer ingrediente es la idea de recordar el 750 aniversario de la villa y honrar a nuestros antepasados y antecesoras.

El segundo el descubrimiento en nuestra localidad del wolframio, hito que ha obtenido un reconocimiento internacional por parte de prestigiosos científicos este mismo año. El tercero es el ADN pastelero, especialista en rellenos y tostones, de nuestra localidad.

Todos estos ingredientes han hecho posible un dulce irrepetible que aúna historia, colaboración y buen hacer, además del buen gusto.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.5 Etxebizitza eta lurzorua / Vivienda y suelo residencial

Higiezinaren jardueraren erorketa krisiaren ondorengo urteetan / Caída de la actividad inmobiliaria en los años posteriores a la crisis

Gráfico 5.1 Grafikoa Azken bost urteetan etxebizitza berriak eraikitze emandako baimenak (% biztanle) / Licencias de vivienda nueva concedidas en el último quinquenio (% habitantes)



Iturria/ Fuente: Udalplan

Azken bosturtekoan emandako etxebizitza berriko lizentziak nabarmen murriztu dira, higiezinaren dinamismo handia izan ondoren.

Etxebizitza eraikitze jarduera erori egin da eskualdeko udalerri guztietan.

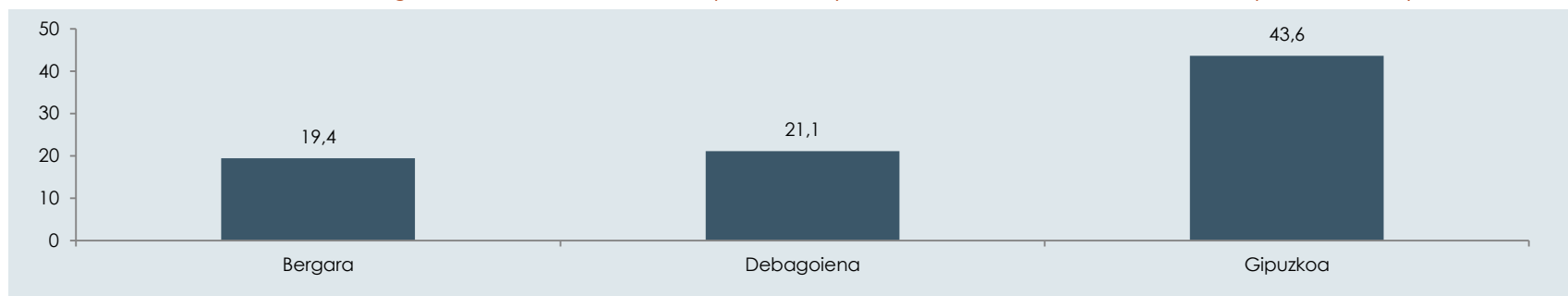
Las licencias de vivienda nueva concedidas en el último quinquenio se han reducido significativamente tras años de fuerte dinamismo inmobiliario.

Esta caída en la actividad de construcción de vivienda ha sido común a todos los municipios de la comarca.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Babeseko etxebizitza eskatzen duten pertsonen mila biztanleko ratioa, eskualde mailakoa baino baxuagoa da / El ratio de solicitantes de vivienda protegida por mil habitantes es menor que el promedio comarcal

Gráfico 5.1 Grafikoa Etxebiden egindako etxebizitza-eskaerak (% biztanle) / Solicitudes de vivienda en Etxebide (% habitantes)



Iturria/ Fuente: Udalplan

Etxebizitzarako sarbidea, beste udalerrri batzuetan bezala, emantzipatu nahi duten gazteentzat kezka da. Hala ere, ikusten da etxebizitza babesuak eskuratzeko Etxebideko zerbitzuetan herritarrek erregistratutako etxebizitza-eskaeren kopurua oso modu adierazgarrian hartu zela, krisiaren aurreko urteekin alderatuta.

Gaur egun, izena emanda dauden pertsonen ratioa % 19,4 da (% 40,7 2007. urtean), eskualdeko eta Gipuzkoako batez bestekoa baino txikiagoa.

El acceso a la vivienda, al igual que en otros municipios, constituye una preocupación para los jóvenes que buscan emanciparse. Sin embargo, se observa que el número de solicitudes de vivienda registradas por la población en los servicios de Etxebide para acceso de vivienda protegida se contrajo de manera muy significativa respecto a los años previos a la crisis.

Actualmente el ratio de personas inscritas es de 19,4% (40,7% en 2007), cifra inferior al promedio comarcal y de Gipuzkoa.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Udal planeamenduak 1.053 etxebizitzetan haztea aurreikusten du (dagoenaren %16) / El planeamiento municipal prevé un incremento de 1.053 viviendas (16% del existente)

Cuadro 1.24 Taula Aurreikusitako etxebizitza parkearen garapena/ Previsión del desarrollo del parque de viviendas.

	Azalera/ Superficie (Ha)	Dauden etxebizitzak/ Nº viviendas existentes	Etxebiz. libreak exekutatzeke/ Nº viviendas libres por ejecutar	BOE eta Tasatuak exekutatzeke/ Nº VPO y tasadas por ejecutar
Bergara	79,79	6.610	447*	739*
Debagoiena	412,11	27.934	2.513	1.595
Gipuzkoa	5.143,04	321.796	30.818	29.061

Iturria/ Fuente: *Bergarako Hiri –Antolamenduko Plan Orokorra/ Plan General de Ordenación Urbana de Bergara (2009 eta/y 2012ko aldaketa/modificación de 2012); Udalplan

Udal planeamenduak 1.186 etxebizitzetan haztea aurreikusten du (dagoenaren %18). Gehiena bizitegi-lurzoru ez egonkortuari dagokio (929 etxebizitza). Etxebizitzaren erdia libre dago eta gainerako erdia babestutako etxebizitzak.

El planeamiento municipal prevé un incremento de 1.186 viviendas (18% del existente). El grueso se corresponde a suelo residencial no consolidado (929 viviendas). Aproximadamente la mitad, son viviendas libres y la otra mitad, vivienda protegida.

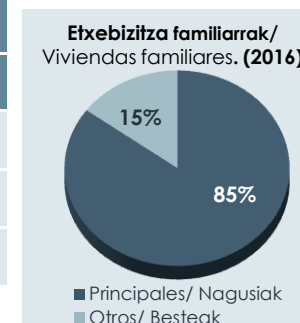
1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

2016an, Bergarako etxebizitzaren %85,1 etxebizitza nagusiak dira / En 2016, el 85% de las viviendas de Bergara son viviendas principales

Cuadro 1.25 Taula Bergarako etxebizitza-parkearen ustiapena / Aprovechamiento del parque de viviendas Bergara (%). 2013-16

	Zenbatekoa/ Número total				Pisua/ Peso (%)			
	2013	2014	2015	2016	2013	2014	2015	2016
Etxebizitza nagusia/ Vivienda principal	5.791	5.949	6.021	6.027	82,9	84,0	84,6	85,1
Besteak (etxebizitza hutsak, bigarrenkoak...)/ Resto (viviendas vacías, secundarias...)	1.194	1.130	1.094	1.056	17,1	16,0	15,4	14,9
Etxebizitza familiarak guztira/ Total vivienda familiar	6.985	7.079	7.115	7.083	100,0	100,0	100,0	100,0

Iturria/ Fuente: Eustat



2016an, Bergarako etxebizitza parke osoaren %85 (6.027 etxebizitza) etxebizitza nagusiei bideratua dago. Hau da, aprobetxamendu maila altua dago.

Gainera, etxebizitza nagusien proportzioa hazi egin da 2,1 puntu, 2013tik aurrera (%82,9; 5.791 etxebizitza).

En 2016, el 85% del parque de viviendas de Bergara (6.027 viviendas) está destinado a la vivienda principal. Es decir, hay un elevado grado de aprovechamiento de las viviendas.

Además, la proporción de viviendas principales crece 2,1pp desde 2013 (82,9%; 5.791 viviendas).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Gauzatzeke dauden etxebizitzaren %84 egoitza-lurzorua ez finkatua daude/ El 84% de las viviendas por ejecutar están en suelo urbano residencial no consolidado

Cuadro 1.26 Taula Bergarako etxebizitza-parkearen ustiapena / Aprovechamiento del parque de Bergara (%). 2018

	Egoitzarako hiri lurzorua / Suelo urbano residencial				Banaketa/ Distribución (%)			
	Finkatua/ Consolidado	Finkatu Gabekoa/ No Consolidado	Urbanizagarria/ Urbanizable	Guztira/ Total	Finkatua/ Consolidado	Finkatu Gabekoa/ No Consolida.	Urbaniz./ Urbaniz.	Guztira/ Total
Azalera/ Superficie (Ha.)	53,92	21,97	3,90	6.610	67,6	27,5	4,9	100,0
Eguno etxebizitzaren zenb./ Nº actual viviendas (Etxeb./ Viv.)	6.323	285	2	503	95,7	4,3	0,0	100,0
Etxeb. librea gauzatzeke/ Viv. libres por ejecutar (Etxeb./ Viv.)	3	477	23	550	0,6	94,8	4,6	100,0
BOE gauzatzeke/ VPO por ejecutar (Etxeb./ Viv.)	12	404	134	7.663	2,2	73,5	24,4	100,0
Etxebizitzak guztira/ Viviendas totales (Etxeb./ Viv.)	6.338	1.166	159	6.610	82,7	15,2	2,1	100,0

Iturria/ Fuente: Udalplan

2018an, gauzatzeke dauden etxebizitza guztietatik (libreak gauzatzeke eta BOE gauzatzeke) %84 egoitza-lurzorua ez finkatua daude.

Beraz, etxebizitza parkeak zabaltze-marjina du, baino soilik epe luzeak gauzatu litekeena.

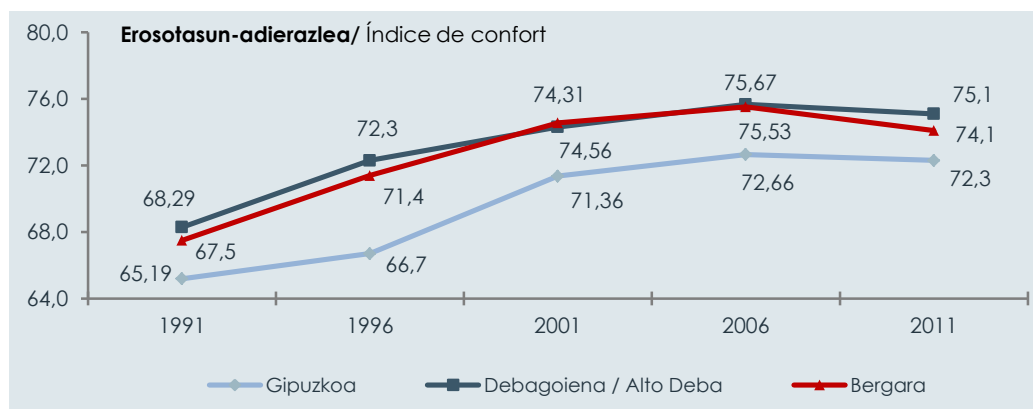
En 2018, del total de viviendas que cabe ejecutar (libre por ejecutar y VPO por ejecutar), el 84% está en suelo urbano residencial no consolidado.

Por tanto, hay un margen de ampliación del parque de viviendas que se podrá acometer sólo a largo plazo.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran Erosotasun-adierazlea %74koa da, Gipuzkoakoa baino zertxobait altuagoa eta hobekuntza argiarekin / El índice de confort obtenido en Bergara es del 74%, algo superior al de Gipuzkoa y con clara mejoría

Gráfico 1.26 Grafikoa Etxebizitza familiarren ezaugarriak eta erosotasun-adierazlea/ Características viviendas familiares, e índice de confort. 2016



Erosotasun-adierazlea: Etxebizitzetan instalazioak eta zerbitzuak dauden edo ez dauden jakiteko, Eustatek hauetako bakoitzari eta hauen funtsezko ezaugarriei puntuazio bat ematen die.

Helburua: famili etxebizitza batek izan dezakeen edo eragin dezakeen erosotasun nahiz ongizate mailara hurbiltzen den adierazle bat eskuratzea /

Índice de confort: Para sintetizar en un índice la existencia o ausencia de instalaciones y servicios de las viviendas, Eustat agrega unas puntuaciones asignadas a cada instalación o servicio y a las características consideradas fundamentales.

Objetivo: extraer un índice que se aproxime al grado de comodidad o bienestar que puede tener o producir una vivienda familiar.

	Guztira/ Total	Etxebizitza familiarrak/ Viviendas familiares (%)		Familia-etxebizitza nagusien ezaugarriak/ Características de las viviendas familiares principales		
		Nagusiak/ Principales	Besteak/ Resto	Antzintasuna (urteak)/ Antigüedad (años)	Azalera erabilg. (m²)/ Superf. media útil (m²)	Kalefakzioarekin (%) / Con calefacción (%)
Bergara	7.091	85,0	14,9	40,4	89,2	81,4
Debagoiena	30.147	85,5	14,5	39,4	88,0	83,8

Iturria/ Fuente: Udalmap, Eustat

Erosotasun-adierazlea Bergaran (%74,1) Debagoiean baino zerbait baxuagoa da 2011n (%75,1). Hala ere, Gipuzkoan baino altuagoa mantendu da historikoki.

El índice de confort en Bergara (74,1%) es algo inferior al de Debagoiena (75,1%) en 2011. Sin embargo, históricamente sí ha mantenido más alto en Gipuzkoa.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.6 Gizarte-Zerbitzuak/ Servicios Sociales

1.6.1 Prestazioak / Prestaciones

Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren onuradunen ehunekoa Bergaran Gipuzkoan baino baxuagoa da / El porcentaje de personas beneficiarias de la Renta de Garantía de Ingresos en Bergara fue menor que en Gipuzkoa

Cuadro 1.27 Taula Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren onuradunak (biztanleriaren %)/ Personas beneficiarias de la Renta de Garantía de Ingresos (% habitantes). 2014-2017

	2014		2017	
	Bergara	Gipuzkoa	Bergara	Gipuzkoa
RGI				
Emakumeak / Mujeres (%)	16,70	24,23	15,94	21,66
Gizonezkoak / Hombres (%)	16,59	18,38	17,09	17,46
Atzeritarrak / Personas extranjeras (%)	9,64	8,17	10,52	7,96
Onuradunak guztira / P. beneficiarias total (%)	16,64	21,36	16,51	19,61
AES	3,89	9,91	5,07	10,71

Iturria/ Fuente: Udalmap

2017an, diru-sarrerak bermatzeko Errentaren onuradunak guztira %16,5 izan ziren, Gipuzkoan baino 3,1 puntu gutxiago.

Biztanleria atzeritarren kasuan, ordea, diru laguntzak jasotzen dituztenen ratioa altuagoa da Bergarako udalerrian (%10,5) Gipuzkoan baino (%7,96).

Hala ere, onuradunen proportzioa ia ez da jaitsi 2014arekiko.

2018an Bergaran gizarte-larrialdietarako laguntzen onuradunen ratioa %3,9 da (%10,7, Gipuzkoan eta 7,7 Debagoienean). Adierazle hori murriztu egin da azken urteotan.

En 2017, las personas beneficiarias de la Renta de Garantía de Ingresos ascendieron al 16,5%, 3,1 puntos inferior que en Gipuzkoa.

En el caso de la población extranjera, en cambio, la ratio de las personas que reciben ayuda es mayor en Bergara (10,5%) que en Gipuzkoa (7,96%).

Sin embargo, la proporción de personas beneficiarias apenas ha descendido con respecto 2014.

La ratio de personas beneficiarias de ayudas de emergencia social en Bergara en 2018 es de 3,9% (10,7% en el caso de Gipuzkoa y 7,7% en Debagoiena). Este indicador se ha reducido en los últimos años.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.6.2 Zerbiztuak / Servicios

Gipuzkoarekin alderatuz, Bergaran adinekoentzako plaza gutxiago eskaintzen dira arreta zentroetan / Menor oferta de plazas para personas mayores en Bergara que en Gipuzkoa

Cuadro 1.28 Taula Eguneko eta egoitza zentroetan plazak (65+ biztanleriaren %)/ Plazas en centros de día y residenciales (% habitantes 65+). 2011-2016

	2011		2016	
	Bergara	Gipuzkoa	Bergara	Gipuzkoa
Adinekoentzako eguneko zentruetan plazak (+65 biztanleriaren %)/ Plazas en centros de día para personas mayores (% de habitantes 65+)	7,97	34,75	7,30	30,67
Adinekoentzako egoitza-zentroetan plazak (+65 biztanleriaren %)/ Plazas en centros residenciales para personas mayores (% de habitantes 65+)	11,34	41,92	11,36	38,95

Iturria/ Fuente: Udalmap

Bergaran, eguneko zentruak 2016an 65 urte eta gehiagoko biztanleriaren %7,3arentzako dauzkate plazak, eta proportzio hau Gipuzkoakoa baino baxuagoa da (%30,7).

Bestalde, Bergarako egoitza zentroetako plazak %11,4 dira 2016an, Gipuzkoan baino proportzio baxuagoa (%38,9).

Horrela, eta 2011ekin alderatuz, plazak egonkor mantendu dira Bergaran (aldakuntza handirik gabe). Baina Gipuzkoan bai jaitsi direla arinki bi kasuetan.

2016a geroztik (informazio ofiziala eskuragari dagoen azken urtea), eguneko zentroak 7 plazatan gehitu du bere eskaintza.

En 2016, los centros de día de Bergara disponen de plazas para el 7,3% de la población de 65 años y más, siendo ésta una proporción menor que en Gipuzkoa (30,7%).

Por su parte, las plazas en centros residenciales de Bergara ascienden al 11,4% en 2016, una proporción menor que la de Gipuzkoa (38,9%).

Con todo, y con respecto al 2011, las plazas se han mantenido estables en Bergara (sin apenas variación), mientras que en Gipuzkoa han caído ligeramente en ambos casos.

Con posterioridad a 2016 (última fecha de la que se dispone información oficial), el centro de día ha ampliado en 7 plazas su oferta disponible.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Gipuzkoarekiko, Bergaran desgaitasunen bat duten pertsonentzako plaza gehiago daude eguneko zentroetan / Con respecto a Gipuzkoa, en Bergara hay más plazas en los centros para las personas con discapacidad

Cuadro 1.29 Taula Egunko eta egoitza zentroetan plazak (desgaitasunen bat duen biztanleria %)/ Plazas en centros de día y residenciales (% personas con discapacidad). 2011-2016

	2011		2016	
	Bergara	Gipuzkoa	Bergara	Gipuzkoa
Desgaitasunen bat duten pertsonentzako eguneko zentroetan plazak (Desgaitasunen bat duten pertsonen %)/ Plazas en centros de día para personas con discapacidad (% personas con discapacidad)	2,24	1,22	2,31	1,52
Desgaitasunen bat duten pertsonentzako egoitza-zentroetan plazak (Desgaitasunen bat duten pertsonen %)/ Plazas en centros residenciales para personas discapacitadas (% personas con discapacidad)	0,68	1,12	1,23	1,52

Iturria/ Fuente: Udalmap

Eguneko zentroetako plazei dagokienez, 2016an Proporzioa altuagoa da Bergaran (%2,31), Gipuzkoarekin alderatuta (%1,52).

Ordea, egoitza-zentroetako plazak gutxiago dira Bergaran (%1,23), Gipuzkoarekin alderatu ezker (%1,52). Hala ere, azpimarratu behar da 2011rekin konparatzen bada, udalerriko plazen zenbatekoa ia bikoiztu egin dela (2011an %0,68).

2016a geroztik (informazio ofiziala eskuragari dagoen azken urtea), eskaintza hazi egin da Atzegi kudeatzen duen pisu batekin eta Garagune eguneko zentroarekin.

En cuanto a las plazas en centros de día, en 2016 la proporción en Bergara (2,31%) es mayor con respecto a Gipuzkoa (1,52%).

En cambio, el número de plazas en centros residenciales es menor en Bergara (1,23%) en comparación con Gipuzkoa (1,52%). Sin embargo, hay que destacar que con respecto a 2011, el número de plazas en el municipio se ha duplicado (0,68% en 2011).

Con posterioridad a 2016 (última fecha de la que se dispone información oficial), la oferta se ha ampliado con un piso gestionado por Atzegi y el centro de día Garagune.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.7 Hezkuntza/ Educación

Bergaran gutxienez ikasketa profesionalak dituen biztanleriaren ehunekoa altuagoa da: lan merkatuan asko eskatzen diren ikasketak / En Bergara el porcentaje de población con al menos estudios profesionales es superior: formación con alta demanda en el mercado laboral

Cuadro 1.30 Taula 10 urtetik gorako biztanleriaren gutxienezko hezkuntza-maila, esparru-geografikoaren arabera (%)/ Nivel de estudios mínimos de la población de más de 10 años, según entorno geográfico (%). 2014-16

	Gutxienez 2. Mailako ikasketak / Al menos Estudios Secundarios		Gutxienez ikasketa Profesionalak / Al menos Estudios Profesionales		Gutxienez Goi-mailako ikasketak / Al menos Estudios Superiores	
	2014	2016	2014	2016	2014	2016
Bergara	62,43	63,71	22,32	22,77	20,92	21,96
Debagoiena	62,87	64,15	22,28	22,55	21,57	22,38
Gipuzkoa	63,01	64,25	18,20	18,67	23,63	24,21

Iturria/ Fuente: Eustat

Biztanleriak dituen gutxienezko ikasketa mailari dagokionez, ez dago ezberdintasun nabarmenik eta kasu guztietan proportzioa arinki hazi da 2014 urtearekiko.

Horrela, 2016an, gutxienez ikasketa profesionalak dituen biztanleriaren ehunekoa zabalagoa da Bergaran (%22,8) Gipuzkoan baino (%18,7).

Bestalde, gutxienez goi mailako ikasketak dituen ehunekoa altuagoa da Gipuzkoan (%24,2), Debagoienan (22,4%) eta Bergaran (%22,0) baino.

En cuanto al nivel de estudios mínimo adquirido por la población, no hay diferencias significativas, y en todos los casos ha crecido ligeramente con respecto al año 2014.

Así, en 2016, el porcentaje de población con al menos estudios profesionales es más amplio en Bergara (22,8%) que en Gipuzkoa (18,7%).

Por otro lado, la proporción de personas con al menos estudios superiores es superior en Gipuzkoa (24,2%) que en Debagoiena (22,4%) y en Bergara (22,0%).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran ikasketa profesionalak zabaldagoak daude / En Bergara, los estudios profesionales están más extendidos

Cuadro 1.31 Taula Biztanleriaren hezkuntza-maila, esparru geografikoaren arabera/ Nivel educativo de la población, según ámbito geográfico. 2016

	Pertsonak / Personas			Ehunekoak/ Porcentaje (%)		
	Bergara	Debagoiena	Gipuzkoa	Bergara	Debagoiena	Gipuzkoa
Letragabea/ Analfabeto/a	47	237	2.460	0,3	0,4	0,4
Ikasketarik gabe/ Sin estudios	522	1.130	13.851	3,9	2,0	2,2
Lehen mailakoak/ E. Primarios	4.328	19.724	212.668	32,1	34,9	33,2
Ik. Profesionalak/ E. Profesionales	3.073	11.949	119.623	22,8	21,2	18,7
Bigarren mailakoak/ E. Secundarios	2.561	10.751	136.862	19,0	19,0	21,4
Erdi-goik mailakoak/ Medio-superiores	984	4.113	47.818	7,3	7,3	7,5
Goi mailakoak/ E. Superiores	1.980	8.545	107.274	14,7	15,1	16,7
Guztira/ Total	13.495	56.449	640.556	100,0	100,0	100,0

Iturria/ Fuente: Eustat

Hezkuntza mailari dagokionez, badira ezberdintasunak eremuon artean baino ez dira oso nabarmenak. Zentzu honetan, hiru eremuetan biztanleriaren heren batek inguruk ditu lehen mailako ikasketak- kolektiborik zabalena-.

Bestalde, Bergara da ikasketa profesionalak dituen biztanleriaren proportziorik altuena duen eremua (%23, eskualdean baino ehuneko 4 puntu gehiago). Azkenik, goi mailako ikasketak dituztenen ehunekoa baxuena da (%15).

En cuanto al nivel educativo, pese a que hay diferencias entre los territorios, éstas no son significativas. En este sentido, en los tres ámbitos en torno a un tercio de las personas tiene estudios primarios-el colectivo más numeroso-.

Por otro lado, Bergara es el ámbito en el que el porcentaje de población con estudios profesionales es superior (%23, 4pp más que en la comarca), sin embargo, el porcentaje de población con estudios superiores es el menor (15%).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Lanbide Heziketan (LH) matrikulazioa altuagoa da Bergaran / La matriculación en Formación Profesional es más alta en Bergara

Cuadro 1.32 Taula Matrikulatutako ikasleak, irakaskuntza-mailaren arabera. 2017-2018 ikasturtea/ Alumnado matriculado, según etapa educativa. Curso 2017-2018

	Haur Hezkuntza/ Educación Infantil	Lehen Hezkuntza/ Ed. Primaria	DBH / ESO	Oinarrizko LH/ FP Básica	Batxillergoa/ Bachillerato	LH / FP	Helduen Hezk./ EPA
Bergara	664	861	659	--	253	500	116
Debagoiena	2.860	3.967	2.434	53	815	1.292	278
Gipuzkoa	30.256	44.686	28.894	1.235	10.492	12.753	3.972
							%
Bergara	21,7	28,2	21,6	--	8,3	16,4	3,8
Debagoiena	24,4	33,9	20,8	0,5	7,0	11,0	2,4
Gipuzkoa	22,9	33,8	21,8	0,9	7,9	9,6	3,0

* Taula honetan Maria Lagundia Ikastetxeko datuak ez dira kontutan hartu 2018/2019 ikasturtekoak direlako / Los datos de Maria Lagundia Ikastetxea no se incluyen ya que son datos del curso escolar 2018/19
Iturria/ Fuente: Eustat.

2017-2018 ikasturtean gertaerarik azpimarragarriena LHko matrikulazioa izan zen. Horrela, Bergaran eman zen altuena (%16,4), Debagoienan (%11,0) eta Gipuzkoan (%9,6) baino altuagoa.

Bestalde, Lehen Hezkuntzako matrikulazioa zerbait baxuagoa (%28,2) beste eremuekin alderatu ezker (ia %34 bietan)

El hecho más destacable en el curso escolar 2017-18 fue la matriculación en FP. Así, en Bergara se registró la más alta (16,4%), por encima de la de Debagoiena (11,0%) y Gipuzkoa (9,6%).

La matriculación de Primaria es algo más baja en Bergara(28,2%), en comparación con el entorno (casi 34% en ambos).

Hezkuntza zentroak Bergaran/ Centros educativos en Bergara

- Bergarako Haurreskola
- CEIP San Martin Agirre HLHI
- CEIP Angiozar HLHI
- IES Ipintza BHI
- Aranzadi Ikastola
- CEPA Bergara HHI
- CIEP Miguel Altuna LHII
- CPEIPS Mariaren Lagundia Ikastola HLBHIP
- UNED Bergara

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Emakumeen presentzia Bergarako Lanbide Heziketan, gero eta nabarmenagoa da / La presencia femenina en la Educación Profesional de Bergara es cada vez más destacada.

Miguel Altuna Lanbide Heziketa:

Erdi mailako Zikloak:

- Instalazio elektriko eta automatikoak
- Mekanizazioa
- Administrazio-Kudeaketa

Goi mailako Zikloak:

- Administrazio eta Finantzak
- Automatizazioa eta Robotika Industrial
- Fabrikazio Mekanikoko Produkzioaren Programazioa
- Diseinua Fabrikazio Mekanikoan
- Mekatronika Industrial

Especializazio Programa:

- Forjaketaren Prozesuen Diseinua eta Ekoizpena

Miguel Altuna zentroan Emakumeen presentzia Lanbide Heziketako zikloetan honakoa da:

- Ziklo guztiak kontutan hartuta, %22-a emakumeak dira.
- Ziklo teknikoetan, % 12,7-a emakumeak dira, eskaintza partziala kontutan hartu gabe.
- Eskaintza Partzialean, ehunekoa %37,3ra iristen da
- Ziklo teknikoetan, eskaintza osoa kontutan hartuta, emakumeen ehunekoa %17,6koa da.

Mariaren Lagundia Ikastola 2 ziklo daude 72 ikaslerekin (18/19 ikasturtea).

- Mendekotasun Egoeran dauden Pertsonen Aurre egiteko Erdi Mailako Heziketa Zikloan bi gela daude 11 ikasle eta 10 ikaslerekin. Guztira 21 ikasle daude ziklo honetan.
-
- Gizarteratzeko Goi Mailako Zikloan berriz, 25 ikasle gela batean eta beste 26 ikasle bigarrenengo gelan. Guztira 51 ikasle daude matriculatuta bertan.

Formación Profesional Miguel Altuna:

Ciclos de Grado Medio:

- Instalaciones eléctricas y automáticas -
- Mecanizado
- Administración-Gestión

Ciclos de Grado Superior:

- Administración y Finanzas
- Automatización y Robótica Industrial
- Programación de la Producción en Fabricación Mecánica
- Diseño en Fabricación Mecánica
- Mecatrónica Industrial

Programa de Especialización:

- Diseño y Producción de Procesos de Forja

La presencia de la mujer en los ciclos profesionales de Miguel Altuna, es la siguiente:

- Para el total de ciclos, el 22% son mujeres.
- En los ciclos técnicos, sin tener en cuenta la oferta parcial, el 12,7% son mujeres.
- En la oferta parcial, el porcentaje de mujeres alcanza el 37,3%.
- En la oferta global de los ciclos técnicos, la proporción de mujeres es del 17,6%.

La ikastola María Lagundia cuenta con 2 ciclos y 72 personas matriculadas

- Ciclo de Grado medio en Atención a personas en situación de dependencia: cuenta con dos clases de 11 y 10 personas respectivamente. En total son 21 personas cursando este ciclo.
- Ciclo de Grado Superior en Integración Social: la primera clase cuenta con 25 personas y la segunda con 26 personas inscritas. En total las personas matriculadas en este ciclo alcanzan las 51 personas.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako UNED zentroak 27 gradu eta 2.537 ikasle ditu guztira / El centro UNED de Bergara cuenta con 27 grados y 2.537 alumnos y alumnas en total.

Cuadro 1.33 Taula Bergarako UNED zentroan Matrikulatutako ikasleak, irakaskuntza-tipologiaren arabera. 2018-2019 ikasturtea/ Alumnado matriculado, según tipología educativa del centro UNED de Bergara. Curso 2018-2019

	<i>Graduak / Grados</i>	<i>Graduondoko Ofizialak / Postgrados Oficiales</i>	<i>Sarrera proba / Prueba de acceso</i>	<i>Urrutiko hlkuntzarako unibertsitatea/ Centro Universitario de Idiomas a Distancia (CUID)</i>	<i>Arautugabeko beste irakaskuntza/ Otras enseñanzas no regladas</i>	<i>Guztira</i>
Ikasle kopurura / Alumnado (n°)	1.304	106	39	97	991	2.537
%	51,4	4,2	1,5	3,8	39,1	100,0

Iturria/ Fuente: Eustat

Guztira 2735 ikasle daude Bergarako UNED urrutiko hezkuntza unibertsitatean matrikulatuta 18/19 ikasturtean.

Hauetatik 1.304 ikasle, hau da %51,4-a eskaintzen diren 27 gradu desberdinetan matrikulatuta daude.

Graduondoko ofizialetan matrikulatutako ikaslea, 106 dira, guztien %4,2ra iritsiz.

El alumnado matriculado en la Universidad a Distancia Centro UNED de Bergara asciende a 2.537 personas para el curso 18/19.

De estas personas, 1.304, es decir un 51,4%, está matriculado en los más de 27 Grados que oferta.

El alumnado matriculado en postgrados oficiales, alcanza las 106 personas, que suponen un 4,2% sobre el total.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.8 Euskara

Bergarako populazioaren erdiak euskara hutsa du ama hizkuntza / En Bergara, la mitad de la población tiene el euskara como única lengua materna

Cuadro 1.34 Taula Populazioaren ama-hizkuntza eta etxean hitz egindako hizkuntza/ Lengua materna y de uso doméstico de la población. 2016

	Ama hizkuntza/ Lengua materna				Etxean hitz egindako hizkuntza/ Lengua hablada en casa			
	Euskara	Gaztelera/ Castellano	Biak/ Las dos	Beste bat/ Otra	Euskara	Gaztelera/ Castellano	Biak/ Las dos	Beste bat/ Otra
Bergara	7.295	5.723	1.293	586	5.887	6.132	2.447	431
Debagoiena	28.588	26.590	5.213	2.404	22.806	28.112	10.227	1.650
Gipuzkoa	245.091	377.538	58.214	31.276	195.677	394.274	100.651	21.517
								%
Bergara	49,0	38,4	8,7	3,9	39,5	41,2	16,4	2,9
Debagoiena	45,5	42,3	8,3	3,8	36,3	44,8	16,3	2,6
Gipuzkoa	34,4	53,0	8,2	4,4	27,5	55,4	14,1	3,0

Iturria/ Fuente: Eustat

2016an, ama hizkuntza gisa, euskara zabalduagoa dago Bergaran (biztanleriaren %49ak), Debagoienean (%45,5) eta Gipuzkoan baino (%34,4). Gaztelaren kasuan ordea, kontrako joera ematen da: zabalduagoa dago Gipuzkoan (%53,0), Bergaran baino (%38,4)

Bergarako bilakaerari dagokionez, azken urteetan behera egin du lehen hizkuntza euskara hutsa dutenen proportzioak eta gora biak edo atzeriko hizkuntzaren bat dutenak.

Etxeke hizkuntzari dagokionez, Bergaran ia proportzio berdinean erabiltzen dira bai euskara (%39,5) eta baita gaztelera ere (%41,2), eta proportzio hori egonkor samar dago azken urteetan.

En 2016, el euskara está más extendido como lengua materna en Bergara (el 49% de la población) que en Debagoiena (45,5%) y en Gipuzkoa (34,4%); y lo contrario pasa con el castellano: está más extendido en Gipuzkoa (53,0%) que en Bergara (38,4%).

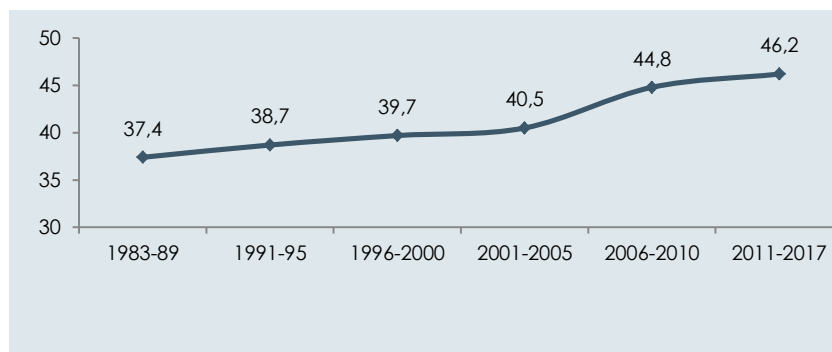
Por lo que respecta a la evolución de Bergara, en los últimos años ha disminuido el porcentaje de personas que tienen como única lengua materna el euskera y han aumentado los porcentajes de personas con los dos idiomas o con alguna lengua extranjera.

En cuanto a la lengua hablada en casa, en Bergara el euskara (39,5%) y el castellano (41,2%) se emplean casi en la misma proporción, tendencia que se mantiene durante los últimos años.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Euskararen kale erabilerak izandako gorakada moteldu egin da; eta sexuari begira, mutil gazteak dira erabilerari apalena azaltzen duten kolektiboa. / El incremento del uso del euskara en la calle se ha ralentizado en Bergara; y en relación al uso según sexo, el colectivo de los chicos jóvenes es quien en menor medida lo usa.

Gráfico 5.1 Grafikoa Euskararen kale erabilerari / Uso del euskara en la calle

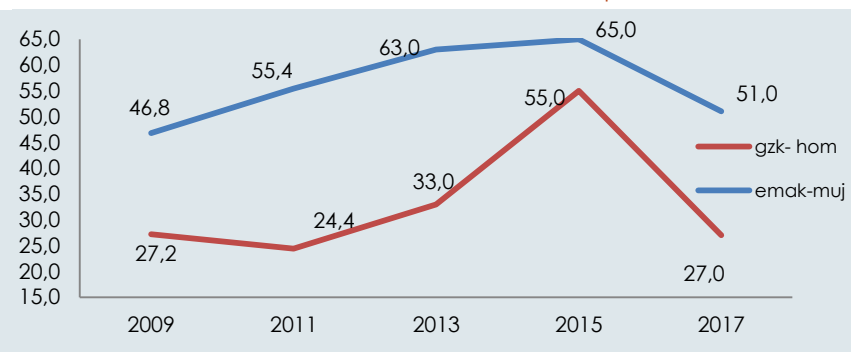


Iturria/ Fuente: Udaleko Euskaera Zerbitzua.

Euskararen kaleko erabilerak igoera nabarmena izan zuen bereziki 2000ko hamarkadaren hasieran, baina igoera hori moteldu egin da azken hamarkadan.

Sexuaren arabera, kaleko erabilerari neurketak egin direnetik, emakumezkoek erabilerari handiagoa azaltzen dute gizonezkoek baino. Adinari begira, emakume eta gizonezkoen arteko desberdintasuna, helduetan ez dago ia alderik, umeetan 10 puntuko aldea agertzen da eta gazteetan azaltzen da alderik handiena, mutil gazteak izanik, gutxien erabiltzen dutenak.

Gráfico 5.2 Grafikoa Euskararen kale erabilerari sexuari arabera % / Uso del euskara en la calle por sexo%



Iturria/ Fuente: Udaleko Euskaera Zerbitzua.

El uso del euskara en la calle ha tenido un incremento considerable en los últimos 30 años, especialmente a principios de la década de los 2000, pero durante los últimos años se ha ralentizado dicho aumento.

En el uso del euskara en la calle según sexo, las mujeres destacan como colectivo que mayor uso hace del idioma en el día a día desde que se realizan estas mediciones. Atendiendo a la edad, la diferencia en el uso del euskara por hombres y mujeres varía enormemente, así, entre los más mayores, apenas hay diferencia según sexo, entre los más jóvenes la diferencia ronda los 10 puntos y es entre los adolescentes, donde se da la mayor diferencia, siendo los chicos los que en menor medida lo usan.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako enpresen webguneetan euskarak duen agerpena mugatuagoa da / La presencia del euskara en las páginas webs de las empresas de Bergara es más limitada.

Cuadro 1.35 Taula Bergarako Enpresen Webgunetan Euskararen Agerpena 2019/ Presencia del Euskara en las principales webs de Empresas de Bergara

	Kop/ N°	%
Euskaraz	1	1,1
Euskara+ gaztelania	18	18,7
Gaztelaniaz	37	38,5
Erdara bat baino gehiago euskaraz ere bai	16	16,7
Erdara bat baino gehiago, euskaraz ez.	24	25,0
Guztira	96	100,0

Iturria/ Fuente: Udal Euskara Zerbitzua / Servicio Municipal de Euskera.

Enpresa arloari dagokionez, webguneetako hizkuntzaren informazioa dugu eta datuek erakusten dutenez, %1,1 dira euskara hutsez daudenak eta %34 euskaraz eta beste hizkuntza batean edo gehiagotan daudenak.

Por otra parte, por lo que respecta a la presencia del Euskara en las webs de las empresas de Bergara, un 1,1% se halla exclusivamente en euskera y las que están en euskera y en otro u otros idiomas son un 34 %.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.9 Kultura eta Kirola

Kultur ekipamendu nabarmenak daude Bergaran, Seminarixo ekipamendu berriarekin indartu direnak. / En Bergara existen equipamientos culturales destacados, que se ven reforzados con el nuevo equipamiento cultural Seminarixo.

Zabalotegi Aretoa



Zabalotegi Aretoa, 120 pertsonentzako gaitasuna dauka. Agertokiaren azalera, 60m² iristen da eta 7 metroko altuera du. Udal zinea hemen kokatua egon da orain arte.

El Zabalotegi, tiene capacidad para 120 personas. La superficie del escenario asciende a 60m² y tiene una altura de 7 metros. Se ha venido utilizando como sala de cine hasta la actualidad.

Seminarixo

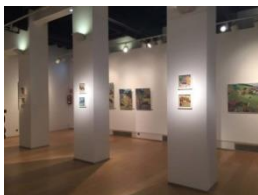


Seminarixo, kulturaren errekaren etorria, tradizioa eta modernitatea, ondarea eta gizartea, iragana eta etorkizuna, zaindu eta berreraiki, historia jaso eta egin, ikasi eta zabaltu, hartu eta eman... kulturaz busti eta erein, kimu berriak hazi daitezten. Horrek guztiak batzen ditu Bergararen iragana kulturaren errekasto garrantzitsuen bitartez, etorkizunarekin lotzen duen agertoki berriak, Bergarako herriak merezitakoak. Musika pisu nabarmena du Seminarixoko programazioan (klasikoak, rockak, popak eta beste), baina agertoki berri honetan lekua dute, baita ere, antzerkiek, dantzek eta haurrentzako emanaldiek ere. Dena den, jasotakoez gain badira herriko taldeek bultzatutako ekimenak ere.

Seminarixo, caudal del arroyo cultural, tradición y modernidad, patrimonio y sociedad, pasado y futuro, conservar y reconstruir, recoger y hacer historia, ver y difundir, coger y dar... empaparse de cultura y sembrarla, para que crezcan nuevos brotes. Todo eso aún este nuevo escenario que, con su importante arroyo cultural, enlaza el pasado de Bergara con su futuro y que tanto se merece el pueblo de Bergara.

Dentro de su programación, la música tiene un peso destacable (clásicos, rock, pop, etc.), pero en este nuevo escenario tiene también su sitio el teatro, la danza y también los actos para el público infantil. También se celebran otros actos impulsados por grupos de Bergara.

Aroztegi Aretoa



Alde zaharraren bihotzean kokatua, Aroztegi aretoa, Barrenkale kalean aurkitzen da. Erakusketa areto oso aktiboa da, eta 2019 urtean zehar 17 erakusketa egongo dira ikusgai, bertako eta kanpoko artista desberdinen eskutik.

Situado en el corazón del Casco Histórico de Bergara, la sala Aroztegi, se localiza en la calle Barrenkale. Es una sala de exposiciones muy activa y a lo largo de 2019 ha acogido un total de 17 exposiciones diferentes, de artistas locales y foráneos.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Udal liburutegia



Errotalde jauregian kokatua dago Bergarako Udal liburutegia. Adin guztietako pertsoneri zuzendutako zerbitzu publikoa da. Bertako erabiltzaileei era guztietako ezagutza eta informazioa modu eroso eta baliagarrian eskaintzen dien tokiko informazioa eskaintzen du.

Zerbitzuak:

- Liburutegiaren funtsen kontsulta euskarri desberdinetan.
- Informazio eta erreferentzia zerbitzua
- Internet zerbitzua
- Fotokopia zerbitzua
- Mailegu zerbitzua: Udal liburutegien sare informatikoan oinarrituta
- Liburutegien arteko mailegua
- Irakurzaletasunaren suspertaketa: Helduei eta haurrei zuzenduta, hilabetearen behin ipuin kontaketa.
- Irakurketa klubak euskaraz eta gaztelaraz.
- Erabiltzaileen prestaketa

La biblioteca municipal de Bergara, se sitúa en el Palacio de Errotalde y es un servicio público dirigido a todo tipo de personas. Es por tanto, un punto informativo donde se puede encontrar todo tipo de información y conocimiento de un modo sencillo y eficaz.

Servicios:

- Consulta de los fondos de la biblioteca, en distintos soportes.
- Servicio de información y referencia
- Servicio de internet
- Servicio de fotocopiadora
- Servicio de préstamo en la red informática de bibliotecas públicas.
- Servicio de préstamo interbibliotecario
- Animación a la lectura, dirigido a niños/as y a mayores, una vez al mes hay cuentacuentos.
- Clubes de lectura en castellano y euskara.
- Formación a personas usuarias

KZ Gunea



KZ Gunea, Alde Zahareko Barrenkale kalean kokatua dagoen Irizar Jauregian aurkitzen da.

KZgunea zentroek garatutako jarduera nagusiak bi dira: teknologia berrietan formakuntza eskaintzea eta beste erakunde batzuekin lankidetzan jardutea. Horrez gain, erabiltzaileak eskura izaten ditu KZgunea zentroetako hezitzaileak, behar dutenaren aholkua jasotzeko.

El KZ Gunea de Bergara, se sitúa en el Palacio Irizar, sito en la calle Barrenkale, en pleno Casco Histórico.

Las principales actividades desarrolladas en los centros KZgunea están destinadas a la formación en Nuevas Tecnologías y a las colaboraciones con otras entidades. Existe además un servicio de asesoramiento personalizado a las personas usuarias, impartido por personas educadoras.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako Udal Liburutegiko erabiltzaileak goraka egiten dute azken lau urteetan, eta emakumezkoak pisu nabarmena dute/ Crecen las personas usuarias de la biblioteca, y el peso de las mujeres destaca frente al de los hombres.

Cuadro 1.36 Taula Erabiltzaileak 2014-2018 /Personas usuarias 2014-2018

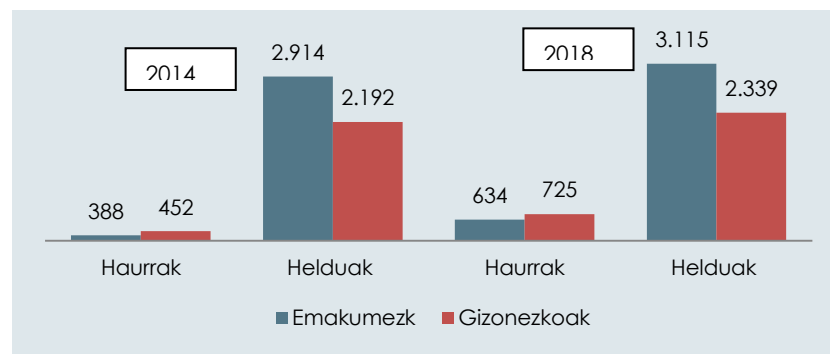
	2014	2018
Pertsonak Guztira / Total personas	5.978	6.847
%Helduak/ Adultos	85,5	79,7
%Haurrak/ Niños-as	14,1	19,8
%Erakundeak /Instituciones	0,4	0,4

Iturria: Bergarako Udal Liburutegia. / Fuente: Biblioteca Municipal de Bergara.

Azkeneko lau urtetan, 869 erabiltzaile irabazi ditu udal liburutegiak, hau da, ehunekotan %12,6ko hazkuntza izan du. Hauetatik gehien hazi dena, haurren kolektiboa da, 519 erabiltzaile berriekin. 2018. Urtean, guztira, 6.847 erabiltzaile daude, eta hauetatik 3.750 emakumezkoak dira, %54,8a.

Adinari begira, haurren artean bai 2014 eta bai 2018. urtean mutil erabiltzaile gehiago daude neska baino, baina helduen artean berriz, emakumezkoak nagusitzen dira.

Gráfico 1.27 Grafikoa Erabiltzaileak sexua eta adinaren arbera



Iturria/ Fuente: Bergarako Udal Liburutegia. / Fuente: Biblioteca Municipal de Bergara.

La biblioteca municipal de Bergara, ha conseguido en los últimos cuatro años 869 personas usuarias, que suponen un 12,6% de crecimiento. Este crecimiento, se debe especialmente al público infantil, con 519 nuevas personas usuarias de la biblioteca. En 2018, entre las 6.847 personas usuarias en total, 3.750 son mujeres, el 54,8%.

Si analizamos los datos por edad, entre los más jóvenes hay más usuarios chicos tanto en 2014 como en 2018, si bien, entre las personas adultas, destaca el peso de las mujeres.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako Udal Liburutegiko datuen arabera, azken 5 urteetan, mailegu gutxiago egiten dira pertsona bakoitzeko/ Según los datos de la biblioteca municipal de Bergara, en los últimos 5 años, se ha reducido el número de préstamos por persona.

Cuadro 1.37 Taula Maileguak 2014-2018 / Prestamos 2014-2018

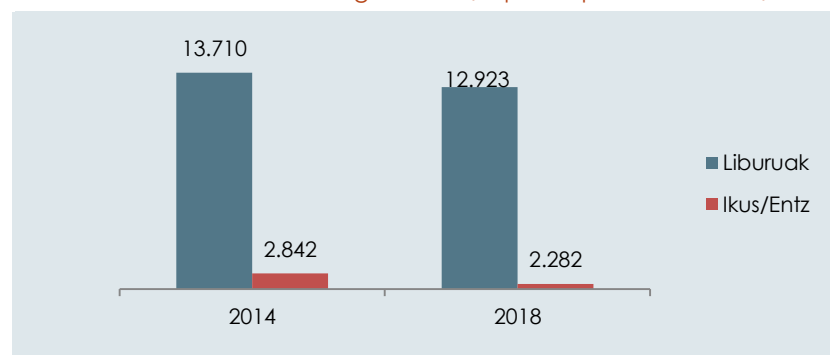
	2014	2018
Guztira Maileguak / Total prestamos	17.722	16.413
%Helduak/ Adultos	60,9	60,6
%Haurrak/ Niños-as	36,2	35,8
%Erakundeak /Instituciones	2,9	3,6

Iturria: Bergarako Udal Liburutegia. / Fuente: Biblioteca Municipal de Bergara.

Maileguen kasuan, %7,4a murriztu dira azken 4 urteetan. Helduak dira maileguak gehien eskatzen dituztenak, baina azken urteetako bilakaera kontuan hartuta, erakundeak dira aldaketa nabarmena jasan dutenak.

Mailegu motari dagokionez, bai 2014 eta bai 2018. urteetan, liburuak dira pisu handiena dutenak, %81,2 eta %83,5, ondoren, ikus-entzunezko materiala kokatzen da, %16,1 eta %14,3ko pisuarekin, eta azkenik, eta distantzi handi batera, soinu-grabazioak %1,2 eta %0,7ko pisuarekin.

Gráfico 1.28 Grafikoa Mailegu motak / Tipo de préstamos 2014/2018



Iturria/ Fuente: Bergarako Udal Liburutegia. / Fuente: Biblioteca Municipal de Bergara.

En el caso de los préstamos, se reducen un 7,4% en cuatro años. Las personas adultas son los que en mayor medida solicitan préstamos, aunque en la evolución se observa que donde más cambio ha habido, en estos cuatro años ha sido en las instituciones.

Por tipo de préstamo, tanto en 2014 como en 2018, son los libros los que tienen mayor peso sobre el total, 81,2% y 83,5 respectivamente, seguido del material audiovisual 16,8% y 14,1%, y a mucha distancia las grabaciones de audio 1,2% y 0,7% respectivamente.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako KZ Gunean, urtero 100 erabiltzaile berriak gora daude. / En el KZ Gune de Bergara, cada año se apuntan más de 100 nuevas personas usuarias.

Cuadro 1.38 Taula Erabiltzaile berriak urteka/ Altas personas usuarias -año

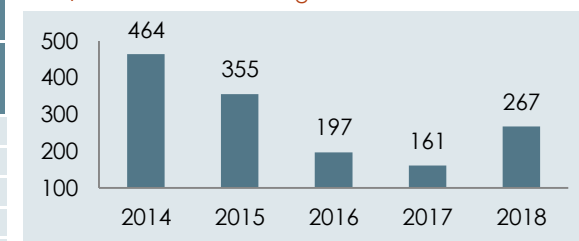
Urteak /Edad	2014			2015			2016			2017			2018		
	Em/ M	Gz /H	G/T	Em/ M	Gz/H	G/T	Em/ M	Gz /H	G/T	Em/ M	Gz/H	G/T	Em/ M	Gz/H	G/T
14-17			-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	3	4
18-35	18	10	28	21	15	36	17	14	31	15	18	33	20	14	34
36-50	14	29	43	26	23	49	11	20	31	19	20	39	15	15	30
51-65	16	27	43	26	17	43	9	17	26	17	25	42	15	10	25
>65	5	4	9	6	5	11	11	7	18	17	15	32	8	7	15
Guztira /Total	53	70	123	79	60	139	48	58	106	68	78	146	59	49	108

Iturria/ Fuente: Bergarako KZGUNEa. / Fuente: KZGUNE de Bergara.

Urtero Bergarako KZ gunea erabiltzera animatzen diren erabiltzaile berriak, ehun pertsonetatik gora kokatzen da, azken lau urteetan. Erabiltzaile berrien artean, 50 urtetik beherakoak nagusitzen dira. Sexuaren arabera, emakumeen presentzia azken urtean nabarmentzen da.

Bertan antolatzen diren ekintzei begira, azken urteetako bilakaera, nahiko aldakorra da, baina badirudi, azken urtean goraka egin duela apur bat. Aldakuntza gehienak, oinarriko formakuntzan eta irudia eta bideoarekin loturiko ekintzetan kokatzen delarik.

Gráfico 1.29 Grafikoa KZ guneako ekintzak 2014-2018/Actividades en el KZ gunea 2014-2018



Iturria/ Fuente: Bergarako KZGUNEa. / Fuente: KZGUNE de Bergara.

Año tras año, el número de nuevas personas usuarias del KZ Gune de Bergara, se sitúa por encima de las cien personas. Entre el total de nuevas altas, destaca el colectivo de personas menores de 50 años. Por sexo, la presencia de las mujeres crece el último año.

Respecto a las actividades que se promueven en él, su evolución en los últimos años ha sido cambiante, pero parece que en el último año crece ligeramente. Las actividades más variables, son la formación básica y las actividades relacionadas con la imagen y el video.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Kirol ekipamendu maila egokia dago Bergaran/ El nivel de equipamiento deportivo en Bergara es adecuado.

Agorrosin Kirol Gunea



Agorrosin kirol guneak zerbitzu ugari eskaintzen ditu:

- Igerileku estaliak
- Igerileku irekikak
- SPA-gunea
- Futbol zelaiak
- Padel pistak
- Gimnasioa
- Ostalaritza zerbitzua/ Taberna

Eta jarduera eta ikastaro desberdinak: Aerofit, acuafit, acuagym, bodypower, bodybalance, gap, igeriketa helduak, haur igeriketa, egokitutako igeriketa, gimnasia senior, jumpfit, crossfit, multittraining, pilathes, yoga, trx, zunba dance...

El espacio deportivo de Agorrosin ofrece diversos servicios:

- Piscinas cubiertas
- Piscinas al aire libre
- Zona-SPA
- Campos de fútbol
- Pistas de padel
- Gimnasio
- Servicio de restauración/ bar

Además de diferentes cursillos y actividades: Aerofit, acuafit, acuagym, bodypower, bodybalance, gap, natación adultos, natación bebés, natación adaptada, gimnasia senior, jumpfit, crossfit, multittraining, pilathes, yoga, trx, zunba dance...

Labegaraieta Polikiroldegia



Labegaraieta zonaldean kokatzen da eta hiru instalakuntza barneratzen ditu: tenis pista, erabilera anitzeko pista eta gimnasioa. 2019an erreforma proiektua martxan jartzen da.

Se localiza en la zona/ barrio de Labegaraieta, agrupa tres instalaciones: pista de tenis, pista multiusos y gimnasio. En 2019 se pone en marcha su remodelación.

Fraiskozuri Frotoia



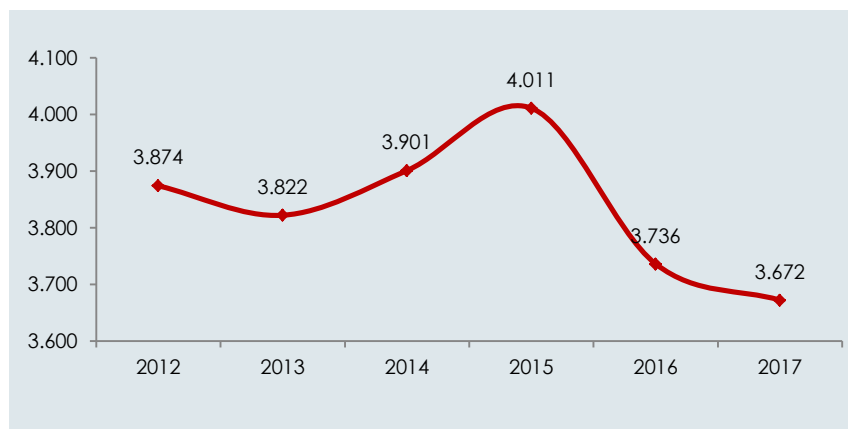
Fraiskozuri plazan kokatua, udal frontoiaz gain taberna zerbitzua ere eskaintzen da.

Situado en la plaza Fraiskozuri el frontón municipal además ofrece el servicio de bar.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

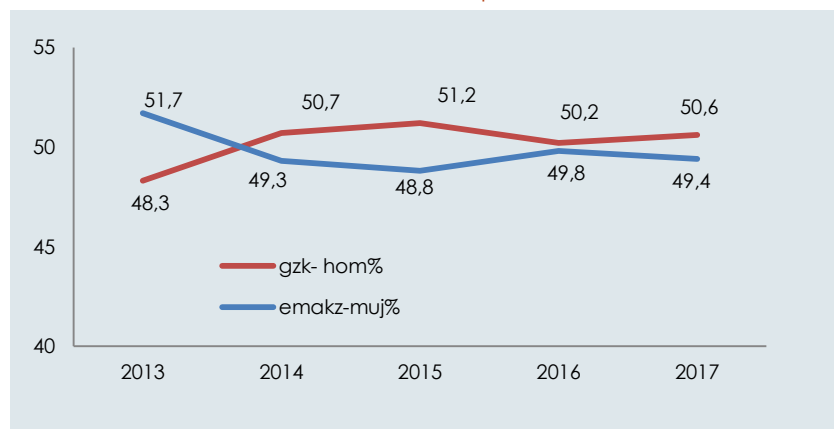
2017an 3.368 abonatu daude Bergaran, herritarren %22,4a suposatzen dutenak / En 2017 el total de abonados en Bergara asciende a 3.368 personas, que suponen el 22,4% sobre la población

Gráfico 5.1 Grafikoa Kirol abonuen bilakaera / Evolución del número de abonados



Iturria/ Fuente: Udal Kirol zerbitzuen memoria 2017

Gráfico 5.2 Grafikoa Sexuaren arabera abonatu banaketa % / % de abonados por sexo



Iturria/ Fuente: Udal Kirol zerbitzuen memoria 2017

2017an polikiroldegiko abonatuaren % 8,28a ez dago udalerrian errolatua eta 91,72% errolatua. Hau da, 3.368 bergarar daude udal polikiroldegian abonatuak, Bergarako herritarren %22,4 suposatzen dutenak.

Bilakaera aztertuta, ikusi daiteke, azken bi urteetan behera egin duela abonatuaren kopurua, maximoa 2015an lortu ondoren. Emakumezkoen presentzia kirol abonuetan baxuagoa da gizonezkoena baino.

En 2017 el 8,28% de los abonados al polideportivo municipal son personas no empadronadas en el municipio de Bergara y el 91,72% sí está empadronado. Es decir, hay 3.368 bergarés abonados, el 22,4% de la población.

Atendiendo a la evolución, se constata que la trayectoria del número de abonos ha sido decreciente en los dos últimos años tras la cifra máxima observada en 2015. La presencia femenina en el número de personas abonadas es inferior a la masculina.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.10 Ingurumena, eta Hirigintzaren Planifikazioa / Medio Ambiente, y Planeación del Territorio

Airearen kalitateko indizea %98,9 da Debagoienan / En Debagoiena, el índice de calidad del aire es de 98,9%

Cuadro 1.39 Taula Airearen kalitatearen indizea/ Índice de calidad del aire. 2016

	Oso ona/ Muy buena	Ona/ Buena	Hobetzekoa/ Mejorable	Txarra/ Mala	Oso txarra/ Muy mala	Airearen kalitateko indizea./ Indic. de calidad del aire (%)
Debagoiena (egunak/ nº días)	7	287	68	3	1	98,91
Egunen % / % de días	4,54	77,53	16,97	0,68	0,27	

Iturria/ Fuente: Udalmap

2016an, airearen kalitatea ona edo oso ona izan zen urteko egunen %82an (oso ona %4,5 + ona %77,5). Guztira, urteko 294 egun dira.

Bestalde, jasangarritasun adierazlea 2016an %98,9. Adierazle honek zera adierazten du:

$$JA = \frac{(Egunak \text{ aire kalitate "Oso ona+Ona+Hobetzekoa" – rekin})}{Urteko egun guztiak}$$

En 2016, la calidad del aire fue buena o muy buena en el 82% de los días del año (4,5% muy buena + 77,5% buena). En total, son 294 días del año.

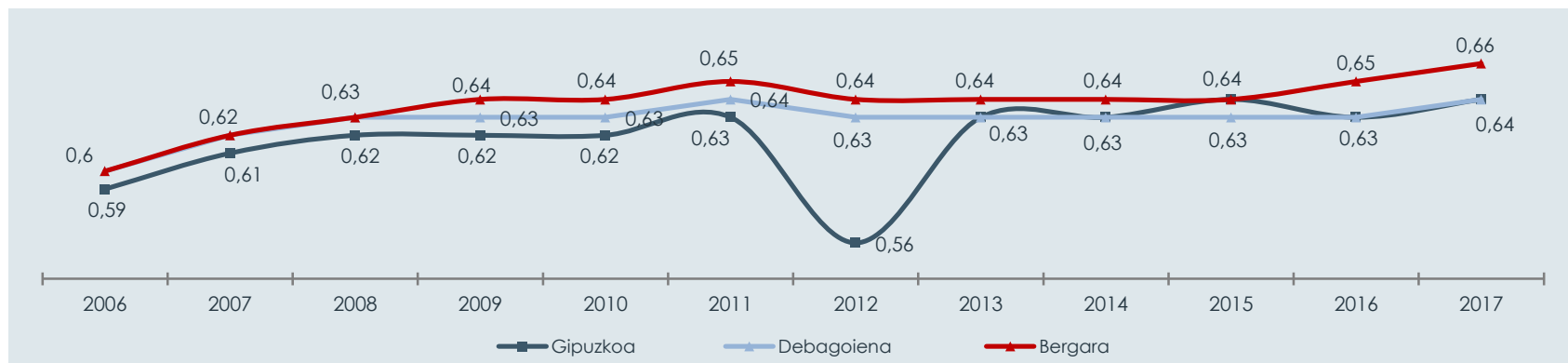
Por otro lado, el indicador de sostenibilidad en 2016 fue de 98,9%. Este indicador recoge lo siguiente:

$$IS = \frac{(Días \text{ con calidad del aire "Muy buena+Buena+Mejorable"})}{Nº \text{ total de días del año}}$$

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergarako ibilgailuen parkea 0,66 ibilgailu/ biztanleko da, aztertutako aldian aldaketarik egon gabe / El parque de vehículos de Bergara es de 0,66 vehículos/habitante, sin variaciones significativas en el periodo observado

Gráfico 1.30 Grafikoa Motorizazio-tasa (ibilgailuak/mila biztanleko)/ Tasa de motorización (nº de vehículos/mil habitantes). 2014-2017



Iturria/ Fuente: Udalmap

Grafikoaren arabera, historikoki Bergaran ibilgailu gehiago egon dira biztanleko gainontzeko esparruekin alderatuz. Hala ere, desberdintasunak ez dira oso esanguratsuak orokorrean.

Gauzak horrela, Bergaran ibilgailuen parkea 2017an 660 ibilgailukoa izan zen mila biztanleko, 2014an baino 20 ibilgailu gehiago (% +1,5).

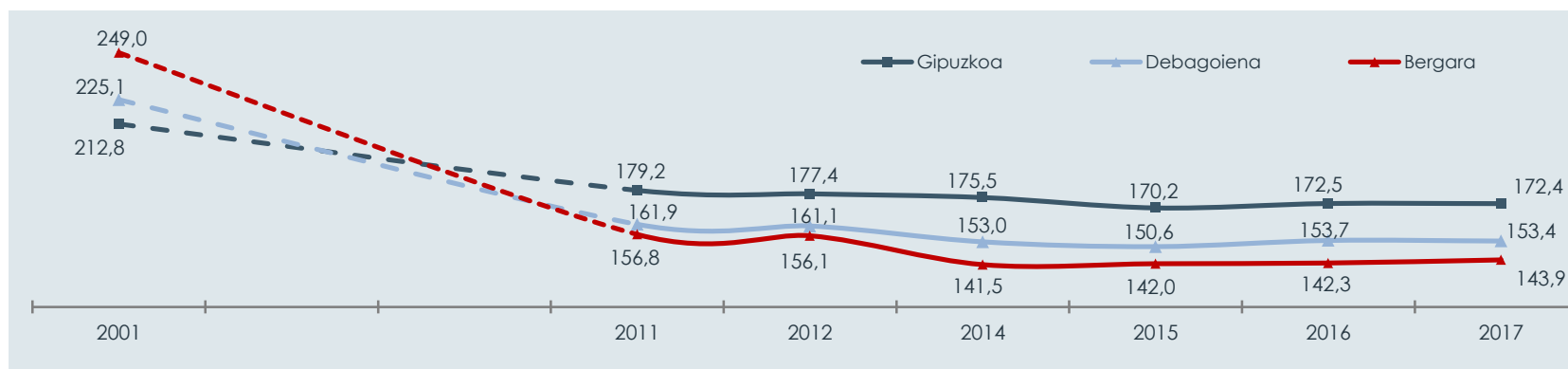
Según el gráfico, históricamente ha habido más vehículos por habitante en Bergara eu en el resto de los ámbitos geográficos considerados. Sin embargo, en general las diferencias no son muy significativas.

Así, el parque de vehículos de Begara en 2017 fue de 660 vehículos por mil habitantes, 20 vehículos más que en 2014 (+1,5%).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran biztanleko u kontsumoak behera egin du / En Bergara, descende el consumo de agua por habitante

Gráfico 1.31 Grafikoa Ur eskari osoa (l/bizt./egunak)/ Demanda total de agua (l/hab./día). 2001-2017



Iturria/ Fuente: Udalmap

Bergaran ur-eskari osoa 2017an 143,9 litrokoa izan zen biztanle eta eguneko, 2014an baino %1,7 altuagoa.

2011a geroztik, Bergarako ur-eskari osoa gainontzeko esparruekiko baxuagoa izan da. Hala ere, 2014etik pixkanaka hazten doa (% +1,4), Gipuzkoan behera egiten duen bitartean.

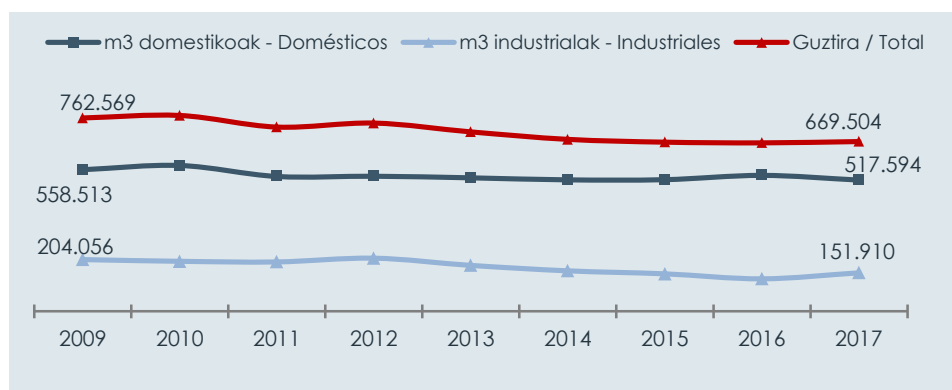
La demanda total de agua en Bergara es de 143,9 litros por habitante y día (2017), un 1,7% mayor que en 2014.

Desde 2011, la demanda total de agua de Bergara ha sido inferior con respecto al resto de ámbitos. Sin embargo, desde el 2014 viene creciendo gradualmente (+1,4%), mientras que en Gipuzkoa descende.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Bergaran ur kontsumoa %18 murriztu da azken hamarkadan eta Gaikako bilketari dagokionez, eskualdeko beste udalerriekin alderatuz egoera onean kokatzen da / El consumo de agua en Bergaras se reduce un 18% en la última década, y en lo referente a la Recogida selectiva de residuos se sitúa en una buena posición frente a otros municipios de la comarca.

Gráfico 1.32 Grafikoa Ur kontsumoa: domestikoa, industrial eta guztira (m3 urteko)/ Consumo de agua: doméstico, industrial y total (m3 año). 2008-2018

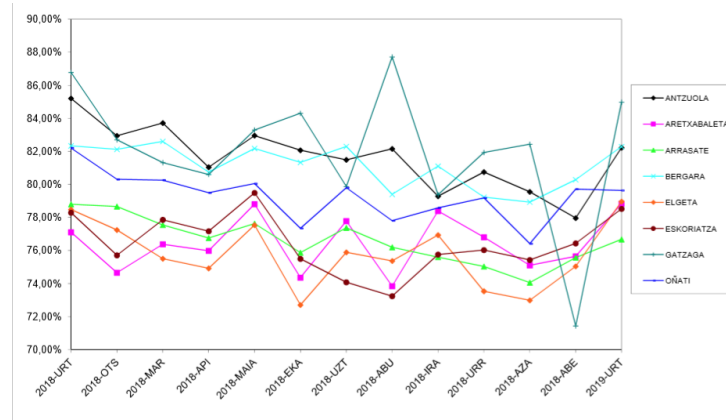


Iturria/ Fuente: Bergarako Udala / Ayuntamiento de Bergara

Bergaran azken hamarkadan, ur kontsumoak beheraka egin du, bai etxeetako edo kontsumo domestikoa (%-8,1 dela eta), baina batez ere kontsumo industrialaren (%-40,1) murrizketa dela eta.

Gaikako hondakin bilketak, Eskualdeko beste udalerriekin alderatuz, Bergara egoera onean kokatzen du. 2019 urtarileko azken datuak dienez, Bergarako gaikako bilketa hiri hondakin osoarekiko %82,3ra iristen da.

Gráfico 1.33 Grafikoa Gaikako bilketa hiri hondakin osoarekiko (%) (2018-2019)/ Recogida selectiva con respecto al total de residuos (%) (2018-2019)



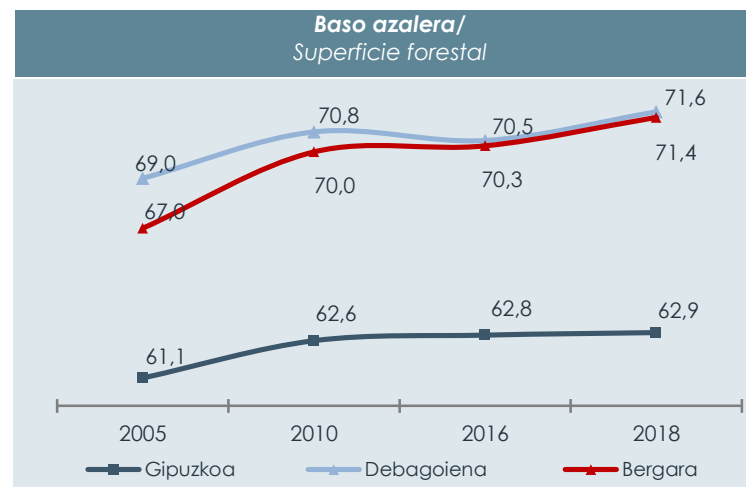
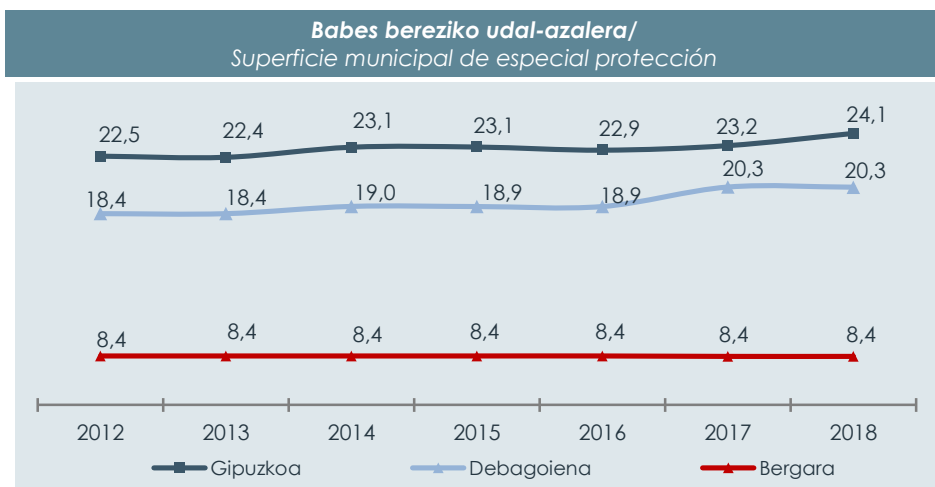
El consumo total de agua en Bergara en la última década se ha reducido, bien por la disminución del consumo doméstico (-8%), pero especialmente por la disminución del consumo industrial (-40%).

La recogida selectiva de basuras sitúa a Bergara en una buena posición con respecto a otros municipios de la comarca. Según el último dato a enero 2019, representa el 82,3% sobre el total de residuos recogidos en la localidad.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Babes bereziko udal azalera mantendu egin da / Se mantiene la superficie municipal de especial protección

Gráfico 1.34 Grafikoa Baso-azalera eta babes berezidun udal-azalera (osoarekiko %)/ Superficie forestal y de especial protección municipal (% sobre el total). 2016-2018



Iturria/ Fuente: Udalmap

Babes bereziko udal-azalera egonkor mantendu da Bergaran 2012 urtea gerioztik, %8ean eta, historikoki, Gipuzkoa eta Debagoiena baino maila baxuagoan.

Bestalde, Bergarako azaleraren %71 basoa da 2018an, Gipuzkoak baino 8,7 puntu gehiago.

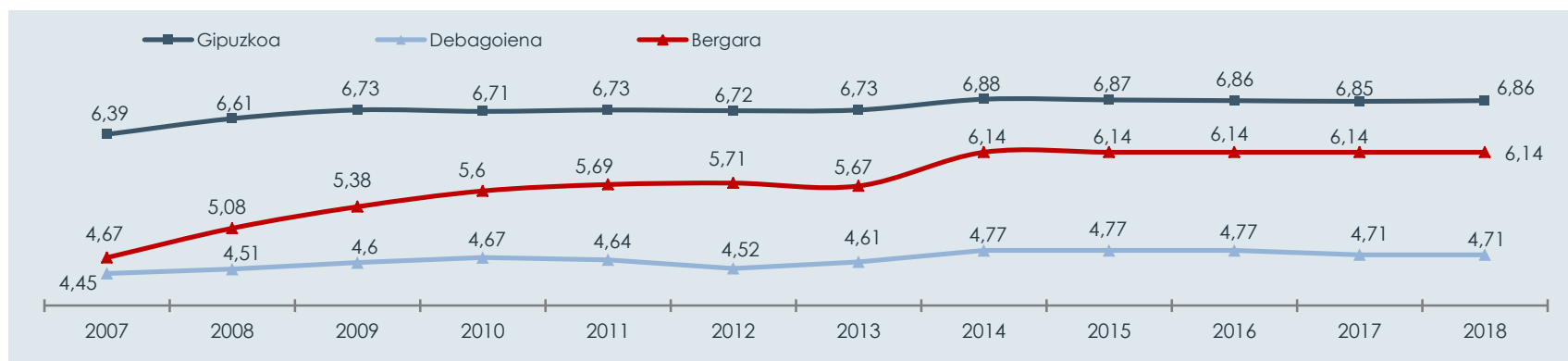
La superficie municipal de especial protección se ha mantenido estable en Bergara desde 2012 (en 8%), e históricamente en un nivel más bajo que en Gipuzkoa y Debagoiena.

Por otro lado, el 71% de la superficie es forestal (2018), 8,7 puntos mayor que Gipuzkoa.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Zoru artifizializatuaren azalera handiagoa da eskualdean Bergaran baino / La superficie de suelo artifizializado en Bergara es superior que su comarca

Gráfico 1.35 Grafikoa Zoru artifizializatuaren azalera (osoarekiko %)/ Superficie de suelo artifizializado (% sobre el total). 2007-18



Iturria/ Fuente: Udalmap

Datuen arabera, historikoki Bergarako zoru artifizializatuaren azalera Debagoienakoaren gainetik egon da baino Gipuzkoakoaren azpitik.

Horrela, 2018an, Bergarako zoru artifizializatuaren osoaren %6,2 da (egonkor mantendu dena 2014tik), Gipuzkoan baino zerbait baxuagoa (%6,9), eta Debagoienan %4,7koa da.

De acuerdo a los datos publicados por Udalmap, históricamente la superficie de suelo artifizializado de Bergara ha sido superior al de Debagoiena, pero a la vez inferior a la de Gipuzkoa,

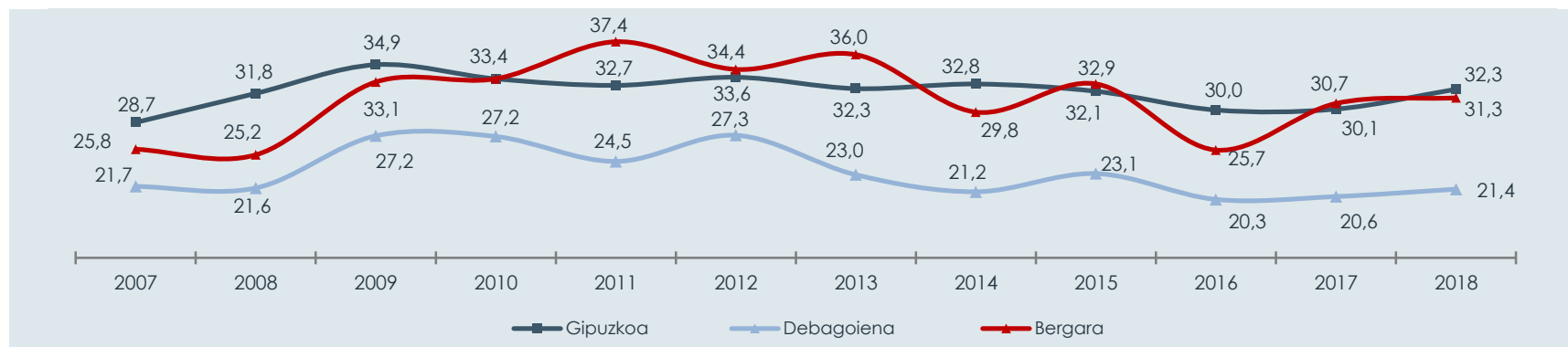
Así, en 2018, el suelo artifizializado de Bergara fue el 6,2% del total (que se ha mantenido estable desde 2014), algo menor que en Gipuzkoa (6,9%), y en Debagoiena es del 4,7%).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.11 Segurtasuna/ Seguridad

Historikoki, Bergarako delituen adierazlea Debagoienarenaren gainetik mantendu da / Históricamente, el índice de delitos de Bergara se ha mantenido por encima del de Debagoiena

Gráfico 1.36 Grafikoa Delituen indizea (delituak mila biztanleko)/ Índice de delitos (nº delitos por mil habitantes). 2007-18



Iturria/ Fuente: Udalmap

2018an, Bergarako delituen indizea 31,3 delitukoa izan zen mila biztanleko. Emaita eskualdekoa baino nabarmenki altuagoa da (%21,4).

Izan ere, aztertutako urte guztietan delituen indizea Bergaran eskualdekoa baino altuagoa izan da.

Delitu eta faltak kopurua da, 1.000 biztanleko, udalerrian jasotako Ertzaintzaren agenteen gorputzak ezagutzen eta erregistratutako delitu guztien kopurua.

En 2018, la tasa de delitos en Bergara se situó en 31,3 delitos por mil habitantes. Es un registro notablemente superior al comarcal (21,4%).

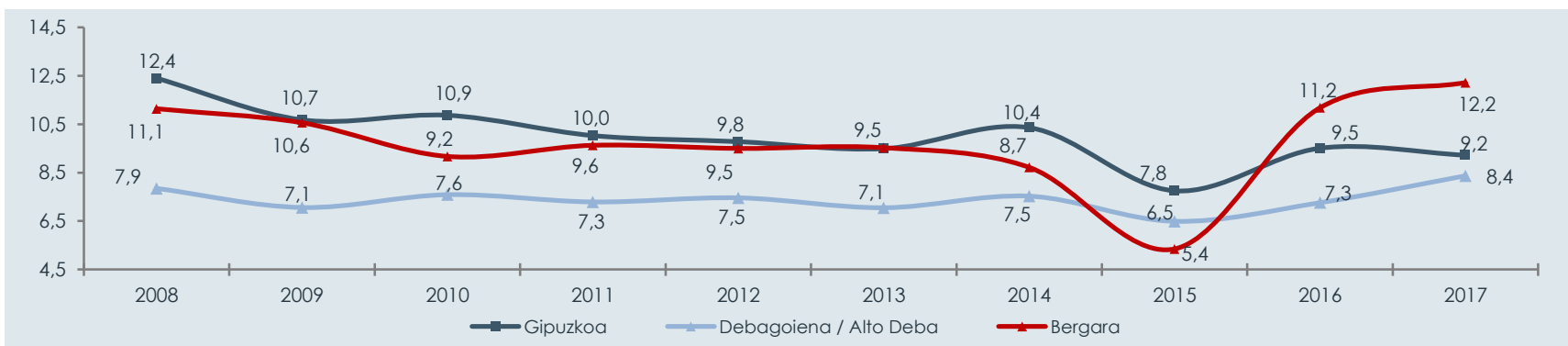
De hecho, en todos los años considerados el índice de delitos en Bergara ha sido superior al de la comarca.

El índice de delitos es el número total de delitos y faltas conocidos y registrados por el cuerpo de agentes de la Ertzaintza ocurridos en el municipio, por cada 1.000 habitantes.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

Trafiko istripuak gora egin dute / Los accidentes de tráfico han aumentado

Gráfico 1.37 Grafikoa Trafiko istripuak (mila biztanleko)/ Accidentes de tráfico (por mil habitantes). 2008-2017



Iturria/ Fuente: Udalmap

Azterturiko ia urte guztietan, trafiko istripuen tasa altuagoa izan da Bergaran Debagoienan baino.

Nabarmena da 2015 eta 2017 bitartean trafiko istripuen kopuruak erregistratutako hazkundera.

Zehazki, 2017ko urria eta 2018ko iraila bitartean Bergarako udaltzaingoak 94 istripu gertatu zirela adierazi du (Bergarako Mugikortasun Diagnostikoa, 2019).

Oharra: Udalerrian gertatutako trafiko istripuen guztizko kopurua da, eta Udaltzaingoak eta udaltzaingoak, mila biztanleko.

En casi todos los años analizados, los accidentes de tráfico de Bergara se han mantenido por encima de Debagoiena.

Es significativo el incremento en los accidentes de tráfico por mil habitantes registrado entre 2015 y 2017.

En concreto, entre octubre de 2017 y septiembre de 2018 se contabilizaron por la policía municipal de Bergara 94 accidentes (Diagnóstico de Movilidad de Bergara, 2019).

Nota: Se trata del número total de accidentes de tráfico ocurridos en el municipio y registrados por la Ertzaintza y la policía local, por cada mil habitantes.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.12 Udal kudeaketa/ Gestión municipal

1.12.1 Udal kudeaketako adierazleak / Indicadores de gestión municipal

ADIERAZLEEN PANELA (2017) (balio erlatiboak) / PANEL DE INDICADORES (2017) (valores relativos)								
Adierazle Ekonomiko-Finantzarioak / Indicadores Económico-Financieros	Bergara	Antzuola	Aretxabaleta	Arrasate	Elgeta	Eskoriatza	Leintz-Gatzaga	Oñati
Aurrezki gordina / Ahorro bruto	14,9	20,4	22,2	19,7	16,7	21,0	13,8	11,6
Legezko zorpetze-maila / Nivel de endeudamiento legal (*)	5,4	7,8	8,7	1,0	3,1	3,6	0,0	1,9
Aurrezki garbia / Ahorro neto	9,3	12,6	13,5	18,7	13,7	17,5	13,8	9,2
Zorpetze-muga / Margen de endeudamiento (*)	64,0	61,7	61,1	95,0	81,6	83,1	100,0	83,7
Zor bizia / Deuda viva (*)	32,7	37,4	25,2	1,0	32,2	6,6	0,0	3,1
Langileriaren gastuak / Gastos de personal	35,6	28,6	21,2	33,3	29,6	27,5	27,2	28,1
Azpikontatazioak / Subcontrataciones	26,4	17,3	27,3	20,7	10,1	26,9	21,4	30,2
Diru laguntzak / Subvenciones	5,0	4,0	4,4	5,9	0,9	3,5	3,4	11,1
Funtzionamendu gastuak / Gastos de funcionamiento	80,1	75,6	73,3	74,4	82,4	75,4	82,8	77,3
Inbertsio garbiak, lotutako finantzaketa gabeak / Inversiones netas sin financiación afectada	184,0	41	104	185	65	184	-65	285
Inbertsio garbiak, guztira / Inversiones netas totales	194,0	60	105	189	118	218	421	289
Inbertsio-maila, lotutako finantzaketa gabea / Nivel de inversión sin financiación afectada	10,9	3,5	7,9	12,4	5,0	13,2	-3,0	15,9
Inbertsio-maila, guztira / Nivel de inversión total	11,5	5,1	8,0	12,7	9,1	15,7	19,6	16,2
Kapital-transferentziekiko menpekotasuna / Dependencia de transferencia de capital	5,4	31,0	1,4	2,3	44,6	15,4	115,4	1,4
Maileguezkiko menpekotasuna / Dependencia de préstamos	40,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Presio fiskala / Presión fiscal	746	394	632	731	566	662	506	682
Ordenantzak / Ordenanzas (*)	60,1	63,6	68,0	66,0	62,5	65,2	56,7	61,4
Zerga-ahalmena / Capacidad fiscal	77,0	73	66	75	100	80	77	84
Transferentzia arruntekiko menpekotasuna / Dependencia de transferencias corrientes	50,5	66,1	51,2	50,9	56,7	51,0	52,7	51,1
Aparteko sarrerak / Ingresos extraordinarios	6,3	3,5	4,7	5,4	5,8	3,8	2,8	3,9
Errolda fiskalen kobrantza-maila / Nivel cobrabilidad padrones fiscales	97,6	95,8	95,3	92,0	88,3	93,2	82,9	95,6
Likidez / Liquidez	-34.516	0,0	-57.680	-303.397	0,0	-123.398	0,0	-250.614

(*) Dato 2018. Fuente: Udal Gida, Dpto. de Hacienda y Finanzas, Diputación Foral de Gipuzkoa.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.12.2 Ratioen alderaketa 10.000 eta 20.000 bitarteko udalerriekin (biztanleria-tamaina bera) / Comparación de ratios con municipios de entre 10.000 y 20.000 (mismo tamaño poblacional)

Adierazleak / Valores		Bergara	Udalak / Ayuntamientos 10.000-20.000 bizt. / hab.
FINANTZA-BABESA / TUTELA FINANCIERA			
Aurrezki gordina / Ahorro bruto	%/Sarrerak - %/Ingresos	14,9	17,7
Legezko zorpetze-maila / Nivel de endeudamiento legal	%/Sarrerak - %/Ingresos	5,4	2,7
Aurrezki garbia / Ahorro neto	%/Sarrerak - %/Ingresos	9,3	14,7
Zorpetze-muga / Margen de endeudamiento	%/Aurrezki Gord. - %/ Ahorro Bruto	64,0	84,7
Zor bizia / Deuda viva	%/Sarrerak - %/Ingresos	32,7	13,8
GASTUA / GASTO			
Langileriaren gastuak / Gastos de personal	%/Sarrerak - %/Ingresos	35,6	30,6
Azpikontatrazioak / Subcontrataciones	%/Sarrerak - %/Ingresos	26,4	23,9
Diru laguntzak / Subvenciones	%/Sarrerak - %/Ingresos	5,0	7,6
Funtzionamendu gastuak / Gastos de funcionamiento	%/Sarrerak - %/Ingresos	80,1	74,7
INBERTSIOA / INVERSION			
Inbertsio garbia, lotutako finantzaketa gabea / Inversiones netas sin financiación afectada	€/Bizt. - €/Hab.	184,0	150
Inbertsio garbiak, guztira / Inversiones netas totales	€/Bizt. - €/Hab.	194,0	195
Inbertsio-maila, lotutako finantzaketa gabea / Nivel inversión sin financiación afectada	%/Gastua - %/Gasto	10,9	10,5
Inbertsio-maila, guztira / Nivel de inversión total	%/Gastua - %/Gasto	11,5	13,7
Kapital-transferentziekiko menpekotasuna / Dependencia de transferencias capital	%/Inbertsioa - %/Inversión	5,4	22,7
Maileguezko menpekotasuna / Dependencia de préstamos	%/Inbertsioa - %/Inversión	40,3	4,9
SARRERAK / INGRESOS			
Presio fiskala / Presión fiscal	€/Bizt. - €/Hab.	746	617
Ordenantzak / Ordenanzas	% maximoen gain - %s/Máximos	60,1	62,6
Zerga-ahalmena / Capacidad fiscal	€/Bizt. - €/Hab.	77,0	74
Transferentzia arrunten menpekotasuna / Dependencia de transferencias corrientes	%/Inbertsioa - %/Inversión	50,5	54,8
Aparteko sarrerak / Ingresos extraordinarios	%/Sar. Arrunta - %/Ingres. Corriente	6,3	6,0
Errola fiskalen kobrantza maila / Nivel cobrabilidad padrones fiscales	% bilketaren gain - %s/recaudación	97,6	94,6

Fuente: Udalgida.

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

1.12.3 Adierazleen analisia / Análisis de indicadores

FINANTZA-BABESA adierazleei dagokienez / Respecto a los indicadores de TUTELA FINANCIERA

- Aurrezki gordina (sarrera arruntak – gastu arrunt ez-finantzarioak) positiboa izan da behatutako epealdian (2008az geroztik). Diru sarrerei dagokienez, 2017an aurrezki gordinak %14 suposatu zuen (%17 10.000 eta 20.000 biztanle arteko udalerrietan).
- Aurrezki gabiak, 2017an, diru sarrera arruntaren %9 suposatu du. Azken bost urteetan %8 eta %10 artean mantendu da.
- Zorpetze-mailak (finantza-zorrak ordaintzeko erabiltzen diren diru-sarrera arruntaren %) oso txikia izaten jarraitzen du: %0,3 2011 urtean eta 2012an; bitartean 10.000 eta 20.000 biztanle arteko udalerrietan ia %5ekoa da. Hau da, zorpetze-muga (alderantzizkoa) oso garrantzitsua da.
- Udalerriak zorpetze-maila minimoa mantendu du aztertutako epealdi osoan zehar.
- Zor biziaren bolumena, 2012ko abenduan, 234.024€ ingurukoa zen, bigarren urtez jarraian murriztuz. Ehunekotan (hau da, urte bukaeran amortizatzeke dagoen udalaren epe luzeko zorrak diru sarrera arruntaren gain suposatzen duen %) zor bizia %1,6 inguruan mantendu da, eta zenbateko hau minimoa da, erreferentziazko biztanleria-maila duten udalerriekin (%28,1) eta Gipuzkoako batez besteko balioarekin (%48,9) alderatuta.
- El ahorro bruto (ingresos corrientes–gastos corrientes no financieros) ha sido positivo en el periodo observado (desde 2008). Respecto de los ingresos, el ahorro bruto en 2017 supuso el 14% (17% en los municipios de entre 10.000 y 20.000 habitantes).
- El ahorro neto, en 2017, ha supuesto el 9% de los ingresos corrientes. En los últimos cinco años se ha mantenido entre el 8% y el 10%.
- El nivel de endeudamiento (% de ingresos corrientes destinados al pago de las cargas financieras), sigue siendo muy reducido: 0,3% en 2011 y 2012 frente a casi un 5% observado en el conjunto de municipios de 10.000 a 20.000 habitantes. El margen de endeudamiento (inverso) es muy importante.
- El municipio ha mantenido un nivel de endeudamiento mínimo a lo largo de todo el periodo analizado.
- El volumen de deuda viva a diciembre de 2012 rondaba los 234.024 € reduciéndose por segundo año consecutivo. En términos porcentuales (% de ingresos corrientes que supone el importe de la deuda a largo plazo concertada por el ayuntamiento pendiente de amortizar a fin de año) se ha mantenido en torno al 1,6 % y es mínima en comparación con el estrato poblacional de referencia (28,1%) y con el promedio de Gipuzkoa (48,9%).

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

GASTUA adierazleei dagokienez / Respecto a los indicadores de GASTO

- **Langileriaren gastu gehiago:** Langileriaren gastuak, diru-sarrera arrunten gaineko ehunekoari dagokionez, erreferentziazko udalerri taldearen (10.000 eta 20.000 biztanle artean) batez besteko balioa baino zertxobait handiagoak dira, eta eskualdeko udalerrien gainetik daude, Arrasaten izan ezik.
- **Azpikontrazio gehiago:** Azpikontrazioek diru-sarrera arrunten gain duten pisu erlatiboa erreferentziazko udalerrien batez besteko balioa baino zertxobait handiagoa da. Eskualdean, Bergararen gainetik kokatzen dira Aretxabaleta eta Oñati udalerriak (Eskoriatza ia berdinduta dago).
- **Funtzionamendu gastu gehiago:** Funtzionamendu gastuak ehuneko 4 puntu handiagoak dira Bergaran, 10.000 eta 20.000 biztanle arteko udalerrien batez bestekoarekin alderatuz gero.
- **Diru-laguntza gutxiago:** Diru-laguntzek suposatzen duten ehunekoa (%5) erreferentziazko batez bestekoa baino txikiagoa da (%7,6). Eskualdean Oñati aldentzen da goitik (%11) eta Elgeta behetik (%1).
- **Más gastos de personal:** Los gastos de personal, en términos de porcentaje sobre los ingresos corrientes, son algo superiores al promedio del grupo de municipios de referencia (entre 10.000 y 20.000 habitantes) y se sitúan por encima de los comarcas salvo en el caso de Arrasate.
- **Más subcontratación:** El peso relativo de las subcontrataciones sobre los ingresos corrientes es ligeramente mayor que el del promedio de municipios de referencia. En la comarca superan a Bergara los municipios de Aretxabaleta y Oñati (Eskoriatza se muestra prácticamente igualado).
- **Más gastos de funcionamiento:** Los gastos de funcionamiento son 4 puntos porcentuales superiores al promedio de los municipios de 10.000 a 20.000 habitantes.
- **Menos subvenciones:** El porcentaje que suponen las subvenciones (5%) es inferior al promedio de referencia (7,6%). En la comarca se desmarca Oñati por arriba (11%) y Elgeta por abajo (1%).

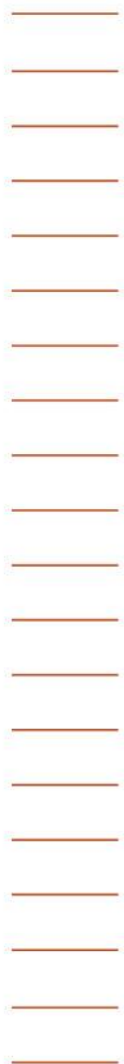
INBERTSIOA adierazleei dagokienez / Respecto a los indicadores de INVERSIÓN

- **Gutuzko per capita inbertsio garbia ia lerrokatuta dago** erreferentziazko udalerri taldearen batez bestekoarekin, baina biztanle bakoitzeko finantzaziorik gabeko inbertsio garbiaren adierazlea altuagoa da Bergaran.
- **Kapital-transferentzien inbertsioen mendekotasun-maila askoz txikiagoa da (%5, %23aren aurrean).**
- **Inbertsioen finantzaketarako maileguen menpekotasuna** erreferentziazko udalerrien taldean ikusten den batez bestekoa baino askoz ere handiagoa da (inbertsioen %40, %5aren aurrean).
- **La inversión neta total per cápita está prácticamente alineada con la del promedio del grupo de municipios de referencia pero el indicador de inversión neta sin financiación afectada por habitante es superior en Bergara**
- **El grado de dependencia de las inversiones de las transferencias de capital es mucho menor (5% frente al 23%).**
- **La dependencia de préstamos para la financiación de las inversiones se sitúa muy por encima del promedio observado en el grupo de municipios de referencia (40% de las inversiones frente al 5%).**

1. ADIERAZLE SOZIOEKONOMIKOEN IKERKETA / ESTUDIO DE LOS INDICADORES SOCIOECONÓMICOS

SARRERAK adierazleei dagokienez / Respecto a los indicadores de INGRESOS

- Indarrean dagoen araudiak baimendutako ibilbide fiskalari udalak ematen dion erabilera-mailari dagokionean, hau da, legeriak baimendutako gehieneko karga-tasetatik eta tarifatetik zenbateko zatia osatzen duen, ehunekotan, udalak onartutakoek, erreferentziazko udalerrien azpitik kokatzen da (%60 eta %63).
- Indarrean dagoen araudiak baimendutako ibilbide fiskaleko udalaren aldetik erabilera-maila, hau da, araudiak baimendutako gehieneko kopuruei dagokienez udalak onartutako tasa eta tarifen portzentajea suposatzen dutena (%60 eta %63) erreferentziako udalerrien azpitik dago.
- Transferentzia arrunten bidez lortutako diru-sarrera arrunten ehunekoa erreferentziazko udalerriena baino apur bat txikiagoa da (%51 eta %55).
- Aparteko sarreren pisua antzekoa da (%6 ingurukoa).
- Zerga-bilketarako eraginkortasun-maila (jaulkitako ordainagiriaren zenbateko osoari dagokionez, OHZ eta EJZ gisa, jasotako zerga-bilketaren %) erreferentziazko udalerri guztien ehunekoa baino zertxobait handiagoa da (%98 eta %95, hurrenez hurren).
- La presión fiscal (importe de los derechos reconocidos por impuestos directos, indirectos, tasas, precios públicos y contribuciones especiales), en términos per cápita, es de 746 € (617€ la media de municipios de entre 10.000 y 20.000 habitantes). Es el valor más alto de los de la comarca.
- El grado de utilización por parte del ayuntamiento del recorrido fiscal permitido por la normativa vigente, es decir, el porcentaje que suponen los tipos y tarifas aprobados por el ayuntamiento respecto de los máximos permitidos por la normativa, se sitúa algo por debajo del de los municipios de referencias (60% y 63%).
- El porcentaje de ingresos corrientes obtenidos por la vía de las transferencias corrientes es ligeramente inferior al de los municipios de referencia (51% y 55%).
- Similar peso de los ingresos extraordinarios (en torno al 6%)
- El grado de eficacia recaudatoria (% que supone la recaudación obtenida en periodo voluntario sobre el importe total de los recibos emitidos, en concepto de IBI e IAE) es algo superior al del conjunto de municipios de referencia (98% y 95%, respectivamente).



2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

2.1 Sarrera / Introducción

Bergaran burutu den inkesta, bi helburu nagusi izan ditu:

- 1. Bergaran bizi den biztanleriaren KEZKA NAGUSIENAK identifikatzea*
- 2. Hurrengo hamar urteetan Bergaran sustatu beharko diren EKINTZA EREMU NAGUSIENAK identifikatzea eta aurrera nola eramateko ideiak jasotzea.*

Horretarako Bergarako 200 lagun inkestatu dira, ezaugarri sozioekonomiko desberdinekin: sexua, adina, bizilekua, lan-egoera, euskararen erabilera...

Inkesta 2019ko ekainaren (ekainaren 24a eta uztailaren 5a bitartean) egin da. Inkesta telefono bidez egin da galdera itxiz egituraturako galdeketa batean oinarrituta.

Bergarako landa zonaldean inkesta gainirudikapen bat bilatu da, erdigune-urbanoarekin (populatuagoa) egon daitezkeen desberdintasunak artatzeko asmoz.

Landa-lana eta inkestaren analisia IKEIk egin du.

La encuesta realizada en Bergara, persigue un doble objetivo:

- 1. Identificar las GRANDES PREOCUPACIONES de la población de Bergara*
- 2. Identificar las GRANDES ÁREAS DE INTERVENCIÓN FUTURA (en los próximos 10 años) y concretar cómo llevarlas a cabo.*

Para ello, se ha encuestado a 200 personas residentes en Bergara, con diferentes perfiles socio-económicos; sexo, edad, zona de residencia, ocupación, uso del euskara...

La encuesta se ha llevado a cabo entre el 24 de junio y el 5 de julio. El método de encuestación ha sido telefónico en base a un cuestionario cerrado.

Se ha buscado una cierta sobrerrepresentación de residentes en la zona rural de Bergara para poder atender a las posibles diferencias respecto de la zona urbana (más poblada).

El trabajo de campo y el análisis de la encuesta han sido efectuados por IKEI.

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

Inkesta burutzeko garaian, honako irizpide hauek jarraitu dira:

- Inkesta LABURRA izan da, 10 minutu inguruko iraupenarekin.
- Inkestako galderak eta azalpenak ULERGARRIAK izan dira, inkestatu diren pertsonak ulertu ditzaten.
- Inkestak JAKIN MINA OROKORREKO gaiak jorratu ditu.
- ETORKIZUNeko BEGIRADARI lehentasuna eman zaio, ekintza eremu nagusienak identifikatuz.

Hiru atal nagusietan egituraturatutako inkesta burutu da:

- 1go ATALA: Biztanleriaren identifikazio eta ezaugarri sozio-ekonomikoak
- 2. ATALA: Biztanleriaren kezka nagusienak / udalerriaren arazoak
- 3. ATALA: Etorkizunean landu beharreko alorrak

A la hora de realizar la encuesta, se han considerado los siguientes criterios:

- Encuesta CORTA, de una duración aproximada de 10 minutos.
- Formulación COMPRENSIBLE de las cuestiones, ya que está dirigida a la población en general.
- Se han abordado cuestiones de INTERÉS GENERAL.
- Se le ha dado prioridad a la PERSPECTIVA del FUTURO, formulando posibles proyectos de intervención.

La encuesta se ha estructurado en tres bloques:

- BLOQUE 1: Identificación y caracterización socioeconómica de la persona encuestada
- BLOQUE 2: Principales preocupaciones de la población/problemas urbanos
- BLOQUE 3: Ámbitos de actuación en el futuro.

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

2.2 Inkestatutako biztanleriaren profil sozioekonomikoa / Perfil socio-económico de las personas encuestadas

2.2.1 Lan egoera eta udalerria / Situación laboral y lugar de trabajo

Inkestatuen %43,5-a lanean dago, eta hauen %67,8ak Bergaran egiten du lan.

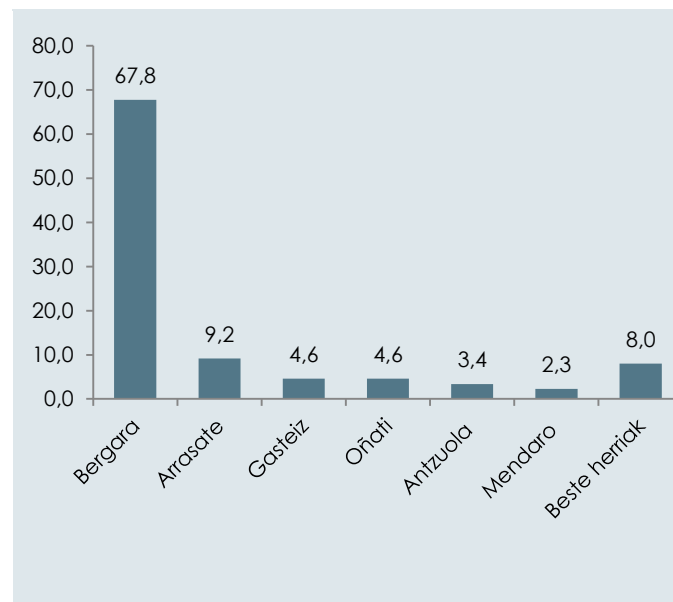
El 43,5% de los encuestados se encuentra trabajando y de estas personas, el 67,8% trabaja en Bergara.

Cuadro 2.1 Taula Lan egoera adintarteka / Situación laboral por edad

Lan egoera/ Situación laboral	Adin-tarteak/Intervalos de edad									
	18-35 urte/ años		36-50 urte/ años		51-65 urte/ años		>65 urte/ años		Guztira/ Total	
Besteen kont/ Cuenta ajena	16	53,3	28	62,2	22	36,7	0	0,0	66	33,0
Kooper / Cooperat	1	3,3	4	8,9	0	0,0	0	0,0	5	2,5
Autonomoa / Autónom	1	3,3	11	24,4	4	6,7	0	0,0	16	8,0
Langabezian / Parad@	1	3,3	0	0,0	6	10,0	0	0,0	9	4,5
Ikaslea / Estudiante	11	36,7	0	0,0	0	0,0	0	0,0	11	5,5
Etxeokak / Tareas hogar	0	0,0	0	0,0	9	15,0	9	13,8	18	9,0
Jubilatua / Jubilad@	0	0,0	0	0,0	19	31,7	56	86,2	75	37,5
Guztira / Total	30	100,0	45	100,0	60	100,0	65	100,0	200	100,0

Iturria/Fuente: Inkesta IKEI

Gráfico 2.1 Grafikoa Lan egiteko udalerria / Municipio de trabajo



Iturria/Fuente: Inkesta IKEI. * Besteen konturako, Kooperatiba edo Autonomoen artean / Entre los trabajadores por cuenta ajena, cooperativistas, y personas autónomas.

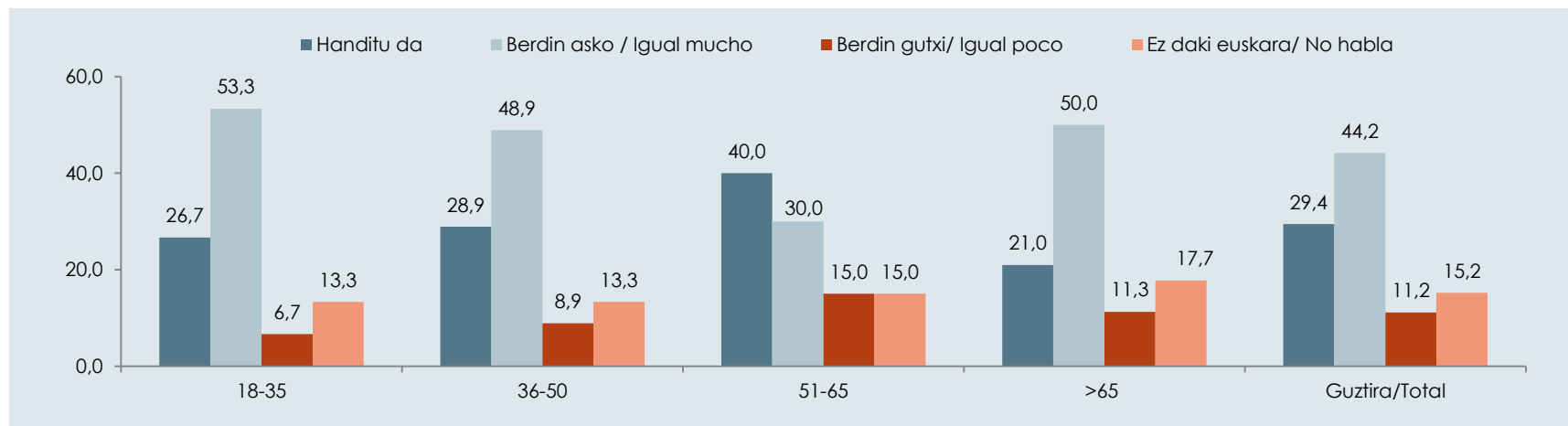
2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

2.2.2 Euskararen erabilera/ Uso del Euskara

Bergatarren %44,2ak euskara, bere egunerokotasunean, asko hitzegiten duela dio, eta %29,4ak azken bost urteetan handitu dela dio.

El %44,2 de los residentes afirma que el uso del euskara en su día a día es alto, y un 29,4% afirma que su utilización ha crecido en los últimos cinco años.

Gráfico 2.2 Grafikoa Azken bost urteetan euskararen erabilaren bilakaera / Evolución del uso del euskara en los últimos años



Iturria/Fuente: Inkesta IKEI

Adinari begira, 51-65 urtekoak dira euskeraren erabilaren hazkuntza gehien nabarmentzen dutenak (%40,0).Gazteenak (18-35 urtekoak) dira, egunerokotasunean euskara gehien erabiltzen dutenak (% 53,3).

Por intervalos de edad, los de 51-65 años son los que en mayor medida destacan el mayor uso del euskara en los últimos cinco años (40,0%). Los más jóvenes, de entre 18 y 35 años son quienes en mayor medida utilizan el euskara como idioma principal en el día a día (53,3%).

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

2.2.3 Jaioterria eta Bergaran bizitzeko urte kopurua / Lugar de nacimiento y años viviendo en Bergara

Bergarako biztanleriaren %67-a Bergaran jaioa da. Bergaratik kanpo jaio diren artean, gehiengoak 5 urte baino gehiago daramatza udalerrian.

El 67% de la población residente de Bergara es nacida en el municipio; entre quienes han nacido fuera, la mayoría lleva más de cinco años en el municipio.

Cuadro 2.2 Taula Jaioterria eta Bergaran bizitzen daramatzan urteak/ Municipio de nacimiento y número de años viviendo en Bergara

Jaioterria eta Bergaran bizitzen daramatzan urteak/ Municipio de nacimiento y número de años viviendo en Bergara	Adin-tarteak/ Intervalos de edad									
	18-35 urte/años		36-50 urte/años		51-65 urte/años		>65 urte/años		Guztiera/Total	
Bergara	25	83,3	31	68,9	37	61,7	41	63,1	134	67,0
Bergatik kanpo/ Fuera de Bergara	5	16,7	14	31,1	23	38,3	24	36,9	66	33,0
Atzerrian	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0
Guztira/ Total	30	100,0	45	100,0	60	100,0	65	100,0	200	100,0
5 urte baino gehiago	4	13,4	14	31,1	19	33,3	24	36,9	61	30,5
5 urte baino gutxiago	1	3,3	0	0,0	4	5,0	0	0,0	5	2,5
Bergatik kanpo jaiotakoak Guztira/ Total de los nacidos fuera de Bergara	5	16,7	14	31,1	23	38,3	24	36,9	66	33,0

Iturria/Fuente: Inkesta IKEI

Adin-taldeak kontuan hartuta, gazteen artean gehienak Bergaran jaio dira (%83,3), hauen atzetik, 36-50 urte bitarteko adin taldekoak kokatzen dira (%68,9). 51-65 urtekoen artean, Bergaratik kanpo jaio diren pertsonen pisua handitzen da (%38,3).

Por intervalos de edad, entre los más jóvenes, la mayoría ha nacido en Bergara (83%), seguidos del intervalo de los de 36-50 años (69%). En el intervalo de edad de 51-65 años, crece el peso de los nacidos fuera de Bergara (38%).

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

2.3 Bergarako bizi kalitatearen balorazioa eta bertan bizitzearen poztasun maila / Valoración de la calidad de vida y satisfacción de vivir en Bergara

2.3.1 Bergaran bizitzeko asetasuna / Satisfacción de vivir en Bergara

Bergarako bizi kalitatea oso ona edo nahiko ona dela esaten du egoiliarren gehiengoak.

Lehenik eta behin, Bergaran bizitzeko asetasun mailari eta auzo bakoitzean bizitzeari dagokion emaitza orokorrak aurkezten dira. Horretarako hiru baieztapen irakurri dira, eta Bergarako egoiliarrek bere adostasun eta desadostasun maila adierazi dute.

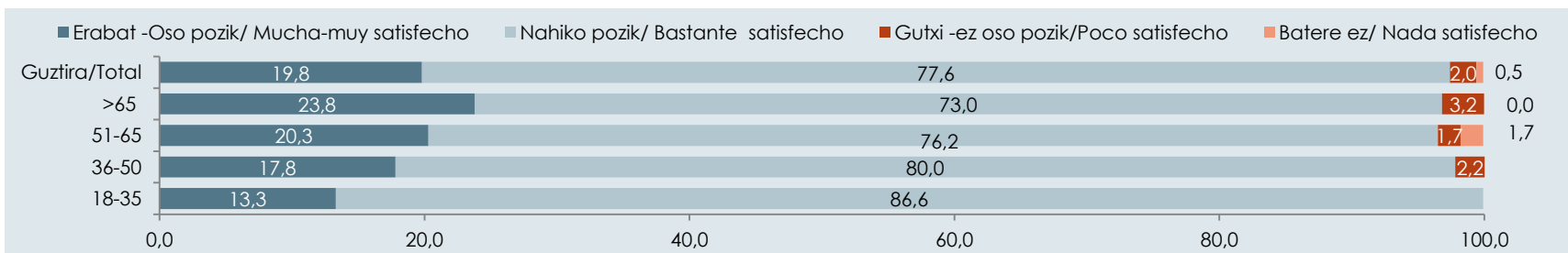
- Bergarako bizi kalitatearekin asetuta/ pozik zaude?
- Bergaran nola bizitzen da?
- Eta zure auzoan?

La calidad de vida en Bergara se valora como muy buena o bastante buena, por la mayoría de residentes.

Se presentan en primer lugar los resultados obtenidos en cuanto a una valoración general respecto a satisfacción de vivir en el municipio y en su barrio. Para ello se han enunciado tres afirmaciones con las que cada habitante ha mostrado su mayor o menor grado de acuerdo:

- ¿Se halla satisfecho/a con la calidad de vida de Bergara?
- ¿Cómo se vive en Bergara?
- ¿Como se vive en su barrio?

Gráfico 2.3 Grafikoa Bergaran bizitzeko zure asetasun maila/ Grado de satisfacción con la calidad de vida en Bergara



Iturria/Fuente: Inkesta IKEI

Bergarako bizi kalitatearekin poztasun maila altua da, %19,8a Bergarako bizi kalitatearekin erabat pozik eta %77,6ak nahiko pozik dagoela dioenez. %2ak bakarrik dio, ez dagoela oso pozik Bergarako bizi kalitatearekin. Adinak gora egin ahala, bizi kalitatearekin poztasuna handitzen doa.

Inkestatuen bizikalitatearen batz besteko puntuazioa 10 puntutuitik 7,49an kokatzen da.

La satisfacción con la calidad de vida de Bergara es alta, ya que el 19,8% asegura estar muy satisfecho y un 77,6% afirma estar bastante satisfecho. Tan solo un 2% comenta no estar muy satisfecho con la calidad de vida del municipio. A medida que se incrementa el rango de edad, crece la satisfacción con la calidad de vida de Bergara.

En términos de puntuación media de la calidad de vida de Bergara se sitúa en 7,5 sobre 10 para el total de personas encuestadas.

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

Bergarako bizi kalitatearen balorazioan, auzoaren pertzeptzioa Bergarekiko bi aldeetan desberdintzen da (oso ondo eta oso gaizki).

A la hora de valorar la calidad de vida en Bergara, la percepción del barrio, se diferencia en los extremos respecto al conjunto del municipio (muy bien-muy mal).

Gráfico 2.4 Grafikoa Bergaran nola bizitzen da?/¿Cómo se vive en Bergara?

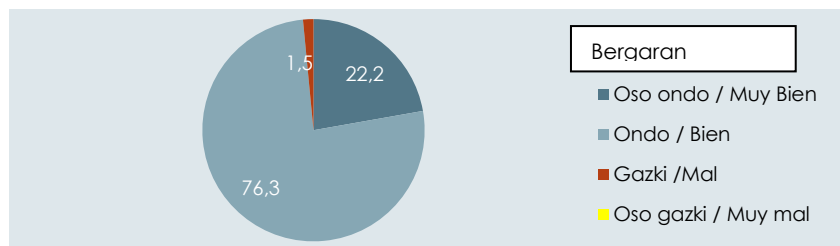
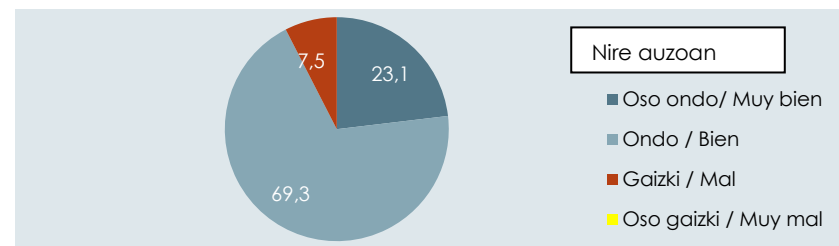


Gráfico 2.5 Grafikoa Eta zure auzoan nola bizitzen da?/ ¿Cómo se vive en tu barrio?



Cuadro 2.3 Taula Bergaran nola bizitzen da?/ Cómo se vive en Bergara?

Bergaran Poztasun maila	Adin-tarteak / Intervalos de edad %			
	18-35 urte/años	36-50 urte/años	51-65 urte/años	>65 urte/años
Oso ondo/Muy bien	20,0	24,4	20,0	23,8
Ondo / Bien	80,0	75,6	78,3	73,0
Gaziki / Mal	0,0	0,0	1,7	1,2
Guztira/ Total	100,0	100,0	100,0	100,0

Iturria/Fuente: Inkesta IKEI

Bergaran oso ondo bizitzen dela %22ak dio, batez ere, 36-50 urtekoen artean, hobeto baloratzen da. Landa zonaldean bizi direnen artean, balorazioa hau bi aldeetara nabarmenitzen da, gehiago izanik bi muturretara jotzen dutenak (%27,5ak oso ondo eta %12,5ak gaizki bizi dela dio).

Cuadro 2.4 Taula Eta zure auzoan nola bizitzen da?/ ¿Cómo se vive en tu barrio?

Auzoan Poztasun maila	Bizilekua / Zona de Residencia	
	BERGARA (Erdigune-urbanoa/ Centro Urbano)	Landa zonaldea /Zona Rural
Oso ondo/Muy bien	22,0	27,5
Ondo / Bien	71,7	60,0
Gaziki / Mal	6,3	12,5
Guztira/ Total	100,0	100,0

Iturria/Fuente: Inkesta IKEI

El 22% dice que en Bergara se vive muy bien, y es entre las personas de entre 36 y 50 años, donde mejor se valora. Los residentes en la zona rural, se muestran más polarizados: mayor proporción de quienes valoran más positivamente y también más negativamente el vivir en su barrio (un 27,5% vive muy bien y un 12,5% dice que vive mal).

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

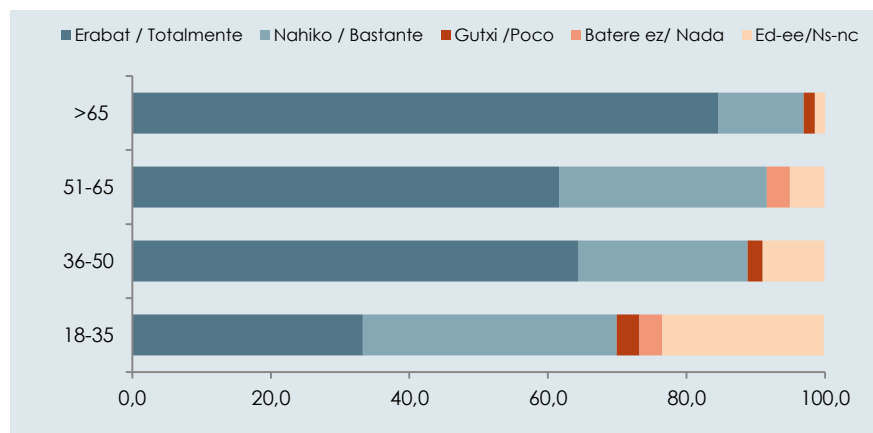
Etorkizunean egoiliar gehienak Bergaran ikusten dute bere burua, batez ere bertan jaioetakoak. Gazteen artean ezjakintasun gehiago dago bere etorkizunaren aurrean

Etorkizunera begira, ondorengo baieztapenarekin zure adostasun maila adierazi: Gaur eta etorkizunean (hamar urtera) Bergaran bizi nahi dut

La gran mayoría de los residentes ven su futuro en Bergara, especialmente los nacidos en Bergara; se aprecia una mayor incertidumbre entre los más jóvenes respecto a su futuro.

Con la mirada puesta en el futuro, indica tu grado de acuerdo con la siguiente afirmación: Hoy y en el futuro (a diez años) quiero vivir en Bergara.

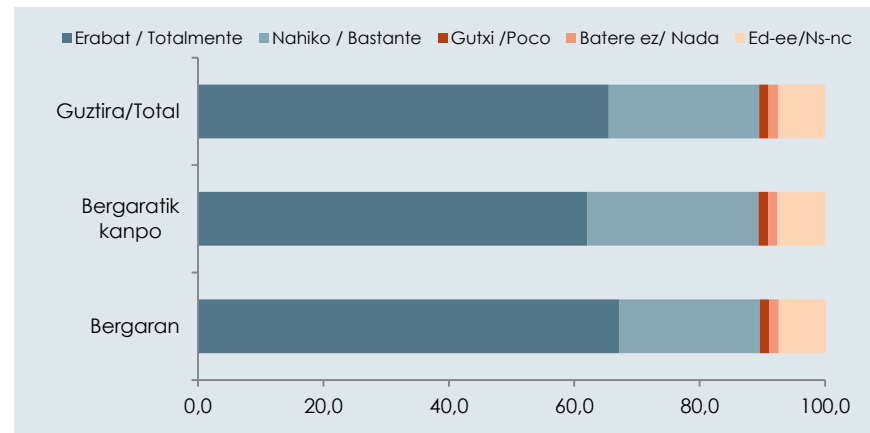
Gráfico 2.6 Grafikoa Etorkizunean Bergaran bizitzen jarraitu nahi dut/
Quiero seguir viviendo en Bergara en el futuro
(Adinka)



Iturria/Fuente: Inkesta IKEI

Adinak aurrera egin ahala, Bergaran bizitzen jarraitzeko asmoa handitzen da. Gazteen artean ezjakintasun handiagoa dago (%23,3 ez daki-ez du erantzuten.) Bergaran jaioetakoak, bertan bizitzen jarraitzeko asmo nabarmenago bat dute, espero zen bezala.

Gráfico 2.7 Grafikoa Etorkizunean Bergaran bizitzen jarraitu nahi dut/
Quiero seguir viviendo en Bergara en el futuro
(Jatorriaren arabera)



Iturria/Fuente: Inkesta IKEI

A medida que avanza la edad, la intención de seguir viviendo en Bergara aumenta. Entre los jóvenes la incertidumbre es mayor (23,3% no sabe-no contesta). Como era de esperar, las personas nacidas en Bergara muestran una mayor intención de permanecer en el municipio.

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

2.4 Egoiliarren kezka eta arazo nagusienak / Principales preocupaciones de la población de Bergara

2.4.1 Bergarako biztanleriaren kezka eta arazo nagusiak / Principales preocupaciones de la población

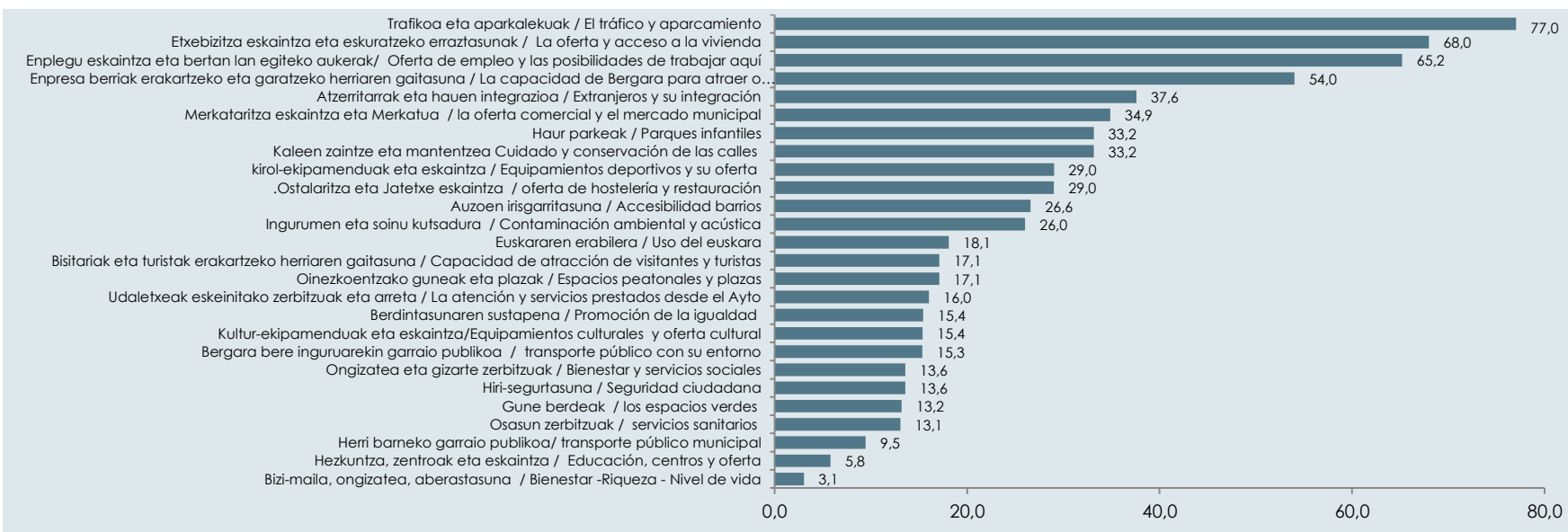
Trafikoa eta aparkalekuak, etxebizitza eta enplegua dira Bergaratarren kezka nagusiak.

Ondoren, gizarte esparru, esparru ekonomiko, azpiegituren eta ekipamenduen loturikoak, kulturalak, turistikoak, hezkuntzarekin loturikoak... hainbat iritzi eta kezka nagusien emaitza orokorrak aurkezten dira.

El tráfico y el aparcamiento, la vivienda, y el empleo, lo que más preocupa a los residentes en Bergara.

A continuación se presentan los resultados obtenidos a diferentes opiniones sobre la realidad social, económica, de infraestructuras y equipamientos, cultural, turística... de Bergara y las principales preocupaciones de la población.

Gráfico 2.8 Grafikoa Bergarako kezka eta arazo nagusiak / Principales preocupaciones de la población de Bergara.



Iturria/Fuente: Inkesta IKEI

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

Trafikoa eta aparkaleku eskasia (%77,0), etxebizitza eskaintza eta eskuratzeko zailtasunak (%68,0), enplegu eskaintza eta bertan lan egiteko aukerak (%65,2) dira, egoilarren kezka nabarmenak.

Las principales preocupaciones de la población son: el Tráfico y el aparcamiento (77,0%), la oferta de vivienda y la dificultad de acceso a la misma (68,0%), la oferta de empleo y la posibilidad de trabajo en Bergara (65,2%).

Ondoren, enpresa berriak erakartzeko Bergararen gaitasuna (%54,0) atzeritarren integrazioa (%37,6) eta udalerriko merkataritza eskaintza (%34,9) adierazten dira, arazo nabarmen bezala.

A cierta distancia, se señalan también la capacidad del municipio para atraer empresas (54,0%) la integración de la población extranjera (37,6%) y la oferta comercial del municipio (34,9%).

Hurrengo atalean, inkestatutako kolektibo desberdinen kezka nagusienekiko atxikidura maila jasotzen da, zenbait desberdintasun hautumenez.

A continuación, se presenta el grado de adhesión de los diferentes colectivos respecto de las principales preocupaciones identificadas, pudiendo apreciarse algunas diferencias.

Gráfico 2.9 Grafikoa Biztanleriaren ezaugarritzea, Kezka nagusien arabera/Caracterización de la población según sus principales preocupaciones

Kezka nagusiak /Princip Preocup	Guztira	Sexua		Adin-tarteak/Intervalos de edad %				Familia Tipología / Tipología familiar				Bizilekua / Residencia	
		Gz	Em	18-35 urte/ años	36-50 urte/ años	51-65 urte/ años	>65 urte/ años	Bakarrik / Solo	Bikotean / En pareja	Monoparentala	Familia seme albak/ Familia con hijos	Bergara	Landa zonaldea/ Zona rural
Trafikoa eta aparkalekuak /Tráfico y aparcam.	77,0	72,9	78,8	80,0	80,0	75,0	75,4	66,7	76,8	33,3	83,3	80,1	65,0
Etxebizitza/ Vivienda	68,0	57,5	72,7	69,6	71,4	70,5	57,7	66,7	71,1	100,0	66,1	66,3	75,0
Enplegua/ Empleo	65,2	57,4	69,3	50,0	62,50	67,0	65,9	73,7	71,4	66,6	58,3	69,3	42,8
Enpresa dinamismoa/ Empresas	54,0	50,0	56,7	37,5	41,7	65,4	61,7	60,0	63,9	46,9	58,0	36,8	50,0
Atzeritarrak / Extranjeros	37,6	31,9	40,0	38,5	48,7	42,0	21,4	22,7	42,3	40,0	39,0	38,0	35,7
Merkataritza/ Comercio	34,9	40,3	32,6	27,6	22,2	44,1	38,7	28,1	44,0	43,5	30,7	37,4	24,3

Iturria/Fuente: Inkesta IKEI * Ez oso ondo –batere gustora erantzunen %. % de respuestas de poco o nada satisfecho.

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

- *Etxebizitza eta Enplugarekin loturiko arazoak nabarmentzen dituen emakumezkoen ehunekoa, gizonezkoen ehunekoa baino handiagoa da.*
- *Trafikoa (errepideak, bidegorriak...) eta aparkalekuak: Rankig-aren lehen postuan kokatzen den arazoa da, orokorrean. Bereziki 50tik beherakoak, familia seme alabekin eta Bergaran bizi direnak, azpimarratzen dute arazo hau.*
- *Etxebizitza eskaintza eta eskuratzeko zailtasunak: Gazteenak, 35 urte beherakoak, familia monoparentalak eta landa zonaldean bizi direnak, nabarmentzen dute kezka hau. Bi kasu hauetan, etxebizitza, kezka ranking-aren lehen postuan kokatzen da.*
- *Enplegu eskaintza eta bertan lan egiteko aukerak: 50-65 urtekoentzat, bakarrik bizi direnentzat eta Bergarako erdigune-urbanoan bizi direnentzat larriagoa da arazo hau.*
- *Enpresa berriak erakartzeko eta garatzeko herriaren gaitasuna: 50-65 urte bitartekoak, bikotean bizi direnak eta landa zonaldean gehien bat.*
- *Atzeritarrak eta hauen integrazioa: Batez ere, 36-50 urte bitartekoak, bikotean eta Bergarako erdigune-urbanoan bizi direnak, aipatzen dute.*
- *Merkataritza eskaintza: Gizonezkoak, 51-65 urte bitartekoak, bikotean eta Bergaran(erdigune-urbanoan) bizi direnak nabarmentzen dute.*
- *El porcentaje de mujeres que señala como preocupación el problema de la vivienda y del empleo es significativamente más alto que el de los hombres.*
- *El tráfico (carreteras, bidegorris...) y aparcamiento: Es, en general, el problema que ocupa el primer puesto en el ranking. Especialmente destacado por los menores de 50 años, familias con hijos, y que viven en Bergara (centro urbano).*
- *La oferta y la dificultad de acceso a la vivienda: Especialmente señalado por los más jóvenes, menores de 35 años, las familias monoparentales y por los que viven en la zona rural. En estos dos últimos casos la vivienda se posiciona en primer lugar en el ranking de preocupaciones.*
- *Oferta de empleo y las posibilidades de trabajar aquí: es especialmente preocupante para los de 50- 65 años, para las personas que viven solas, y residen en Bergara (centro urbano).*
- *La capacidad de Bergara para atraer o desarrollar nuevas empresas: inquieta en mayor medida a las personas situadas en el intervalo de edad de 50-65 años, a las parejas, y a los que viven en la zona rural.*
- *Extranjeros y su integración: preocupa más a los de 36-50 años, que viven en pareja y en el centro urbano de Bergara.*
- *Oferta comercial: es especialmente preocupante para los hombres, para el intervalo de 51-65 años, y para los que viven en Bergara (centro urbano).*

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

2.4.2 Proposamenak / Aportaciones

Ondoren kezka nagusienak azaleratzen dituzten esparru bakoitzean jaso diren proposamen interesgarrienak batu dira. Gainerakoak eranskinetan daude ikusgai.

A continuación se recogen por cada ámbito principal de preocupación, las aportaciones que apuntan las líneas de trabajo más importantes. El resto de propuestas está disponible en el apartado de Anexos.

Trafikoa, irisgarritasuna eta aparkalekuen inguruan / Respecto al tráfico, accesibilidad y al problema de aparcamiento:

- Terminar obras del parking del Seminario.
- Tráfico y aparcamiento en el centro. Necesidad de más plazas gratuitas. Trafikoa eta aparkalekuak hobetu dira, baina oraindik asko egin daiteke. Kotxeen erabilera erdigunean mugatu.
- Control de velocidad de las bicicletas y utilización de carriles. Invaden las zonas peatonales
- Auto ez erabiltzearen kontzientziazioa Aparkatzeko leku gehiago behar da.
- Aparcamiento del Seminario mal planteado, sería mejor que se hubieran construido varias plantas.
- Aparkaleku gehiago behar da, OTA ordu bat eta 30 minutu bakarrik egon daiteke kotxearekin eta ez da nahiko, nahiz eta ordaindu behar ez izan Seminarioko aparkaleku berriak egin behar ziren baina orain ez dira egin behar
- "Tarjeta de residentes" regulatu –Garajeak dituzten pertsonak ez lukete honen beharrik izan behar
- Aparkaleku gehiago behar dira, herrian bertan posible bada. Erdigunean
- Aparkaleku toki gehiago eta aukera gehiago eman, "autobus lanzaderak" ipini aparkaleku berri batetik herrira (5-10 minuturu) Aparkamentu OTArekin
- Parking berri bat behar da.
- Artzamedin zebra bidetik espaloiara igotzeko irisgarritasun neurriak ez dira betetzen. Koska dago.
- En Mugarza, no se respeta la velocidad ni los pasos de cebra. Radar o control de velocidad.
- Aparkamentu berri bat eraiki.
- Aparkatzeko lekuak egokitu (leku libreak daude egiteko)
- San Blas inguruan bidegorri bat behar da, goiko estaziotik harri asko daude.
- Aparkalekuetan denbora asko aparkatuta egoten ez uztea (egunak kotxea mugitu gabe).

Etxebizitzaren inguruan / Sobre la vivienda:

- Abaratar los alquileres, ayuda municipal para el alquiler. Legalizar los alquileres. Más vivienda de protección oficial
- Alokairu eskaintza merkatua zabaltzea. Alokatzeko laguntzak eskaini.
- Alokairu gutxi, alde zaharreko etxe hutsak bete beharko lirateke, bertako jendea bizitzeko leku bat eduki dezan.
- Etxebizitzaren prezioak jeitsi, prezioak kontrolatu...laguntzak eman.
- Etxebizitzaren alokairua sustatzea.
- Etxebizitza hutsak merkaturatzea.
- Etxebizitzak alokatzeko gasteentzako laguntzak.

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

- Diru laguntzak eta babes ofizialeko etxebizitzak bultzatu.
- Mas viviendas en alquiler....alquileres más baratos.
- Etxebizitza merkatuan eskua-hartu.

Merkataritza, Ostalaritza eta Turismoa / Comercio, Hostelería y Turismo

- Los restaurantes en verano están cerrados, justo cuando más se reclama. Cuidar más, mimar más a la clientela y abarcar diferentes edades
- Impulsar el comercio pequeño entre la gente joven
- Jendeak udalean gehiago parte hartu dezala, Kontzientziatu. Bertan kontsumitu.
- Denda gutxi daude. Zerbitzu gehiago eskaini herritarrentzat
- Erosketako ohiturak aldatu.
- Abuztuan jatetxe guztiak itxiak, gehiago ireki beharko lirateke
- En el mercado falta algo atractiv. Iniciativas buenas pero más información. La gente lo desconoce
- Dendarien arreta hobetu behar da, orokorrean ez dira adeitsuak.

Parke, lorategi eta oinezkoen guneei lotuta / Relacionado con Parques, Jardines, y zonas estancias:

- Estalitako haur-parke bat behar da
- Estalitako haur-parkea.
- Haur parkeak hobetu
- Habilitar zonas para perros.
- Haur-parkeak oso hondatuta daude. Berriak behar dira.
- Los parques infantiles, antiguos y estropeados y hay pocos
- Parque cubierto para invierno
- Parque cubierto. El txiki-txoko más grande.
- Parques cubiertos para el invierno.
- Parques para perros y recogida de residuos

Udalerraren zaintza, garbiketa eta gizatasunaren inguruan / Respecto al cuidado y mantenimiento de las calles y el civismo

- Zona berdeak gaizki zainduta daude. Berritu behar.
- Bideak hobetu: San Kristobal bidea adibidez, zulo handia dago
- Políticas y acciones educativas, cercanas y atractivas sobre temas medioambientales.
- Concienciar a la gente que no hay que limpiar más, que hay que ensuciar menos.
- Concienciar para cuidar todos los entornos no tirando residuos al suelo etc.
- Control de velocidad de las bicicletas y utilización de carriles. Invaden las zonas peatonales
- Cuidado y mantenimiento de las calles muy parcheadas..ej. "Madura ..."

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

- *Dena garbia edukitzearen garrantzia. Jendea kontzientziatu hezkuntzaren bidez.*
- *La carpa del Seminario una vergüenza, muchos graffitis.*
- *Educación cívica, se tiran muchos papeles y se ensucia mucho.*
- *El centro está muy cuidado pero no tanto la periferia.*
- *Artzamendi muy descuidado. Mas iluminación.*
- *Arreglar escaleras de San Antonio a Etxamendi.*
- *Separar juegos de niños y zona para perros.*
- *Sancionar a la gente que tira la basura al río.*
- *Kaleko zaintza. Garbitzaileak maizago pasa beharko lirateke.*
- *Gehiago edo maizago garbitu kaleak, nahiz eta kontenedore asko egon ume asko bertan jolasten eta apurtu egiten dira, gurasoei esan zaintzeko.*
- *Garbiketa arazoak konpondu, "sasoian" bakarrik ez garbitzea, urtean zehar ere.*

Kirol eta kultura ekipamenduen inguruan / Sobre los Equipamientos deportivos y culturales:

- *Mejora de la zona ocio con piscinas, para niños.*
- *Ampliar piscina descubierta. Limitar el aforo no es la solución.*
- *Piscinak oso txikiak dira handitu egin behar dira.*
- *Piscinas y gimnasio muy pequeños. Habría que facilitar la utilización de todo el material y las salas disponibles aunque uno no esté apuntado a la actividad de pago que se realiza en ellas.*
- *Mejora del cine muy necesaria: tamaño, asientos incómodos... duda que cumpla los requisitos mínimos.*
- *Liburutegia txikia gelditzen da, ikasleentzat ikasgela gehiago (azterketa garaian ez dago lekurik denentzat).*
- *Explotar el espacio del cine antiguo.*
- *Zine falta, baina jende gazteak ez dute erabiltzen.*
- *Ampliar más oferta de cine.*
- *Las piscinas dejan mucho que desear. Habría que mejorarlas.*
- *Las piscinas son muy escasas (no sabe por qué se cambió algo que funcionaba bien).*
- *Kirol ekipamendua handitu, Pizina eta gimnasioak txikiak geratu dira.*
- *Kiroldegia hobeto egokitu.*
- *Beste polikiroldegia edo handitu dagona.*
- *Pizina oso txikia gelditu da, txorroak Oñatikoak bezalakoak izan beharko lirateke.*
- *Polideportivo esta saturado, necesita una ampliación.*
- *Limpieza/mantenimiento inadecuado de los vestuarios de equipamiento deportivo.*
- *Polikiroldegia txikia geratu da*

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

Auzo eta Landa zonaldearen inguruan / Respecto a los barrios y la zona rural:

- Autobuseko geltoki gehiago jarri auzoetan.
- Bilerak, elkarlanak herriko jendearekin. Auzoei garrantzi gehiago eman
- Auzoak ahaztuta daude. Ez dituzte zaintzen, zerbitzurik gabe.
- Auzoan medikuaren asistentzia handiagotu. Neguan elurra kentzea.
- Auzoetan garbitasuna falta. Auzoetako mantenimendu eskasa, nahi izango luke zentroan bezalakoa izatea
- Auzoetara iristeko irisgarritasun txarra. Mikrobus bat hartu ahal izateko eskolaz kanpoko-ordutegiak bateratzea.
- Auzoetaraino bide gorriak behar dira eta garraio publikoa ere.
- Geltoki eta ordutegi gehiago behar dira auzoetan.
- Auzoetarako errepideak konpondu behar dira. Oso zaharrak dira eta matxuratuta daude
- Auzoetarako sarbideak konpontzea. Garraio publikoetako ordutegiak, maiztasun handiagotu.
- Auzotako garraioaren ordutegia handitu.
- Auzoetatik Bergaraino bide gorria behar da.
- Angiozarreko kontsulta hobetu (leku desaproposa).
- Hay poco mantenimiento en algunos barrios ej. "Madura" Aceras estropeadas por Zubieta, piden el mismo trato que en el centro.
- Unir más los barrios al centro. Hay mucha diferencia, en mantenimiento, atención, actividades etc
- Kultur zentro bat Angiozar-en irekitzea
- Auzoak indartu behar dira diru laguntza eta politika desberdinen sustapenarekin.
- Udaletxea eta Angiozareko bizilagunak harremanetan jarri, baterai beharrak aztertze.
- Médico solo una vez por semana y es poco. Aumentar los días de asistencia.
- Mejor accesibilidad a los barrios, prepararlos para la gente mayor.
- Diru laguntza auzoak garatzeko.

Garraio publikoari buruz / Ligado al transporte público:

- Garraio gehiago jarri eskualdean
- Garraio zerbitzua handitu, nahiz eta defizitariora izan.
- Autobus falta Oñatira eta beharra dago. Asteburuetan autobus ordu gehiago jarri Bergaratik iristeko, askotan autobusa betea dago eta ez dago besterik.
- Garraioetan ordutegi zabalagoa beharko litzateke
- Komunikabideak hobetu, garraio publiko gehiago.
- Oñati eta Elgoibar herrietara ez dago autobusik, ordu gehiago.
- Potenciar el transporte sobre todo con ciudades.

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

2.5 Etorkizuneko esku-hartze eremu nagusiak / Principales ámbitos de intervención a futuro

2.5.1 Etorkizuneko esku-hartze eremu nagusiak / Principales ámbitos de intervención a futuro

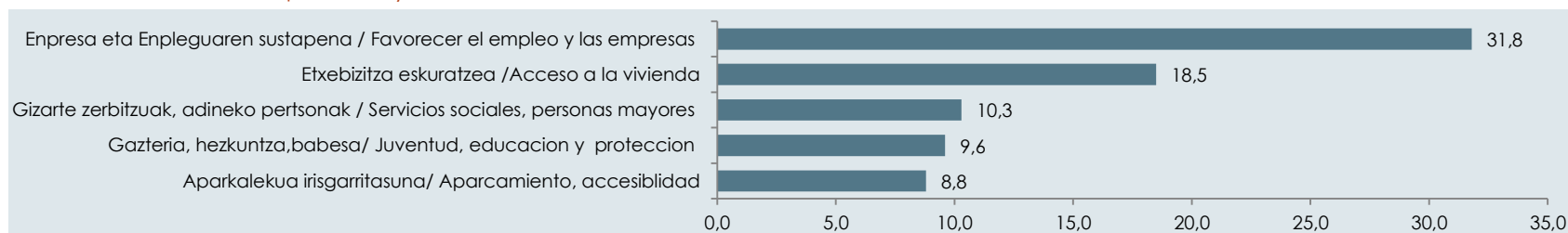
Enplegua eta enpresen sustapena eta etxebizitza eskuratzea dira etorkizuneko esku-hartze eremu garrantzitsuenak.

Etorkizuneko esku hartze eremu nagusienak ezagutzea oso garrantzitsua denez, egoilarrei lehenik eta behin bat bateko galdera egin zaie, bi edo hiru eremu nabarmendu ditzaten/

Favorecer el empleo y la creación de empresas y el acceso a la vivienda son los ámbitos de intervención futura más importantes.

Dada la importancia de conocer los ámbitos de intervención más importantes para el municipio, se les ha pedido que señalaran los dos o tres más relevantes de manera espontánea.

Gráfico 2.10 Grafikoa Etorkizuneko esku-hartze eremu nagusiak (bat bateko erantzuna) / Ámbitos de intervención a futuro (respuesta espontánea) % erantzunak



Iturria/Fuente: Inkesta IKEI. **Erantzunak gaiaren arabera bateratu dira. Taulen erantzun osoa, eranskinetan dago. /Las respuestas se han agrupado por afinidad. La relación completa de respuestas disponible en el anexo.

Eta ondoren galdera berdina iradoki egin zaie. Emaitzak honako hauek izan dira

Etorkizunera begira, bai bat bateko erantzuna, bai iradokitakoaren arabera, enpresen dinamismoa sustatzea eta enplegu-politikak bultzatzea, Etxebizitza eskaintza eta hau lortzeko erraztasuna, eta Gizarte eta Osasun zerbitzuen eskaintza egokitzea, dira Bergarako egoiliarrentzat esku-hartze eremu nagusienak, nabarmentasun handiarekin gainera.

Ondoren, Hezkuntza eta eta prestakuntza eskaintza eta gizon eta emakumeen arteko berdintasun politiken indartzea kokatzen dira.

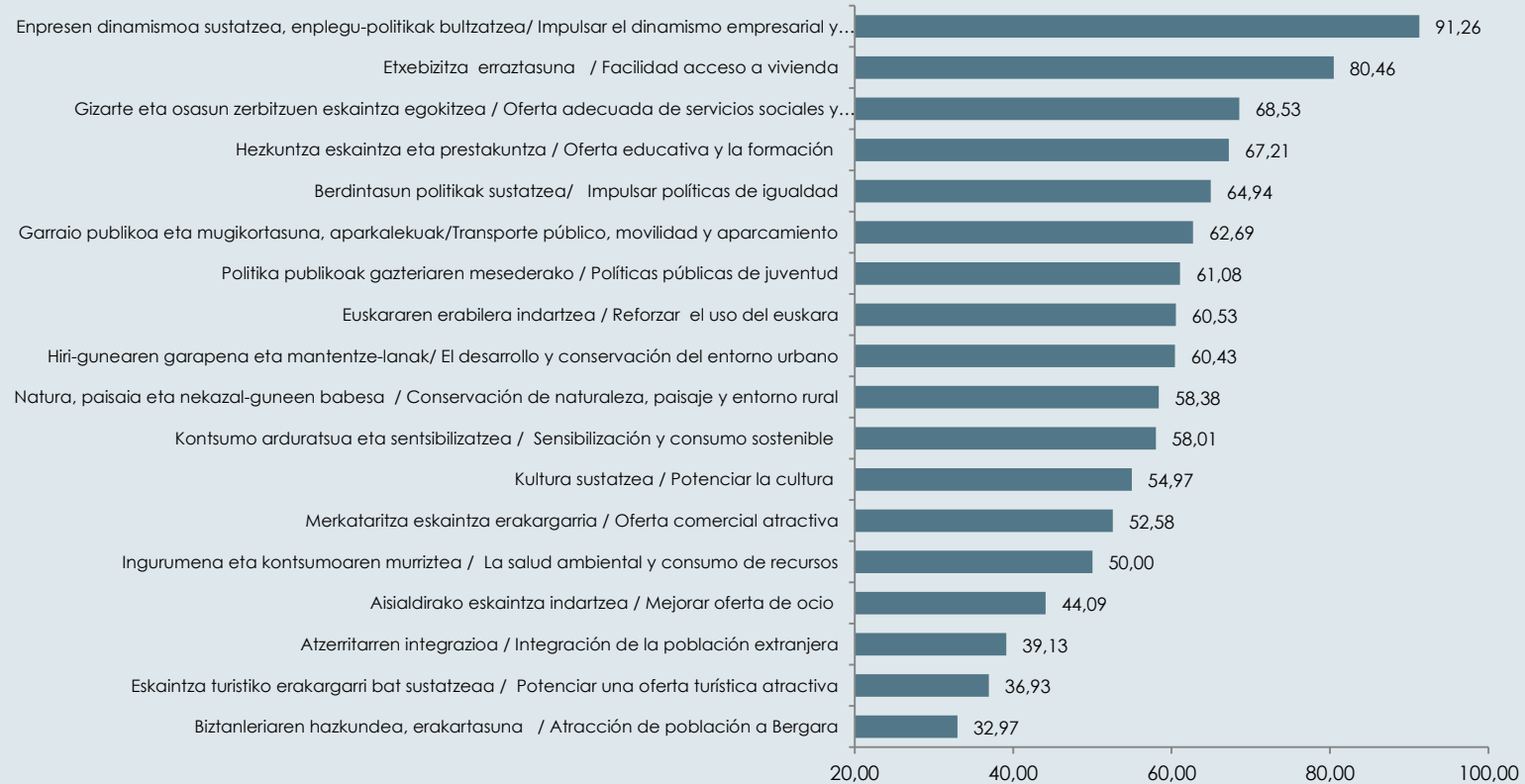
Y seguidamente se les ha realizado la misma pregunta de manera sugerida. Los resultados han sido los siguientes:

Tanto de manera espontánea, como sugerida, de cara al futuro, los ámbitos de intervención más importantes y con diferencia, para la población son: el dinamismo empresarial y el fomento de políticas de empleo, la oferta y facilidad de acceso a la vivienda y la adecuación de los servicios sociales y de salud.

A continuación sobresalen la oferta educativa y de formación y el fortalecimiento de las políticas de igualdad entre mujeres y hombres.

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

Gráfico 2.11 Grafikoa Etorbizuneko esku-hartze eremu nagusiak/ Principales ámbitos de intervención a futuro



Iturria/Fuente: Inkesta IKEI

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

2.5.2 Etorkizunerako lan ildoak / Líneas de actuación a futuro

Etorkizuneko lan-ildoak jorratzeko, proposamen interesgarrienak jasotzen dira.

A continuación se recogen líneas de trabajo más importantes de cara a futuro.

Enpresa dinamismoa, lana eta enplegu politiken sustapena/ Respecto al dinamismo empresarial, fomento del trabajo y de las políticas de empleo

- Crear empresas, y empleo para la juventud
- Enplegu politikak bultzatu, lurzorua merkeagotu enpresak etortzeko
- Enplegua sustatu herrian.
- Enpresak lagundu enplegua sor ditzaten, hezkuntza bultzatu. Ikastola publikoa indartu.
- Enpresei bertako jendearen ezagutzak jakinarazi, nolako langileak dauden etab. hauek erakartzeko. Fomentar trabajo, ayudas a la contratación. Bonificación en impuestos municipales.
- Gazteentzako lanpostu gehiago egon beharko lirateke.
- Hezkuntza eta gazteentzako enplegua, politika publiko on bata garatuz.
- Lana bultzatzea, Euskararen erabilera sustatzea.
- Lana sortu behar da jendea Bergaran geratzeko.
- Lana, enpresa eta merkataritza sustatzea.
- Larramendin lurraren prezioa jeitsi enpresak erakartzeko, eta erdigunean aparkalekuak komertzioa sustatzeko (herriko denda txikiak)
- Merkataritza bultzatzea, aparkatzeko erraztasuna emanez.
- Merkataritza sustatzeko autonomeei laguntza.
- Azokan ekintza gehiago jarri, jende gaztea erakartzeko eta asteburuetaz gain beste egunetan joateko.
- Azokara gazte gehiago erakarri, gaur egun oso gutxi gerturatzen dira. Lanpostuak mantendu.
- Bertako denden bultzada beharrekoa da, jendea gerturatzeko inpostuak gutxituz edo zozketak eginez

Etxebizitzaren inguruan / Sobre la vivienda:

- Alokatzeta oso garestia da, alokairuak oso altuak gazteentzat hauei erraztasunak eman.
- Alquileres sociales.
- Ayudas acceso a la vivienda ayudas. Eliminación de trabas.
- Etxebizitza hutsak merkaturatzea.
- Etxebizitza laguntzak, alokairuak sustatu.
- Etxebizitzarako laguntzak.
- Etxebizitzarentzat laguntza.
- Gazteentzako etxebizitza eta lana bultzatzea.
- Mayor Información para solicitar ayudas para la vivienda.
- Etxebizitza alokairuaren sustapena.

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

Gizarte eta Osasun zerbitzuen inguruan / En relación a los Servicios sociales y de salud

- Ayuda a la integración, crear algo parecido a haurtxoko para mayores.
- Gizarte batzar bat sortu, proposamenak lantzeko.
- Gizarte eta osasun zerbitzuekin erlazionatutako ekintzekin apostua egin.
- Hay que priorizar los temas sociales.
- Hirugarren adineko pertsonentzako zerbitzuak gehitu.
- Impulsar los servicios de salud.
- Impulsar los servicios sociales (centros día o actividades abiertas), consultando a los técnicos municipales para adaptación a las personas con necesidad
- Rezidentzia-plaza gehiago eta babestutako pisuak adinerako pertsonentzat.

Udal zerbitzu eta arretaren garapena / Desarrollo de los servicios y de la atención municipal

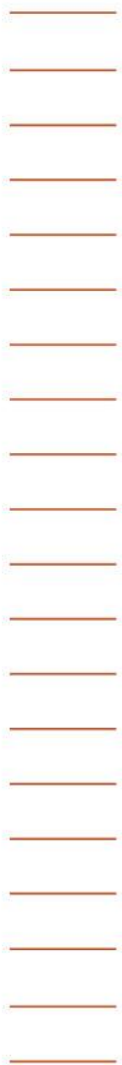
- Herriarekin kontaktu. Partaidetza prozesuak
- Herriarrei gehiago entzutea eta partaide egitea.
- Impulsar iniciativas del ayuntamiento con los ciudadanos.
- Kontzientziatuz guztion erresponsabilitatea dela Udalatik lan taldeak sortzen, batez ere gazteekin
- Bertako produktuak eta lehen sektorea bultzatuz, ingurumena zainduz.
- Preguntando a los interesados. Hacer grupos de trabajo en el ayuntamiento para que opinen los implicados...jóvenes, inmigrantes, parados etc
- El ayuntamiento tendría que ser un facilitador de las iniciativas populares. Sobre temas que tengan consenso.
- incentivar, promocionar o activar mercado de productos km0.
- Kaleko ekimenak gehiago bultzatu.
- Turismoa komunikabideetako propagandaren bidez erakartzea
- Turismoa sustatzea, propaganda eginez.
- Dinamización cultural, mayor número de eventos.
- Turistak erakartzeko bertako ingurua hobeto prestatu, dagoena erakutsi eta turistak erakarri Oñati eta inguruko herriekin lan eginez
- kontsumo lokala sustatu, bertako produktuak kontsumitzea kontzientziatuz
- Sentsibilizazio politikak, kontsumo jasangarritasuna, ingurumena.
- Zerbitzu publikoak hobetu/mantendu/sustatu

Gazteria, Hezkuntza eta biztanleriaren garapena / Juventud, Educación y desarrollo de la población

- Kultura eta hezkuntza bultzatzeko gazteekin lan taldeak landuz.
- Fomentar actividades para los niños y Jóvenes. Retener a la población
- Gazteak ez daitezela joan zerbait erakargarria egitea.
- Gazteei kontzientziatu zikinak ez izateko.

2. INKESTAN LORTUTAKO EMAITZAK / RESULTADOS DE LA ENCUESTA

- *Gazteek baserrietara itzuli behar dute huts ez gera daitezen.*
- *Incentivar trabajo y vivienda para jóvenes para evitar que abandonen el municipio. Priorizar las ayudas a los autóctonos.*
- *Más actividades para los jóvenes.*
- *Más educación.*
- *Nerabeentzako ekintzak, aisialdiak astean eta asteburutan (ikastetxeak zabaldu, ekitaldiak burutu patinete jarduerak, karaokea...) lokaletatik eta droge-tatik hurruntzeko.*
- *Ayudas para la juventud.*
- *Actividades para los niños y Jóvenes. Retener a la población.*
- *Para retener a la gente joven en Bergara mas actividades culturales y mas equipamientos deportivos.*
- *Gazteriar zuzendutako Hitzaldiak, hezkuntzan euskarazko erabileraren garrantziaren gaineko kontzientziatzea.*
- *Fomentar actividades lúdicas para la juventud. Educación y concienciación medioambiental.*
- *Fomentar la igualdad dando mismas oportunidades y mismos sueldos.*
- *Gazteriar buruz ez da ezer egiten, bakoitzak bere aisialdia bilatu behar du, udaletxeak ez duelako politikarik sustatzen.–*
- *Ekintza kultural gehiago gazteentzat, ez bakarrik atzeritarrentzat.*
- *Haciendo que la gente viva más en el municipio. Dando más vida, más movimiento*
- *Integrar a los jóvenes en la vida cultural del pueblo, abrir cines.*
- *Gazteei umetik berdintasunaren garrantziaren gaineko kontzientziatzea: Ikastoletan, etxean eta herriko ekintzetan.*
- *Integrar a los jóvenes en la vida cultural del pueblo, abrir cines.*
- *Más actividades para la juventud, sobre todo culturales, no hay ni cine.*



3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

3.1 Sarrera / Introducción

Txostena honen lehen zatian **Bergarako egoera sozio ekonomiaren inguruko adierazle** sorta zabal baten analisia egin da. Azterketa hori estatistiken eta dokumentu-iturrien kontsultaren bidez egin da, bestalde, udal-administrazioak berak emandako informazio baliotsua ere erabili da.

Txostenaren bigarren zatian **Bergarako herritarrei egindako inkestaren** emaitzak aztertutako dira, hain zuzen ere, kezkatzen dituzten gai nagusiak eta, batez ere, datozen urteetarako lehentasunezko esku-hartzeko eremuak zeintzuk diren jakin ahal izateko egindako inkestaren emaitzak aztertuz.

Lanaren azken bloke honetan, etorkizunean **esku hartzeko edo hausnarketarako identifikatutako eremu** posibleak azaltzen dira.

Laneko lehentasunezko esparruen identifikazioa ondorengo metodologia jarraituz egin da:

- Bergarako Udalak berak erraztutako dokumentazioaren analisia, plangintza estrategikoko proiektuei lotuta dagoena.
- Herriko eta eskualdeko esparru sozio kultural eta ekonomikoko eragileei elkarrizketa pertsonalak.
- Lan talde tematikoak eragile publiko eta pribatuen parte hartzearekin. Bilerak hauek aurrez prestatutako gidoi batean antolatu dira, ondorengo bi ardatzen inguruan:
 - Gizartea eta Kultura
 - Jarduera ekonomikoa eta Enplegua

En la primera parte del informe se ha efectuado un análisis detallado de una amplia batería de **indicadores sobre la situación socioeconómica de Bergara**. Este análisis ha sido realizado mediante la consulta de estadísticas y fuentes documentales así como a través de la valiosa información aportada desde la propia administración municipal.

El contenido de la segunda parte del informe viene dado por el análisis de los resultados de la **encuesta a la población de Bergara** efectuada con el objeto de aprehender las principales cuestiones que le preocupan y, sobre todo, conocer cuáles son, en su opinión, las áreas de intervención preferentes para los próximos años.

En el presente bloque del trabajo la atención y la mirada se centran, precisamente, en el futuro y posibles **áreas de intervención/reflexión**.

La identificación de los ámbitos de trabajo prioritarios se ha llevado a cabo contando con las siguientes piezas metodológicas:

- Análisis de documentación facilitada por el propio Ayuntamiento, vinculada a proyectos de planificación estratégica.
- Entrevistas personales a agentes de las esferas sociocultural y económica municipal y comarcal.
- Mesas de Trabajo temáticas con la participación de agentes públicos y privados. Estas reuniones se organizaron en torno a un guion orientativo de cuestiones que giraban sobre dos ejes:
 - Sociedad y Cultura
 - Actividad Económica y Empleo

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

3.2 Jarduera ardatzak / Ejes de actuación

GIZARTEA ETA KULTURA	
1	BERGARAKO ADINEKO PERTSONENTZAKO ARRETA INTEGRALA DISEINATZEA
2	NERABEEN ORIENTAZIO ETA GIZARTE-HEZIKETARAKO TRESNAK INDARTZEA ETA BIZIMODU OSASUNGARRIA SUSTATZEA
3	HUTSIK DAGOEN ETXEBIZITZAREN AZTERKETA ALOKAIRUKO ETXEBIZITZEN ESKAINTZA HANDITZEKO TRESNA GISA
4	BOLUNTARIOTZA SUSTATZEA, ETA BOLUNTZRIOTZAK DUEN GIZARTE-EKARPENA BALIOESTEIA ETA ELKARTEEI LAGUNTZEKO PLANA GARATZEA
5	AUZOAK UDAL-PLANGINTZA OSOAN INTEGRATZEA
6	KULTUR AGENDA BATERATUA ETA KOORDINATUA GARATZEA ETA UDALERRIARI KULTUR EKITALDI HANDIAK PROGRAMATZEKO AUKERA EMANGO DION ESPAZIO BAT PRESTATZEA
7	ETORKINEN KOMUNITATE DESBERDINEKIN ESKU HARTZEA EGITURATZEA, ETA HARRERA ETA INTEGRATZIO EKIMENAK GARATZEA

EKONOMIA, ENPLEGUA ETA EZAGUTZA	
8	INDUSTRIA-SEKTOREAREN GARAPENA BULTZATZEA, LANKIDETZA PUBLIKO-PRIBATUA BULTZATUZ ETA BERRIKUNTZA SUSTATUZ
9	EKINTZAILETZARI LOTUTAKO TALENTUA ATXIKITZEKO ALTERNATIBAK ESKAINTZEA, EKIMEN BERRIAK UDALERRIAN GARATU ETA FINKATU DAITEZEN AHALBIDETUZ
10	LABORATORIUM-A BULTZATZEA, ZIENTZIA MODERNOAREN ETA TEKNOLOGIAREN GARAPENAN BERGARA BERKOKATZEKO ELEMENTU GISA
11	HERRITARRAK KONTSUMO PATROIEN INGURUAN SENTSIBILIZATZEA ETA MERKATARITZA SEKTOREA LAGUNTZEA TOKIKO KONTSUMOA SUSTATZEKO EKIMENETAN BULTZATZEA

SOCIEDAD Y CULTURA	
1	DISEÑAR UNA ATENCIÓN INTEGRAL A LAS PERSONAS MAYORES DE BERGARA
2	REFORZAR LOS INSTRUMENTOS DE ORIENTACIÓN Y EDUCACIÓN SOCIAL DE LAS Y LOS ADOLESCENTES
3	MOVILIZAR LA VIVIENDA VACÍA EXISTENTE COMO INSTRUMENTO PARA INCREMENTAR LA OFERTA DE VIVIENDA EN ALQUILER
4	INCENTIVAR EL VOLUNTARIADO Y PONER EN VALOR SU APORTACIÓN SOCIAL Y DESARROLLAR UN PLAN DE ATENCIÓN A LAS ASOCIACIONES
5	INTEGRAR LOS BARRIOS DE MANERA TRANSVERSAL EN TODA LA PLANIFICACIÓN MUNICIPAL
6	DESARROLLAR UNA AGENDA CULTURAL CONJUNTA Y COORDINADA Y DOTAR AL MUNICIPIO DE UN ESPACIO QUE PERMITA PROGRAMAR GRANDES EVENTOS CULTURALES
7	ESTRUCTURAR UNA INTERLOCUCIÓN CON LAS DISTINTAS COMUNIDADES DE INMIGRANTES Y DESARROLLAR INICIATIVAS DE ACOGIDA E INTEGRACIÓN

ECONOMIA, EMPLEO Y CONOCIMIENTO	
8	APOYAR EL DESARROLLO DEL SECTOR INDUSTRIAL PROPICIANDO LA COLABORACIÓN PÚBLICO-PRIVADA Y LA INNOVACIÓN
9	OFRECER ALTERNATIVAS PARA RETENER EL TALENTO VINCULADO AL EMPRENDIMIENTO POSIBILITANDO QUE LAS NUEVAS INICIATIVAS SE DESARROLLEN Y CONSOLIDEN EN EL MUNICIPIO
10	IMPULSAR EL LABORATORIUM COMO ELEMENTO PARA REPOSICIONAR BERGARA EN EL DESARROLLO DE LA CIENCIA MODERNA Y LA TECNOLOGÍA
11	SENSIBILIZAR A LA POBLACIÓN EN RELACIÓN A LOS PATRONES DE CONSUMO Y APOYAR AL SECTOR COMERCIAL EN SUS INICIATIVAS DE PROMOCIÓN DEL CONSUMO LOCAL

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

GIZARTEA ETA KULTURA

1 BERGARAKO ADINEKO PERTSONENTZAKO ARRETA INTEGRALA DISEINATZEA

- Heritarrei egindako pertzepzio inkestako emaitzen arabera, gizarte-zerbitzuen etorkizuna Bergarako herriar guztiek orokorrean duten kezka bat da.
- Bergarak ez dio ihes egiten mendekotasunari eta zahartzeari aurre egiteko erronkari. Udaleria zahartu egiten da eta mendekotasunari lotutako beharrak areagotzen dira. Herriko adineko pertsonen beharrei erantzuteko ekimenetan aurrera egitea erronka ukaezina da.
- Aldaketa soziologikoak eta kulturalak: familiek ez dituzte adinekoak zaintzen eta, honen ondorioz, pertsona gehiago bizi eta sentitzen dira bakarrik.
- Kultura-aldaketa: orain dela urte batzuk egoitza batean bizitzeari zegoen gaitzespena murriztu egin da. Gaur egun, eguneko zentroan zein egoitzan plaza bat eskuratzeko itxaron zerrendak daude. Dena den, adinekoentzat dagoen etxebizitza komunitarioa ez da betetzen, ez dago behar adina eskaera Bergaran.
- Helburua pertsonak ahalik eta denbora gehien norberaren etxean egotea da eta, horretarako, momentu zehatzetarako elkarrekintza arin bat eskainiko lukeen zerbitzua falta da (modu puntualean eta aldi baterako mendekotasun egoerei erantzuna emateko).
- Etxeko laguntzari dagokionez, honek behera egin du, malgutasuna falta dago eta kostu handia dauka. Gainera, esparru honetan lana egiteko pertsonak lortzeko arazoak/zailtasunak daude (profesionaltasun ziurtagiria).
- Zerbitzu-zorroak planteatzen dituen eskakizunen erantzuna eskualde mailatik lantzen ari da. Beharrak ebaluatu dira eta mahai politiko bat eratu da ...
- Zeharkako ekimenak zabaldu (kirola, gizarte zerbitzuak eta osasuna) Bergara oinez, sedentarismoa saihesteko eta sozializazioa bultzatzeko ekimena. Jarraitu egin behar du.
- Epe luzeko ikuspegia hartu behar da, eta diagnostikoak egin behar dira hauskortasunari, bakardadeari eta etxebizitzaren egoerari buruz (irigarritasun fisikoa eta etxebizitzaren baldintzak),

SOCIEDAD Y CULTURA

1 DISEÑAR UNA ATENCIÓN INTEGRAL A PERSONAS MAYORES DE BERGARA

- El futuro de los servicios sociales es una preocupación compartida por la población de Bergara de acuerdo a los resultados de la encuesta realizada a la población.
- Bergara no escapa al reto de hacer frente a la dependencia y el envejecimiento. El municipio envejece y las necesidades de atención a la dependencia se agudizan. La necesidad de avanzar en la cobertura de las necesidades de las personas mayores constituye un reto incuestionable.
- Cambios sociológicos y culturales: las familias ya no se hacen cargo de los mayores con la consecuencia de un incremento de personas viven y se sienten solas.
- Cambio cultural: el rechazo que hace unos años existía al hecho de vivir en una residencia ha ido reduciéndose. En la actualidad, hay listas de espera para optar a una plaza en el Centro de día y la residencia. Sin embargo, existe vivienda comunitaria para personas mayores que no se llena, no hay demanda suficiente en Bergara.
- El objetivo es el de mantener el máximo tiempo posible a la persona en su hogar, para lo que faltaría un servicio para personas mayores que permitiera la interacción puntual rápida (cubrir situaciones puntuales que la hagan dependiente de manera temporal).
- En cuanto a la ayuda domiciliaria, ésta ha caído, falta flexibilidad y tiene un coste elevado. Se detectan además, problemas para conseguir personas que trabajen en este ámbito de la ayuda domiciliaria (Certificado de profesionalidad).
- La respuesta a las exigencias que plantea la Cartera de Servicios se ha abordado desde la comarca. Se han evaluado las necesidades y se ha constituido una Mesa Política...
- Extender iniciativas transversales (deporte, servicios sociales y salud) Bergara oinez, iniciativa para evitar el sedentarismo y propiciar la socialización. Debe continuar.
- Necesidad de adoptar una visión de largo plazo y necesidad de abordar diagnósticos sobre fragilidad, soledad y estado de la vivienda (accesibilidad física y condiciones de las viviendas).

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

EKINTZA POSIBLEAK

- > Eskualde mailan eratutako mahai politikoa bultzatzea, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen 185/2015 Dekretuarekin lotutako beharrei erantzuteko beharrezkoak diren epeak eta konpromisoak ezartzeko.
- > Bergaran hauskortasuna edo ahultasuna izateko arriskuan dauden adinekoei buruzko azterlan bati ekitea (bakarrik dauden pertsonak, bertako kide guztiak adineko pertsonak dituzten familiak...).
- > 70 urtetik gorako pertsonen beharren identifikazioa aurreikustea, arreta berezia jarritz euren etxebizitzan eta eraikinen baldintzetan.
- > Zahartze aktiboko programetan sakontzea (kirola, aisialdia, prestakuntza ...).
- > Pertsonen zuzendutako zerbitzuen alorrean proiektuak bultzatzeko aukerak aztertzea: profesionalizazioa, sektorearen egituraketa...
- > Laguntza puntualak eta arinak ematen dituen zerbitzu bat artikulatzea, malgutasunetik, larrialdietan (gaixotasuna, ebakuntza ostekoa, etab.).
- > Adinekoen arretan inplikaturako eragileek betetzen dituzten paperak sartu eta koordinatu: familiak, gizarte-zerbitzuak, lehen mailako arreta, laguntza pertsonala, boluntariotza ...

POSIBLES ACCIONES

- > Impulsar la Mesa Política constituida a nivel comarcal para dar respuesta a las necesidades vinculadas al Decreto 185/2015 de Prestaciones y servicios del Sistema Vasco de servicios sociales para establecer los plazos y compromisos necesarios.
- > Abordar un estudio sobre las personas mayores en riesgo de fragilidad o vulnerabilidad en Bergara (personas solas, hogares cuyos miembros son todas personas mayores,...).
- > Anticipar la detección de las necesidades de las personas mayores de 70 años, con especial atención a las condiciones de sus viviendas y edificios.
- > Profundizar en los programas de envejecimiento activo (deporte, ocio, formación,...).
- > Explorar las posibilidades de impulsar proyectos en el ámbito de los servicios a la persona: profesionalización, estructuración del sector...
- > Articular servicio que preste ayudas puntuales y ágiles, desde la flexibilidad, casos de emergencia (enfermedad, postoperatorios, etc.).
- > Incorporar y coordinar los distintos papeles que cumplen los agentes implicados en la atención a las personas mayores: familias, servicios sociales, atención primaria, asistencia personal, voluntariado...

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

GIZARTEA ETA KULTURA

2 NERABEEN ORIENTAZIO ETA GIZARTE-HEZIKETARAKO TRESNAK INDARTZEA ETA BIZIMODU OSASUNGARRIA SUSTATZEA

- Lan honen esparruan, Gizarteari eta Kulturaren inguruan egindako lan-taldean, Bergarako nerabeen bizi-ohiturei buruzko kezka agertu da. Hain zuzen ere, kolektibo horrek alokatutako lokalen ugaritzea aipatu da, eta nola lokal hauek nerabeen bizitza sozialaren ardatz bihurtu diren. Horrek esan nahi du nerabeek ez dutela kalean bizitza egiten eta komunitatean duten parte hartzea murriztu egiten dela, harreman-zirkuluak mugatuz. Sarritan, lokal horietan duten pribatutasunari esker, adin txikikoen artean legezkoak diren eta legez kanpo dauden substantzien kontsumoa, eta bestelako adikzioak (teknologia...) edo arriskuko jokabide sexualak ahalbidetzen dira.
- 13 eta 17 urte bitarteko pertsonak dira lehentasunezko arreta beharko luketeenak; izan ere, adin tarte horretako gazteak dira, askotan, udalerrian antolatutako gazteentzako programetan eta ekimenetan parte hartzen ez dutenak.
- Hala ere, esku hartzeko tresnak eta protokoloak daudela aipatzen da, esaterako, gizarte-hezkuntzan (gizarte-hezitzaileak, guraso eskolak, etab.) eta laguntza-programak. Hala ere, egiaztatzen da gailu horiek beti ez direla behar bezala hedatzen eta ez direla beti ezagunak.
- Gazteentzako lokalen (ordenantzak) gaiari buruz legezkoak egiteko aukera iradokitzen bada ere, ez dirudi hori posible denik.

SOCIEDAD Y CULTURA

2 REFORZAR LOS INSTRUMENTOS DE ORIENTACIÓN Y EDUCACIÓN SOCIAL DE LAS Y LOS ADOLESCENTES Y PROMOVER PAUTAS DE VIDA SALUDABLES

- En el grupo de trabajo sobre Sociedad y Cultura, se ha puesto de manifiesto una preocupación relativa a los hábitos de vida de la población adolescente. Concretamente, se ha aludido a la cuestión de la proliferación de locales alquilados por dicho colectivo, que se convierten en el eje sobre el que pivota la vida social de buena parte de las y los adolescentes. Ello implica que no se hace vida en la calle, la participación en la comunidad se reduce, se limitan los círculos de relación y, con frecuencia, la privacidad de la que gozan en dichos locales favorece el consumo de sustancias legales e ilegales, así como otras adicciones (tecnología...) o comportamientos sexuales de riesgo entre menores de edad.
- Son las personas con edades comprendidas entre los 13 y los 17 años quienes son consideradas de atención prioritaria ya que es el colectivo que, a menudo, queda al margen o no participa en los programas e iniciativas para jóvenes organizadas en el municipio.
- Se menciona, sin embargo, la existencia de instrumentos y protocolos de intervención, en la órbita socioeducativa (educadores sociales, Escuela de Padres...) y programas de acompañamiento. Se constata, no obstante, que dichos dispositivos no siempre están debidamente difundidos y no son siempre conocidos.
- Si bien se sugiere la posibilidad de legislar sobre la cuestión de los locales para jóvenes (ordenanza), no parece que ello sea posible.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

EKINTZA POSIBLEAK

- > Bergaran jada existitzen diren tresnak eta protokoloen inguruan informatzea eta zabaltzea, gazteen bizi-jarraibide osasungarriak sustatzera bideratuta.
- > Droga eta beste adikzioen menpekotasunen inguruko tokiko Planean sakontzea, garaiz antzemateko, arriskuak murrizteko eta kalteak konpontzeko.
- > Ohitura osasungarriak sustatzeko kanpainak diseinatzea eta arrisku-jokabideak aurreikustea (substantzietara mendekotasunak, teknologiaren menpekotasuna, arriskuko jokabide sexualak...) nerabeen artean, eta gazteak kanpaina horien diseinuan (idea-lehiaketa, ...) inplikatzeko.
- > Osasunaren arloan ekimenak konbinatzen dituzten zeharkako proiektuak bultzatzea, kulturarekin, kirolarekin eta abarrekin, gazteen parte-hartzea sustatuz.

POSIBLES ACCIONES

- > Informar y divulgar los instrumentos y protocolos ya existentes en Bergara orientados a fomentar pautas de vida saludable en la población joven.
- > Profundizar en el Plan local de drogodependencias y otras adicciones que atienda a la detección precoz, la reducción de riesgos y la reparación de daños.
- > Diseñar campañas de promoción de hábitos saludables y prevención de comportamientos de riesgo (adicciones a sustancias, adicción a la tecnología, conductas sexuales de riesgo,...) entre la población adolescente e implicar a la juventud en el diseño de dichas campañas (concurso de ideas,...).
- > Impulsar proyectos transversales que combinen iniciativas en el ámbito de la salud con la cultura, el deporte, etc., promoviendo la participación de la juventud.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

GIZARTEA ETA KULTURA

3 HUTSIK DAGOEN ETXEBIZITZAREN AZTERKETA ALOKAIURUKO ETXEBIZITZEN ESKAINTZA HANDITZEKO TRESNA GISA.

- 2019an Bergarako etxebizitzari egindako inkestako emaitzetatik ondorioztatu daiteke etxebizitza dela herritarren kezka nagusietako bat da.
- Gazteak dira, batez ere, etxebizitza aipatzen dutenak datozen urteetarako esku-hartzeen artean lehentasunetako bat bezala. Emantzipatzeko zailtasuna dago emaitza honen atzean.
- Gainera, Bergarar gazteek udalerrirari nolabaiteko "sustraitasun" maila baxuagoa erakusten diote, adineko pertsonak baino; etorkizunean Bergaran bizitzen jarraituko duten ez dakitenen portzentajea handia da. Etxebizitza, zalantzarik gabe, lurraldea ainguratzeko funtsezko elementua da.
- Batez ere prezio asaldagarriak dituzten alokairuko etxebizitzak eskatzen dira; izan ere, kontuan hartzen da, merkatuan indarrean daudenak ez direla onargarriak gazte eta/edo baliabide eskaseko familientzat.
- Errenta ertaina dutenentzako alokairuko etxebizitzaren eskaintza urriko testuinguru honetan, hutsik dauden etxebizitzaren merkaturatzea (alokairuan) aukera moduan planteatzen da Bergarako alternatiba posible gisa.
- Bergaran 800 etxebizitza huts inguru daude gutxi gorabehera, eta horietatik 600etan inguru ez dago pertsonarik errolatuta.
- Aurretik badago esperientziaren bat neurri zigortzaileak ezarri, baina ez dira eraginkorak izan. Gai hori buruz hausnartu duen lan-taldeak adierazi du Eusko Jaurlaritzak dagoeneko dituen tresna/programen erabilera sustatzeko neurri pizgarriak edo/eta sustatzaileak azaldu behar direla.

SOCIEDAD Y CULTURA

3 MOVILIZAR LA VIVIENDA VACÍA EXISTENTE COMO UN MEDIO PARA INCREMENTAR LA OFERTA DE VIVIENDA EN ALQUILER

- La vivienda es una de las principales preocupaciones manifestadas por la población bergaresa en la encuesta a los hogares realizada en 2019.
- Son los jóvenes, sobre todo, quienes mencionan la vivienda como una de las prioridades de intervención para los próximos años. La dificultad para emanciparse subyace en este resultado.
- La juventud bergaresa muestra, además, un cierto menor arraigo al municipio que las personas de más edad; el porcentaje de quienes no saben si seguirán viviendo en Bergara en el futuro es elevado. La vivienda, sin duda, constituye un elemento clave de anclaje al territorio.
- Se reclama, fundamentalmente, vivienda en alquiler a precios asequibles ya que se considera que los vigentes en el mercado no son asumibles por los jóvenes y/o unidades familiares con escasos recursos.
- En este contexto de escasez de oferta de viviendas en alquiler con rentas moderadas, la movilización de las viviendas vacías para su incorporación al mercado del alquiler aflora como una posible alternativa.
- En Bergara hay aproximadamente unas 800 viviendas vacías de las cuales unas 600 no cuentan con ninguna persona empadronada
- Ha habido experiencias previas de implantación de medidas sancionadoras, que no han resultado eficaces. El grupo de trabajo que ha reflexionado sobre esta cuestión apunta al interés de que se exploren medidas incentivadoras y/o fomenten el recurso de instrumentos/programas ya existentes por parte del Gobierno Vasco.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

EKINTZA POSIBLEAK

- > *Bergaran hutsik dauden etxebizitzetarako buruzko diagnostikoa egitea, hutsik dagoen parkearen ezaugarriak ezagutzeko, egoera horretan egoteko arrazoiak ezagutzeko, merkatuan jarri daitekeen parkea zenbatzeko eta, hortik abiatuta, beren eskaintzarako eraginkorrak diren udal-politikak definitzeko.*
- > *Eusko Jaurlaritzatik (Bizigune, etab.) dauden baliabideen erabileran sakontzeko eta optimizatzeko aukerak aztertzea eta miatzea.*

POSIBLES ACCIONES

- > *Realizar un Diagnóstico sobre las viviendas vacías en Bergara que permita conocer las características del parque vacante, conocer los motivos para estar en dicha situación, dimensionar el parque susceptible de ser puesto en el mercado y, a partir de ahí, poder definir políticas municipales efectivas para su oferta.*
- > *Analizar y explorar las posibilidades de profundizar y optimizar el uso de los recursos ya existentes desde el Gobierno Vasco (Bizigune, etc.)*

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

GIZARTEA ETA KULTURA

4 BOLUNTARIOTZA SUSTATZEA, ETA BOLUNTZRIOTZAK DUEN GIZARTE-EKARPENA BALIOESTEA ETA ELKARTEEI LAGUNTZEKO PLANA GARATZEA

- Bergarak, era guztietako irabazi-asmorik gabeko elkarte eta erakunde ugari eta indartsuak ditu (sozialak, kirolakoak, kulturalak, etab.).
- Boluntariotzak elementu positibo asko sortu ditu, beharrak artatzeko lankidetzarekin, gizarte-kontzientziazioarekin, herritarren parte-hartzearekin eta abarrekin lotuta.
- Konpromisoaren eta elkartasunaren balioak Bergarako DNAren parte izan dira.
- Hala ere, belaunaldien arteko errelebo-faltak kezkatzen du. Dauden elkarteetan, pertsona helduak dira nagusi.

SOCIEDAD Y CULTURA

4 INCENTIVAR EL VOLUNTARIADO PONIENDO EN VALOR SU APORTACIÓN SOCIAL y DESARROLLAR UN PLAN DE ATENCIÓN A LAS ASOCIACIONES

- Bergara cuenta con numerosas y potentes asociaciones y entidades sin ánimo de lucro de toda índole (sociales, deportivas, culturales,...)
- El voluntariado ha generado muchos elementos positivos relacionados con la colaboración en la atención de necesidades, concienciación social, participación ciudadana, etc.
- Los valores del compromiso y la solidaridad han formado parte del ADN de Bergara.
- Sin embargo, preocupa la falta de relevo generacional. El perfil dominante en las asociaciones existentes es el de personas maduras/mayores.

EKINTZA POSIBLEAK

- > Bergaran boluntariotza-ekimenen ezarpen-maila berrikustea, beren beharrei eta proiektuei erantzutea eta Udalarekin harreman arina ezartzea.
- > Gizarte-premien esparruan, boluntariotza laguntza ekintzetan bultzatzea (hauskortasuna/bakardadea, etorkinen integrazioarako laguntza, oinarritzko beharrak betetzeko laguntza -programak diseinatzea, sariak ...).

POSIBLES ACCIONES

- > Revisar el grado de implantación de las iniciativas de voluntariado en Bergara, atender a sus necesidades y proyectos y establecer una interlocución fluida con el Ayuntamiento.
- > Impulsar el voluntariado en acciones de acompañamiento en la esfera de las necesidades sociales (atención a la fragilidad/soledad, apoyo a la integración de inmigrantes, ayuda a la cobertura de necesidades básicas -diseño de programas, premios,...).

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

GIZARTEA ETA KULTURA

5 AUZOAK UDAL-PLANGINTZA OSOAN MODU TRANSBERTSALEAN INTEGRATZEA.

- Inkestaren emaitzek erakusten dutenez, udalerriko bizi-kalitatearekiko gogobetetasun-maila desberdina da auzoen arabera.
- Zenbait auzok etorkinen kuota handia dute, eta horietan gizarteratze-politikek garrantzi berezia dute.
- Auzoetako kultura-ekipamenduari dagokionez, ez dira defizitak adierazten.
- Zenbait auzok beren idiosinkrasia, erakargarritasuna eta bizitasuna galtzen ari dira.
- Azken aldian auzoei paper handiagoa ematen saiatzen den arren, adibidez kultur ekitaldien programazioa txandakatuz, oraindik ere, udal-programazioan eta plangintzan auzoak sistematikoki kontuan hartzetik oso urruti dagoela aitortzen da.

EKINTZA POSIBLEAK

- > Auzo mailan proiektu kolektiboen garapena sustatzea, eragileek auzoko behar espezifikoak erantzuteko ekimenen diseinuan parte hartzea ahalbidetzeko (auzo-plana).
- > Auzoaren ikuspegia programazio osoan eta udal eginbeharretan sartzea.

SOCIEDAD Y CULTURA

5 INTEGRAR LOS BARRIOS DE MANERA TRANSVERSAL EN TODA LA PLANIFICACIÓN MUNICIPAL

- Los resultados de la encuesta muestran que el grado de satisfacción con la calidad de vida en el municipio difiere según los barrios.
- Hay barrios que concentran una importante cuota de inmigrantes en los que las políticas de inclusión tienen especial relevancia.
- No se señalan déficits en cuanto a equipamiento cultural en los barrios.
- Hay barrios que están perdiendo su idiosincrasia, atractivo y vitalidad.
- Aunque últimamente se intenta otorgar un mayor papel a los barrios, rotando la programación de los eventos culturales, por ejemplo, se reconoce que se está lejos, todavía, de considerar los barrios de manera sistemática en la programación y planificación municipal.

POSIBLES ACCIONES

- > Fomentar el desarrollo de proyectos colectivos a nivel de barrio que permita la implicación de los agentes en el diseño de respuestas a las necesidades específicas del barrio (plan de barrios.)
- > Incluir la perspectiva del barrio en toda la programación y el quehacer municipal.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

GIZARTEA ETA KULTURA

6 KULTUR AGENDA BATERATUA ETA KOORDINATUA GARATZEA ETA UDALERRIARI KULTUR EKITALDI HANDIAK PROGRAMATZEKO AUKERA EMANGO DION ESPAZIO BAT PRESTATZEA

- Bergarak jarduera eta tradizio kultural garrantzitsua du. Eskaintza, egun dauden hainbat eragilek osatzen dutena (musika eskola, banda, orkestra, orfeoia, musika taldeak, antzerki taldeak, etab.) oso aberatsa eta anitza da.
- Hausnarketa-prozesu honetan parte hartu duten pertsonen Kulturaren ardatzaren inguruan egin dituzten ekarpenen arabera, mugari garrantzitsua dute Seminarixoa proiektua abiaraztea diziplina anitzeko espazio eszeniko gisa. Ekipamendu horrek 600-700 ikusle hartzeko gaitasuna du. Hala ere, batzuetan, txikia geratzen den eszenatoki bat du (225 pertsona gehienez). Horrela, banda, adibidez, ez da bertan sartzen.
- Beraz, ekitaldi handietarako espazio bat falta da (kontzertu sinfonikoak, musika-ikuskizunak ...). Arazo honen aurrean, frontoia erabiltzen da diziplina anitzeko espazio gisa. Hala ere, konponbide horrek baditu bere mugak.
- Taldean aipatzen den beste aspektu bat da Bergarako elkarteek ez dutela udal lokalik (salbuespenik izan ezik) beren jarduera garatzeko (entseguak, etab.), beste udalerrri batzuetan aldiz, badituzte udal lokalak.
- Kultura-ekipamenduen gaia alde batera utzita, positiboki baloratzen da dagoen hiriko kultur programazioaren hedapena.
- Hala ere, udal programazioan nolabaiteko deskoordinazio dagoela adierazi da eta Bergarako kultur eragileek programazio honen eraketan modu hobean hartu dezaketela parte.

SOCIEDAD Y CULTURA

6 DOTAR AL MUNICIPIO DE UN ESPACIO QUE PERMITA PROGRAMAR GRANDES EVENTOS CULTURALES Y DESARROLLAR UNA PRORAMACIÓN CULTURAL MÁS COORDINADA

- Bergara cuenta con una muy relevante actividad y tradición cultural. La oferta, protagonizada por los múltiples actores existentes (escuela de música, banda, orquesta, orfeón, grupos musicales, grupos de teatro, etc.), es rica y variada.
- Las personas participantes en este proceso de reflexión, que han realizado sus aportaciones en relación al eje de la Cultura, consideran un hito importante la puesta en marcha del proyecto Seminarixoa como espacio escénico multidisciplinar. Este equipamiento, que tiene capacidad para acoger a 600-700 espectadores/as, dispone, sin embargo de un escenario que, en ocasiones, se queda pequeño (225 personas como máximo). Así, la banda, por ejemplo, no cabe en él.
- Falta, en consecuencia, un espacio para grandes eventos (conciertos sinfónicos, espectáculos musicales,...). En su defecto, se recurre al frontón como espacio pluridisciplinar. Sin embargo, esta solución tiene sus limitaciones.
- Otro aspecto que se señala es que, a diferencia de lo observado en otros municipios, las asociaciones de Bergara no cuentan con locales municipales (salvo alguna excepción) para el desarrollo de su actividad (ensayos,...).
- Dejando a un lado la cuestión de los equipamientos culturales, se valora positivamente la difusión de la programación cultural en la villa.
- Ahora bien, se ha apuntado la existencia de una cierta descoordinación en la programación municipal y una mejorable participación de los agentes culturales de Bergara en la configuración de esta programación.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

EKINTZA POSIBLEAK

- > *Kultur agenda bateratua eta koordinatua egitea, posible den neurrian bertako kultur eragileen parte hartzea sustatuz eta auzoak kontuan hartuta.*
- > *Frontoiaren erabilera diziiplina anitzeko espazio gisa optimizatzeko modua aztertu.*

POSIBLES ACCIONES

- > *Elaborar una agenda cultural conjunta y coordinada, propiciando en la medida de lo posible la participación de los agentes culturales locales y tomando en consideración, también, a los barrios.*
- > *Estudiar la manera de optimizar el uso del frontón como espacio pluridisciplinar.*

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

GIZARTEA ETA KULTURA

7 ETORKINEN KOMUNITATE DESBERDINEKIN ESKUHARTZEA EGITURATZEA, ETA HARRERA ETA INTEGRazio EKIMENAK GARATZEA

- Bergarako zenbait auzotan bildu diren etorkinen kopurua hazi egin da.
- Ez dago etorkinen kolektiboaren ordezkariirik; defizita dago udal-eragileekin harremanetan.
- Harrera-plan bat dago, udalerriari buruzko informazio-liburuxkak, hizkuntzen irakaskuntza... baina beharrezkoa da jarrera proaktibo handiagoa erakustea eta integrazioa erraztuko duten lankidetzak formulak bilatzea.

SOCIEDAD Y CULTURA

7 ESTRUCTURAR LA INTERLOCUCIÓN CON LAS DISTINTAS COMUNIDADES DE INMIGRANTES Y DESARROLLAR INICIATIVAS DE ACOGIDA E INTEGRACIÓN

- Aumento del número de inmigrantes que se han aglutinado en determinados barrios de Bergara.
- No hay representantes del colectivo de inmigrantes; hay déficit en la interlocución con las instancias municipales.
- Existe un Plan de acogida, que consiste en folletos informativos sobre el municipio, enseñanza de idiomas...pero es necesario mostrar una mayor actitud proactiva y buscar fórmulas colaborativas que favorezcan su integración.

EKINTZA POSIBLEAK

- > Espazio partekatuak bilatzea, esperientzia positiboak sortzeko (eskoletan, dantza, eskulanak, kirola... bezalako jarduera taldeetan) eta kulturen arteko elkarriketa sortzea lagunduko duena, elkar ezagutza dhalbideztzeko eta norberaren balioak, jarrerak eta portaerak birpentsatzeko.
- > Emakume etorkinen jabeakuntza eta integrazio positiboa lantzea, Bergarako emakumeen elkartarekin lankidetzan.
- > Beste udalerri batzuetan dagoeneko martxan jarri diren integrazio- eta laguntza ekimenak indartzea eta aplikatzea:
 - "Bizilagunak" familia bazkariak dira atzeritarren kolektiboa integratzeko, SOS Arrazakeria bezalako elkarleen bitartez.
 - "Bidelagun" laguntza psikosozialeko programa, kolektibo honetan beharrezkoa dena.
 - La red vasca antirumores ZAS Zurrumurruek Aurkako Sareak, etorkinen kolektiboarekin bereziki sentikorra.

POSIBLES ACCIONES

- > Buscar espacios compartidos donde se produzcan experiencias positivas (en escuelas, en grupos de actividades como danza, manualidades, deporte...) y donde se produzca un diálogo intercultural que ayude al conocimiento mutuo y a repensar los valores, actitudes y comportamientos propios.
- > Trabajar el empoderamiento y la integración positiva de la mujer inmigrante en colaboración con la asociación de mujeres de Bergara.
- > Reforzar y aplicar iniciativas de integración y apoyo que ya se han puesto en marcha en otros municipios:
 - "Bizilagunak" consistente en comidas familiares para integrar al colectivo inmigrante, a través de asociaciones como SOS Racismo
 - Programa "Bidelagun" de apoyo psicosocial, muy necesario en este colectivo
 - La red vasca antirumores ZAS Zurrumurruek Aurkako Sareak especialmente sensible con el colectivo migrante

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

EKONOMIA, ENPLEGUA ETA EZAGUTZA

8 INDUSTRIA-SEKTOREAREN GARAPENA BULTZATZEA, LANKIDETZA PUBLIKO-PRIBATUA BULTZATUZ ETA BERRIKUNTZA SUSTATUZ

- Bergara erabat industrial den udalerria da, batez ere manufakturakoa. Sektore horrek eragin handia du udalerrian, bai enpresen kopuruari dagokionez, bai enpleguari dagokionez.
- Dena den, industria-sektorearen bilakaera negatiboa izan da: industria-establezimenduen kopuruak behera egin du eta ehungintzari lotutako ekoizpen-sarea desagertu zen lehenik eta behin eta ondoren etxetresna elektrikoaren sektorea ere, enpresa enblematikoen desagertpenarekin. Siderurgiak ere garrantzia galdu du.
- Lan taldeetan aipatutako beste egiaztapen negatibo batzuk: ez dago industria-ekintzailetzarik eta udalerrian industriarako zerbitzuak ia ez daude.
- Hala ere, gaur egun sektorean gehien kezkatzen duen arazoa enpresen langile beharrak betetzeko dagoen zailtasuna da: talentua erakartzea eta atxikitzea. (Gai hori hurrengo jarduera-lerroaren xedea da, 9. linea).
- Alde positiboan adierazi behar da Bergarak ere enpresa solidoak dituela, udalerriari oso lotuak, eta, askotan, teknologikoki ondo prestatuak, eta horrek lehen mailako balioa eta indarra suposatzen du. Gainera, udalerrian enpresa garrantzitsu berriak kokatu dira, eta horietako batzuk aurretik zegoen ehuna dibertsifikatzera laguntzen dute.
- Era berean, Bergarak izen handiko eta aintzatetsitako baliabide bat du: Miguel Altuna Institutua (MAI). Gero eta eskari handiagoa duena lkastetxe honek, hurbilen dagoen industria-ehunari erantzuna ematea du helburu. Estanpazioa edo hotz-forja espezializazio-eremu argienetako bat da. MAI Zentroa sektorean kokatzeko giltzarria da.
- Bergarako industria-garapena lehendik dagoenari bat eginez etorri behar da.

ECONOMIA, EMPLEO Y CONOCIMIENTO

8 APOYAR EL DESARROLLO DEL SECTOR INDUSTRIAL EN BERGARA PROPICIANDO LA COLABORACIÓN PÚBLICO-PRIVADA

- Bergara es un municipio eminentemente industrial, fundamentalmente manufacturero. Este sector tiene un alto impacto en el municipio, tanto en términos de número de empresas como en empleo.
- La evolución del sector industrial ha sido, sin embargo, negativa: caída en el número de establecimientos industriales existentes y una destrucción del tejido productivo vinculado al sector textil y más tarde del electrodoméstico, con la desaparición de empresas emblemáticas. También la siderurgia ha perdido relevancia.
- Otras de las constataciones desfavorables mencionadas han sido la ausencia de emprendimiento industrial y la práctica inexistencia de servicios a la industria en el municipio.
- El problema que más preocupa actualmente en el sector es el de la difícil cobertura de las necesidades de personal por parte de las empresas: la captación y retención de talento. (Esta cuestión es objeto de la línea de actuación siguiente, línea 9).
- En el lado positivo hay que señalar que Bergara cuenta, también, con empresas sólidas, muy vinculadas al municipio y, a menudo, tecnológicamente bien preparadas, lo que constituye un valor y una fortaleza de primer orden. Además, se han instalado en el municipio nuevas empresas relevantes, algunas de las cuales contribuyen a la diversificación del tejido existente.
- Asimismo, Bergara dispone de un recurso de prestigio, reconocido y muy valorado como es el Instituto Miguel Altuna (MAI). El Centro, con una creciente demanda, tiene como vocación dar respuesta al tejido industrial más próximo. La estampación o forja en frío es uno de sus ámbitos de especialización más claros y el Centro MAI es una palanca clave para el posicionamiento en el sector.
- El desarrollo industrial de Bergara ha de venir apoyado en lo ya existente.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

- Fastener Competence Center (FCC) elkarte-proiektua, estanzazioaren edo hotz-forjaren sektorean lankidetzak publiko-privatuaren adierazgarri, industria-garapenaren eta sektore espezializazioaren erreferente gisa azaleratzen da, eta bertan bikaintasuna bilatzen da. Proiektu honen inguruan helburu partekatutakoak eta argi zehaztutakoak daude.
- Dauden industrialdeei dagokienez, ez da agerian jarri birsortzeko eta modernizatzeko behar berezirik.

- El proyecto asociativo Fastener Competence Center (FCC), exponente de la colaboración público-privada en el sector de la estampación o forja en frío, emerge como un referente de desarrollo industrial y especialización sectorial donde se busca la excelencia. En torno a este proyecto hay objetivos compartidos y claramente definidos.
- En relación a los polígonos industriales existentes, no se han puesto de manifiesto necesidades especiales de regeneración y modernización.

EKINTZA POSIBLEAK

- > Fastener Competence Center (FCC) proiektua indartzea eta babestea, lankidetzak publiko-privatuaren adibide gisa, egituraketa hobetuz eta emaitzetara bideratuz.
- > MAI institutua indartzea, udalerriko industria-berrikuntzarako eta posizionamendurako giltzarri den palanka gisa.
- > UNEDek FCC proiektuan edo Bergarako garapen industrialean lagunduko duen beste edozein proiektuan izan dezakeen inplikazioa aztertzea. "Fastener Competence Center"-ren aldeko apustua egitea, talentua erakartzeko eta oso garrantzitsua den sektore bat indartzeko, eta Bergara FCC estanzazioaren nazioarteko mapan jar dezakeena.
- > Bergaran kokatuta dauden enpresen lehiakortasuna hobetzeko ikerketa teknologikoak egitera bideratuta dauden udal-laguntzak berrikustea. Ezagutzera ematea, hauen formulazioa aztertzea eta behar bezala hedatzea.

POSIBLES ACCIONES

- > Reforzar y apoyar el proyecto Fastener Competence Center (FCC), como ejemplo de colaboración público-privada, mejorando su estructuración y orientándolo a resultados.
- > Potenciar el instituto MAI como palanca clave para la innovación y el posicionamiento industrial del municipio.
- > Estudiar la implicación de la UNED en el proyecto FCC u otros que contribuyan al desarrollo industrial de Bergara. Apostar por "Fastener Competence Center" para atraer el talento y fortalecer un sector que ya es muy importante y que puede colocar a Bergara en el mapa internacional de la estampación FCC.
- > Revisar las ayudas municipales existentes para la realización de estudios tecnológicos para la mejora de la competitividad de las empresas radicadas en Bergara. Analizar su formulación y su correcta divulgación.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

EKONOMIA, ENPLEGUA ETA EZAGUTZA

9 EKINTZAILETZARI LOTUTAKO TALENTUA ATXIKITZEKO ALTERNATIBAK ESKAINTZEA, EKIMEN BERRIAK UDALERRIAN GARATU ETA FINKATU DAITEZEN AHALBIDETUZ

- Bergarako Udalak hainbat ekitalditan zehar ekintzaile berriei zuzendutako diru-laguntzen udal dekretu bat jarri du martxan, baina ez du funtzionatu.
- Azken urteetan hainbat negozio/enpresa sortu dira Bergaran, batzuk MAIren laguntzarekin eta bertako instalazioetatik, Bergarako lurzorvaren prezioagatik eskualdeko beste udalerri batzuetara joan behar izan direlarik.
- Ikusten da udalerrian sortutako enpresa berriak, gehien bat, zerbitzu-enpresak direla, hasierako inbertsio gutxi eskatzen dutenak eta balio erantsi txikikoak direnak. Duela urte batzuk ematen zen ekintzailetza industrialak, inbertsio handiagoa eta leku handiagoa eskatzen zuena, jada ez da ematen.
- Bergara "Fasteners Competence Centre"-en nazioarteko erreferentzia da.
- MAI oso tresna indartsua da "harrobiko" talentua sortzeko eta matrikulazio-zifra historikoak erregistratzen ari bada ere, zenbait enpresek oraindik langile falta daude, egresatuak ez direlako nahikoak.
- Talentua erakartzen duten enpresak eskualdeko beste udalerrietan kokatzen dira neurri handiagoan Bergaran baino. Era berean, enpresa handiak parke teknologikoetan kokatzeko joera dute (Bizkaia, Santander, Donostia, Irun).
- Atzerian bizi diren Bergararren sare bat sortzeko ekimen bat egon da, baina ez dago aktibo.

ECONOMIA, EMPLEO Y CONOCIMIENTO

9 OFRECER ALTERNATIVAS PARA RETENER EL TALENTO POSIBILITANDO QUE LAS INICIATIVAS DE EMPRENDIMIENTO SE DESARROLLEN Y CONSOLIDEN EN EL MUNICIPIO

- Bergara ha puesto en marcha durante varios ejercicios un decreto municipal de ayudas para nuevos emprendedores pero no ha funcionado.
- Durante los últimos años se han creado varios negocios/empresas en Bergara, algunas con el apoyo de MAI y desde sus instalaciones, que debido al precio del suelo se han tenido que ir a otros municipios de la comarca.
- Se observa que las nuevas empresas creadas en el municipio son, mayoritariamente, empresas de servicios a las personas que exigen muy poca inversión inicial y son de bajo valor añadido. El emprendimiento industrial que se observaba hace unos años, que requiere de mayor inversión y mayor espacio, ya no se da.
- Bergara es referencia internacional en "Fasteners Competence Centre".
- MAI es una herramienta muy potente en la generación de talento "de cantera" y que registra cifras históricas de matriculación pero todavía hay empresas que necesitan más personas porque las personas egresadas no son suficientes.
- Las empresas tractoras de talento se ubican en mayor medida en los municipios de la comarca y no tanto en Bergara. Asimismo, hay una tendencia de ubicar las empresas grandes en parques tecnológicos (Bizkaia, Santander, Donostia, Irun).
- Ha habido una iniciativa para crear una red de bergarreses expatriada/os pero no está activa

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

EKINTZA POSIBLEAK

- > Ekintzaile berriek beren negozioak Bergaran instalatu ahal izateko formulak aztertzea
- > Ekintzailearen irudia balioan jartzea, enpresariaren irudia, askotan, gutxietsia dagoena, ekintzailetzarako negatiboa den elementua baita. Enplegua sortzeko eta talentuaren atxikipenean ekintzaileek izan dezaketen garrantzia azpimarratzea
- > Udalerriko talentua erakartzeko dauden plataformak aprobetxatzea.
- > Enpresa berriei zuzendutako udal-laguntzak berrikustea, ez baitira agortzen, eta horien formulazioa eta dibulgazio egokia aztertzea.

POSIBLES ACCIONES

- > Estudiar fórmulas para que los y las nuevas emprendedoras puedan instalar sus negocios en Bergara
- > Poner en valor la figura del emprendedor/a, contrarrestando una imagen, a menudo deteriorada del empresario, que es un elemento que desincentiva el emprendimiento. Subrayar la importancia que tanto en la generación de empleo como en la retención del talento pueden tener los emprendedores
- > Aprovechar las plataformas existentes para la captación de talento para el municipio.
- > Revisar las ayudas municipales dirigidas a las nuevas empresas ya que no se agotan. Analizar su formulación y su correcta divulgación.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

EKONOMIA, ENPLEGUA ETA EZAGUTZA

10 LABORATORIUM-A BULTZATZEA, ZIENTZIA MODERNOAREN ETA TEKNOLOGIAREN GARAPENEAN BERGARA BERKOKATZEKO ELEMENTU GISA

- Zientzia eta ezaguera "Bergarako DNA" dira, Euskal Herriko zientziaren eta ikerketaren sorlekua bihurtuz.
- Bergarak zientziarekin, ikerketarekin eta ikaskuntzarekin duen lotura historikoa agerian geratzen da, era berean, Euskal Herriaren Adiskideen Elkartearen sorrerarekin, Espainian sortutako mota horretako lehen erakundea.
- 1783an Elhuyar anaiek Wolframioa deskubritzen dute, mundu mailako oihartzuna eta kimikaren historia unibertsalaren mugarri bat, dituen erabilera anitzengatik beroari dion erresistentzia dela eta.
- 2018ko urriaren 20an European Physical Societyk Laboratorium Museoa Historic Site izendatu zuen, Museoa Europa osoko mundu zientifikora irekiz. Bartzelonako Observatori Fabra eta Madrilgo Ikasleen Egoitzarekin batera, izendapen hori jasotzen duen Estatuko hirugarren lekua da Laboratorium Museoa.
- Jakiunde, Euskal Herriko Zientzien, Arteen eta Letren Akademia Bergarako Olaso Dorrean dago. Erakundea, Bergarak ezagutzarekin duen loturaren beste adibide bat da. Erakundea "Hausnarketa, analisi, diagnosi eta aholkularitza" foro gisa eratzen da komunitate zientifiko, artistiko eta literarioaren eta, oro har, gizartearen erronka handien inguruan eztabaidatzeko".
- 2017az geroztik, Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzaren Astea (CTI) antolatzen da, eta horren helburua ekimen berritzaileen topaleku eta laborategi bihurtzea da, hurbileko eragileen eta parte-hartzaileen laguntzarekin, zientzia, teknologia eta berrikuntza soziabilizatu eta sustatzeko.

ECONOMIA, EMPLEO Y CONOCIMIENTO

10 IMPULSAR EL PAPEL DEL LABORATORIUM PARA REPOSICIONAR A BERGARA COMO ACTOR RELEVANTE EN EL DESARROLLO DE LA CIENCIA MODERNA Y LA TECNOLOGÍA

- La ciencia y el conocimiento son el "ADN de Bergara" convirtiéndolo en la cuna de la ciencia y la investigación del País Vasco.
- La vinculación histórica de Bergara con la ciencia, la investigación y el aprendizaje queda patente con la creación de la Real Sociedad Vasca de Amigos del País, primera institución de este tipo creado en España.
- En 1783 los hermanos Elhuyar descubren el Wolframio, descubrimiento de repercusión mundial y un hito de la historia universal de la Química debido a sus múltiples utilidades gracias a su resistencia al calor.
- El 20 de octubre de 2018 la European Physical Society nombra al Museo Laboratorium como Historic Site, abriendo el Museo al mundo científico de toda Europa. Junto con la Observatori Fabra de Barcelona y la Residencia de Estudiantes de Madrid, Laboratorium es el tercer lugar del Estado que recibe dicho nombramiento.
- Jakiunde, Academia de las Ciencias, de las Artes y de las Letras del País Vasco tiene su sede en la Torre Olaso de Bergara. La institución es otro nexo de Bergara con el conocimiento ya que se constituye como "un foro de reflexión, análisis, diagnóstico y asesoramiento sobre los grandes retos de las comunidades científica, artística y literaria y de la sociedad en general".
- Desde 2017 se organiza la Semana de la Ciencia, Tecnología e Innovación (CTI) cuyo objetivo es convertirse en un laboratorio y lugar de encuentros de iniciativas innovadoras, con la colaboración de agentes y participantes cercanos a través de la sociabilización y fomento de la ciencia, la tecnología e innovación.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

EKINTZA POSIBLEAK

- > Gizarte- eta erakunde-komunikazio-plana diseinatzea eta egitea (barne-proiektzioa eta kanpo-proiektzioa) Laboratorium Museoari buruzko ikuspegi bateratua proiektatzen duena.
- > Europako proiektuen bidez finantzaketa-bide posibleak aztertzea, Europako lehentasunekin proiektuak "ahokatzeta" bilatuz zientzia-esparruko ikerketa eta dibulgazio gaietan.
- > Proiektuari berezko nortasuna ematea, Informazio eta Turismo Bulegoa Errekalde Jauregitik kanpo kokatuz, Laboratorium Museoa okupatzen duen eraikina, Museoa eta Informazio eta Turismo bulegoa erabat banatuz.
- > Lankidetzeta- eta/edo aliantza-mota desberdinak bultzatzea, udalerrikoak bertakoak diren, zein udelarritik kanpokoak diren erakundeekin, zientziari, ikerketari, zabalkundeari eta abarri dagokienez. Lankidetzeta posibleak: MAI, Zeta TV, UPV/EHU, UNED, Jakiunde, Bergarako Udalaren Garapeneko Departamentua ...
- > Zientziaren inguruko urteko ekitaldi bat sustatzea non Bergarako herriak zientziarekin duen lotura azaltzen den. Zientzia asteaz harago egingo dena eta berezko izaera izango duena.

POSIBLES ACCIONES

- > Diseñar y elaborar un Plan de comunicación social e institucional (interno y externo-proyección exterior) que proyecte una visión compartida sobre el Museo Laboratorium.
- > Explorar posibles vías de financiación a través de proyectos europeos buscando el "encaje" de los proyectos con las prioridades europeas en temas de investigación y divulgación de ámbito científico.
- > Otorgar identidad propia al proyecto a través de ubicar la Oficina de Información y Turismo fuera del Palacio Errekalde, edificio que ocupa el Museo Laboratorium, de manera que haya una separación total del Museo y la oficina de Información y Turismo.
- > Favorecer distintos tipos de colaboraciones y/o alianzas con instituciones tanto del propio municipio como de fuera del mismo en torno a la ciencia, la investigación, la divulgación,... Posibles colaboraciones: MAI, Zeta TV, DPIC, UNED, Jakiunde, UPV/EHU, Departamento de Desarrollo del Ayuntamiento de Bergara...
- > Promocionar un evento anual de referencia en torno a la ciencia y su vinculación con el municipio de Bergara que se celebre más allá de la semana de ciencia y que tenga entidad propia.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

EKONOMIA, ENPLEGUA ETA EZAGUTZA

11 HERRITARRAK KONTSUMO PATROIEN INGURUAN SENTSIBILIZATZEA ETA MERKATARITZA SEKTOREA TOKIKO KONTSUMOA SUSTATZEKO EKIMENETAN BULTZATZEA

- Eboluzioak kezkatzen du. Txikizkako merkataritzaren egoera konplexua. Hiriko merkataritza-sare nahikoa mantentzeko zailtasunak. Lokalen itxiera-prozesu progresiboa, bizitasun eta erakargaritasun galera: %-10,4 jaitxi da bost urtetan (2014-2018).
- Sektorea ahuldu egin da eta mehatxu handiak ditu (online gaitasuna eta offline, kontsumo-ohituretan aldaketak). Bergarako negozio askoren jarraipenerako eszenatokia zalantzakoa.
- Eskualdeko merkataritzaren profila mikroenpresakoa da funtsean. Familiakoa.
- Merkatarien batez besteko adina handituz doa, negozioen ondorengotza eta transmisio arazoak.
- Gizarte interes gutxi merkataritzako ekintzailetzaren inguruan. Merkataritza-lokalen alokairuak altuak, negozioen biziraupena zailtzen dute.
- Ordutegi komertzialak gero eta murriztagoak dira, larunbat arratsaldetan gero eta saltoki gutxiago irekitzen dira, ez baitago mugimendurik kalean, ez dago jarduerarik.
- Bedelkar, 80 bazkiderekin, batez ere ehungintzan aritzen direnak. Dinamizazio jarduerak antolatzen dituzte urtean zehar. Pop up, modako desfilea, Gabonetako kanpaina ... (horietako asko errepikatzen dituzte).
- Beste kultur elkarte eta bestelako elkarte batzuekin harreman eskasa. Kolaborazio puntualak (minbiziaaren aurkako elkarte, dantza...)
- Eusko Jaurlaritzaren merkataritzako bulego teknikoak: batez ere prestakuntza-ekintzak babesten dituzte.
- Hirigintza: aparkaleku berrien eragin positiboa, aparkaleku berri bat egokitu da. Hobetu daitekeen argiztapena, udalerriko zenbait puntuk argitasun gehiago behar dute.

ECONOMIA, EMPLEO Y CONOCIMIENTO

11 SENSIBILIZAR A LA POBLACIÓN EN RELACIÓN A LOS PATRONES DE CONSUMO Y APOYAR AL SECTOR COMERCIAL EN SUS INICIATIVAS DE PROMOCIÓN DEL CONSUMO LOCAL:

- Preocupa la evolución. Complicada situación del comercio minorista. Dificultades para el mantenimiento de un tejido comercial urbano suficiente. Progresivo proceso de cierre de locales, pérdida de vitalidad y atractivo: ha caído un -10,4% en cinco años (2014-2018).
- El sector se ha debilitado y tiene fuertes amenazas (competencia online y offline, cambios en los hábitos de consumo). Escenario incierto para la continuidad de muchos negocios de Bergara.
- El perfil del comercio de la comarca es fundamentalmente microempresarial. Familiar.
- La edad media de los comerciantes va en aumento, dificultades de sucesión y transmisión de negocios.
- Bajo interés social por el emprendimiento comercial. Alquileres de locales comerciales elevados, dificultan la supervivencia de los negocios.
- Los horarios comerciales cada vez más reducidos, los sábados a la tarde cada vez abren menos comercios, porque no hay movimiento, no hay actividad en la calle.
- Bedelkar, asociación con 80 socios, principalmente dedicados al comercio textil. Organizan actividades de dinamización a lo largo del año. Pop up, desfile de moda, campaña de navidad... (repiten muchas de ellas).
- Escasa relación con otras asociaciones culturales y de otro tipo. Colaboraciones puntuales (Asociación contra el cáncer, dantza...)
- Oficina técnica de comercio de Gobierno Vasco: Principalmente apoyan con acciones formativas.
- Urbanismo comercial: Impacto positivo de las nuevas plazas de aparcamiento, se ha habilitado un nuevo parking. Iluminación mejorable, algunos puntos del municipio necesitan más claridad.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

- Erosketarako eta aisialdirako hiri-espazio erakargarriak egokitzeko beharra.
- Turismoak eragin eskasa dauka, etortzen diren bisitariak ez dute Bergarako dendetan erosten.
- Bezeroaren profila: Bergaran erosten duen bezeroa bertako bezeroa eta leiala, adin ertainekoa. Gazteak, azalera handietan egiten dituzte erosketak, beste udalerri batzuetan (Arrasate, Eibar ...) edo internet bidez.
- Kontsumo balio eta eredu berriak: joerek kontzientzia berri baten sorrera erakusten dute (kontsumo taldeak geroz eta gehiago eta kontzientzia ekologikoa, etab.).
- Erein da jan mugimendua: Km0 produktuak, batez ere elikadura.
- Bergaran alojamendu plazak falta direla egiaztatu da. Bergaratik kanpoko pertsonak ekarri direnean herrian antolatutako ekitaldiren batean parte hartzerak, zailtasunak handiak egon dira Bergaran ostatu emateko.
- Merkatuaren eraldaketa berriak ez du espero zen garapena izan, egun garrantzitsua asteazkena da, baina egunerokotasuneko erabilera falta da.

- Necesidad de adecuación de espacios urbanos atractivos para la compra y el ocio.
- Bajo impacto del turismo, los visitantes que vienen no compran en el comercio de Bergara.
- Perfil del cliente: el cliente que compra en Bergara es un cliente local y fiel, de mediana edad. La gente joven, compra en grandes superficies, en otros municipios (Arrasate, Eibar...) o por internet.
- Nuevos valores y modelos de consumo: Las tendencias muestran el surgimiento de una nueva concienciación (progresan los grupos de consumo y la conciencia ecológica, etc.)
- Movimiento Erein da jan: productos Km0, principalmente alimentación.
- Se constata la falta de plazas de alojamiento en Bergara. Cuando se ha organizado algún evento en el que se ha traído a personas de fuera de Bergara se ha constatado dificultad para alojarlas en Bergara.
- La reciente transformación del mercado no ha tenido el desarrollo que se esperaba, el día fuerte es el miércoles, pero falta una continuidad de uso cotidiano/ diario.

3. LAN ILDOAK / LÍNEAS DE TRABAJO

EKINTZA POSIBLEAK

- > Udalak laster egingo duen Merkataritza Biziberritzeko Plan Berezia gauzatzea, merkataritza-sektorerako eta hiri-mantentzerako ekimenak eta proposamenak bilduko dituena.
- > Kudeaketa eta diseinu egokieneko formularantz aurrera egin, Merkaturia biziberrituko duena eta bere etorkizuna bermatuko duena.
- > Tokiko kontsumo iraunkorraren inguruan sentsibilizazio eta kontzientziazio politika publikoak garatu.
- > Digitalizazio komertzialean sakontzea, bezeroen ohitura berrietara eta harreman-puntu berrietara egokitzeko.
- > Belaunaldien arteko txandakatzeari laguntzea, ekintzaileekin eta erretiro-adineko saltokiekin harremanetan jarri. Negozioak transmititzeko zerbitzua bultzatzea.
- > Gaur egungo alokairurako laguntzen komunikazioa egokitzea eta hobetzea, negozio eta/edo negozio berrietarako, ekintzaileen beharretara.
- > Kaleko jarduerak gehitzea, bereziki asteburuan eta familiei zuzendutakoak. Kulturarekin partekatutako jardueren egutegia.
- > Merkataritza-jardueretarako eta animaziorako espazio publikoaren erabilera erraztea (merkataritza-ardatz nagusiak, parkeak, plazak eta estantzia-eremuak).
- > Bedelkar elkarte indartzea, parte hartzaile berriak bilatzea, gazteak eta ideia berriak ekarriko dituztenak.
- > Landa-lurzorua banatzeko/eskualdatzeko programa bat diseinatzea, lehen sektorearekiko interesa duten gazteen artean (Antzuolan hazten ari da kolektiboa eta arlo horretako erreferente bat izan daiteke).

POSIBLES ACCIONES

- > Ejecutar el Plan Especial de Revitalización Comercial que el ayuntamiento elaborará próximamente y que contendrá iniciativas y propuestas para el sector comercial y el mantenimiento urbano.
- > Avanzar hacia la fórmula de gestión y el diseño más adecuado, que revitalice el Mercado y garantice su futuro.
- > Desarrollar políticas públicas de sensibilización y concienciación sobre el consumo local y sostenible.
- > Profundizar en la digitalización comercial para adecuarse a los nuevos hábitos y puntos de relación con el cliente.
- > Apoyar el Relevo generacional, mediante el contacto con emprendedores y comercios en edad de jubilación. Impulsar un servicio de transmisión de negocios.
- > Adecuar y mejorar la comunicación de las actuales ayudas al alquiler para nuevos negocios y/o negocios en traspaso, a las necesidades de los emprendedores.
- > Aumentar las actividades en calle, para familias especialmente en fin de semana. Calendario de actividades compartido con cultura.
- > Facilitar el uso del espacio público para actividades comerciales y de animación (Principales ejes comerciales, parques, plazas y zonas estanciales).
- > Fortalecer la asociación Bedelkar, búsqueda de nuevos participantes que aporten juventud y nuevas ideas.
- > Diseñar un programa de reparto/traspaso de suelo rural entre los jóvenes con inquietudes hacia el sector primario, (colectivo en aumento Antzuola que puede ser un referente en este ámbito).

Eranskina - UDAL -ADIERAZLE EKONOMIKO-FINANTZARIOEN DEFINIZIOA /
Anexo - DEFINICIÓN DE LOS INDICADORES ECONOMICO FINANCIEROS
MUNICIPALES

Eranskina - UDAL -ADIERAZLE EKONOMIKO-FINANTZARIOEN DEFINIZIOA / Anexo - DEFINICIÓN DE LOS INDICADORES ECONOMICO FINANCIEROS MUNICIPALES

A) FINANTZA-TUTORETZAREN ADIERAZLEAK

1.- AURREZKI GORDINA

- Sarrera arruntekin gastu arrunt ez-finantzarioei aurre egin ondoren gelditzen den zatia adierazten du. Udalak bere baliabideekin zama finantzarioa eta inbertsioak finantzatzeko duen ahalmenaren berri ematen digu. Aurrezki gordinak zama finantzarioaren balio berekoa edo handiagoa izan behar du beti; bestela, udalak ezingo luke zama finantzarioa ordaindu, eta ez luke autofinantzaketarik ere izango inbertsioei aurre egiteko

2.- LEGEZKO ZORPETZE-MAILA

- Zama finantzarioa ordaintzen erabilitako sarrera arrunten zatia adierazten du, ehunekotan. Portzentaje hau erabiltzen du Foru Aldundiak udalen gaineko finantza-tutoretzan. Konputatutako zama finantzarioa, amortizazio-gabeziako eperik ez balego ordaindu beharko liratekeen interes eta amortizazioen batura teorikoaren bidez emana dator

3.- AURREZKI GARBIA

- Zama finantzarioa ordaindu ondoren gelditzen den aurrezki gordinaren zatia adierazten du. Udalek, nor bere baliabideekin, inbertsioak finantzatzeko duten ahalmenaren berri ematen digu. Aurrezki garbiak positiboa izan behar du beti; bestela, Diruzaintza-Gerakina negatiboa izango litzateke, edota kapital-sarreraren bitartez ariko lirateke gastu arruntak finantzatzeko.

4.- ZORPETZE-MUGA

- Zama finantzarioa ordaindu ondoren geratzen den aurrezki gordinaren zatia adierazten du ehunekotan, hau da, autofinantzaketa

A) INDICADORES DE TUTELA FINANCIERA

1.- AHORRO BRUTO

- Indica la parte de los ingresos corrientes que queda disponible una vez atendidos los gastos corrientes no financieros. Refleja la capacidad del ayuntamiento para financiar con recursos propios la carga financiera y las inversiones. El ahorro bruto ha de ser en todo caso igual o superior a la carga financiera, pues de lo contrario el ayuntamiento no podría atender al pago de la carga financiera, ni tendría autofinanciación para inversiones.

2.- NIVEL DE ENDEUDAMIENTO LEGAL

- Indica el porcentaje de ingresos corrientes que han de destinarse al pago de las cargas financieras. Este porcentaje es el utilizado por la Diputación Foral a efectos de tutela financiera sobre ayuntamientos. Las cargas financieras computadas corresponden a la suma teórica de intereses y amortización que se habrían de abonar a las entidades prestamistas en el supuesto de que no se hubiere establecido periodo de carencia.

3.- AHORRO NETO

- Refleja la parte del ahorro bruto que queda después de hacer frente al pago de las cargas financieras. Indica la capacidad del ayuntamiento para financiar inversiones con recursos propios. En todo caso, esta magnitud ha de ser positiva, pues de lo contrario o bien estaríamos ante un Remanente de Tesorería negativo, o bien estaríamos destinando ingresos de capital para financiar gastos corrientes.

4.- MARGEN DE ENDEUDAMIENTO

- Recoge la proporción del ahorro bruto que queda disponible tras hacer frente al pago de las cargas financieras, es decir la autofinanciación

Eranskina - UDAL -ADIERAZLE EKONOMIKO-FINANTZARIOEN DEFINIZIOA / Anexo - DEFINICIÓN DE LOS INDICADORES ECONOMICO FINANCIEROS MUNICIPALES

5.- ZOR BIZIA

- Udalak hitzartutako epe luzeko maileguetatik (erabiliak nahiz erabili gabeak) amortizatu gabe dagoen zatia, adierazten den urteko abenduaren 31n. Konputatzen da, finantza-tutoretzarako aintzat hartutako eragiketa guztiei dagokien zenbatekoa (maileguak, abalak, eta abar). Ez dira konputatzen diruzaintza-eragiketak, hau da, kobrantzen eta ordaintzen arteko aldi baterako desorekei aurre egiteko hitzartzen direnak.

5.- DEUDA VIVA

- *Importe de la deuda a largo plazo concertada por el ayuntamiento (independientemente de si está dispuesta o no) pendiente de amortizar a 31 de diciembre del año indicado. Se computa el importe de todas las operaciones tenidas en cuenta a efectos de tutela financiera (préstamos, avales, etc). No se computan las operaciones de tesorería concertadas con objeto de hacer frente a desfases transitorios entre cobros y pagos.*

B) GASTUEN ADIERAZLEAK

1.- LANGILERIAREN GASTUAK

- Balio absolutuan, 1. kapituluaren onartutako obligazioen zenbatekoa jasotzen du. Balio erlatiboan, 1. kapituluaren onartutako obligazioei aurre egiteko erabili den sarrera arrunten portzentajea adierazten du.

2.- AZPIKONTRATAZIOAK

- Balio absolutuan, 227 kontzeptu ekonomikoan (kanpoko bestelako enpresek egindako lanak) onartutako obligazioen zenbatekoa jasotzen du. Balio erlatiboan, obligazio horiek ordaintzen erabilitako sarrera arrunten portzentajea adierazten du.

3.- BESTEEI EMANDAKO DIRU LAGUNTZAK

- Balio absolutuan, enpresa pribatuei, familia eta irabazi-xederik gabeko erakundeei eta atzerriari emandako transferentzietan onartutako obligazioak jasotzen ditu, hau da, eskuzabaltasunez emandakoak. Balio erlatiboan, obligazio horiek ordaintzen erabilitako sarrera arrunten portzentajea adierazten du.

B) INDICADORES DE GASTO

1.- GASTOS DE PERSONAL

- *En valor absoluto, recoge el importe de las obligaciones reconocidas con cargo al capítulo 1º. En valores relativos, refleja el porcentaje de ingresos corrientes necesario para hacer frente a las obligaciones reconocidas con cargo al capítulo 1º*

2.- SUBCONTRATACIONES

- *En valor absoluto, recoge el importe de las obligaciones reconocidas con cargo al concepto económico 227 "Trabajos realizados por otras empresas externas". En valores relativos, refleja el porcentaje de ingresos corrientes necesario para hacer frente al pago de las citadas obligaciones*

3.- SUBVENCIONES CONCEDIDAS

- *En valor absoluto, recoge el importe de las obligaciones reconocidas en concepto de transferencias a empresas privadas, a familias e instituciones sin fines de lucro y al exterior, es decir, las transferencias de mera liberalidad. En valores relativos, refleja el porcentaje de ingresos corrientes necesario para hacer frente al pago de las citadas obligaciones.*

Eranskina - UDAL -ADIERAZLE EKONOMIKO-FINANTZARIOEN DEFINIZIOA / Anexo - DEFINICIÓN DE LOS INDICADORES ECONOMICO FINANCIEROS MUNICIPALES

4.- FUNTZIONAMENDU GASTUAK

- Balio absolutuan, funtzionamendu-gastuetan onartutako obligazioak jasotzen ditu, hau da, langileriaren gastuak, ondasun eta zerbitzu arruntan erosketak eta "besteei emandako diru laguntzak" adierazlean jaso gabeko transferentzia arruntak. Balio erlatiboan, obligazio horiek ordaintzen erabilitako sarrera arruntan portzentajea adierazten du.

4.- GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

- En valor absoluto, recoge las obligaciones reconocidas por el ayuntamiento en concepto de gastos de funcionamiento, esto es, gastos de personal, compras de bienes y servicios corrientes y transferencias corrientes distintas a las recogidas en el indicador "subvenciones concedidas". En valores relativos, refleja el porcentaje de ingresos corrientes necesario para hacer frente al pago de las citadas obligaciones.

C) INBERTSIOEN ADIERAZLEAK

1.- INBERTSIO GARBIAK, LOTUTAKO FINANTZAKETA GABEAK

- Balio absolutuan, finantzaketa lotua ez duten kapital-gastuetan (pasibo finantzarioen amortizazioa ezik) onartutako obligazioak jasotzen ditu, inbertsioen besterenganatzea kenduta. Udalak inbertsioetan egindako ahalegina adierazten du, besteek (maileguak kontuan izan gabe) finantzatutako zatia jasotzen ez duenez. Balio erlatiboan, biztanleko datua ematen da.

C) INDICADORES DE INVERSIÓN

1.- INVERSIONES NETAS SIN FINANCIACIÓN AFECTADA

- En valor absoluto, recoge el importe de las obligaciones reconocidas por gastos de capital (excepto amortización de pasivos financieros), minorado por las enajenaciones de inversiones, y que no estén financiadas con ingresos afectados. Refleja el esfuerzo inversor del ayuntamiento, en la medida en que no computa la parte financiada por terceros (excepto deuda). En valores relativos, la información se presenta en términos per cápita.

2.- INBERTSIO GARBIAK, GUZTIRA

- Balio absolutuan, kapital-gastuetan (pasibo finantzarioen amortizazioa ezik) onartutako obligazioak jasotzen ditu, inbertsioen besterenganatzea kenduta. Balio erlatiboan, biztanleko datua ematen da.

2.- INVERSIONES NETAS TOTALES

- En valor absoluto, recoge el importe de las obligaciones reconocidas totales por gastos de capital (excepto amortización de pasivos financieros), minorado por las enajenaciones de inversiones, y que no estén financiadas con ingresos afectados. En valores relativos, la información se presenta en términos per cápita.

3.- INBERTSIO-MAILA, LOTUTAKO FINANTZAKETA GABEA

- Balio absolutuan, finantzaketa lotua ez duten kapital-gastuetan (pasibo finantzarioen amortizazioa ezik) onartutako obligazioak jasotzen ditu, inbertsioen besterenganatzea kenduta. Udalak inbertsioetan egindako ahalegina adierazten du, besteek (maileguak kontuan izan gabe) finantzatutako zatia jasotzen ez duenez. Balio erlatiboan, gastu osoaren gainean obligazio horiek duten portzentajea ematen digu.

3.- NIVEL DE INVERSIÓN SIN FINANCIACION AFECTADA

- En valor absoluto, recoge el importe de las obligaciones reconocidas por gastos de capital (excepto amortización de pasivos financieros), minorado por las enajenaciones de inversiones, y que no estén financiadas con ingresos afectados. Refleja el esfuerzo inversor del ayuntamiento, en la medida en que no computa la parte financiada por terceros (excepto deuda). En valores relativos, refleja el porcentaje que suponen dichas obligaciones en relación con el gasto total.

Eranskina - UDAL -ADIERAZLE EKONOMIKO-FINANTZARIOEN DEFINIZIOA / Anexo - DEFINICIÓN DE LOS INDICADORES ECONOMICO FINANCIEROS MUNICIPALES

4.- INBERTSIO-MAILA, GUZTIRA

- Balio absolutuan, kapital-gastuetan (pasibo finantzarioen amortizazioa ezik) onartutako obligazioak jasotzen ditu, inbertsioen besterenganatzea kenduta. Balio erlatiboan, gastu osoaren gainean obligazio horiek duten portzentajea ematen digu.

5.- KAPITAL-TRANSFERENTZIEKIKO MENPEKOTASUNA

- Balio absolutuan, beste entitateetatik datozen kapital-transferentzietan likidatutako eskubideak jasotzen ditu. Balio erlatiboan, transferentzia horiek finantzatu duten inbertsio garbiaren ehunekoa jasotzen du. Inbertsioek kapital-transferentziekiko duten menpekotasun-mailaren berri ematen digu.

6.- MAILEGUEKIKO MENPEKOTASUNA

- Balio absolutuan, jasotako maileguengatik likidatutako eskubideak jasotzen ditu. Balio erlatiboan, mailegu horiek finantzatu duten inbertsio garbiaren ehunekoa jasotzen du. Inbertsioek maileguekiko duten menpekotasun-mailaren berri ematen digu.

D) SARREREN ADIERAZLEAK

1.- PRESIO FISKALA

- Balio absolutuan, zuzeneko zergetan, zeharkako zergetan, tasetan, prezio publikoetan eta kontribuzio berezietan likidatutako eskubideak jasotzen ditu. Adierazlea faktore hauei lotuta dago: udalerriko zerga-ahalmenari, ordenantzetan jasotako tarifei eta kudeaketa-eraginkortasunari. Balio erlatiboan, datua biztanleko emana dator

4.- NIVEL DE INVERSIÓN TOTAL

- En valor absoluto, recoge el importe de las obligaciones reconocidas totales por gastos de capital (excepto amortización de pasivos financieros), minorado por las enajenaciones de inversiones. En valores relativos, refleja el porcentaje que suponen dichas obligaciones en relación con el gasto total.

5.- DEPENDENCIA DE TRANSFERENCIAS DE CAPITAL

- En valor absoluto, recoge el importe de los derechos reconocidos por transferencias de capital procedentes de otros entes. En valores relativos, recoge el porcentaje de la inversión neta total que ha sido financiado con dichas transferencias. Indica el grado de dependencia de las inversiones respecto de las transferencias de capital.

6.- DEPENDENCIA DE PRÉSTAMOS

- En valor absoluto, recoge el importe de los derechos reconocidos en concepto de préstamos recibidos. En valores relativos, recoge el porcentaje de la inversión neta total que ha sido financiado con dichos préstamos. Indica el grado de dependencia de las inversiones respecto de los préstamos.

D) INDICADORES DE INGRESOS

1.- PRESIÓN FISCAL

- En valor absoluto, recoge el importe de los derechos reconocidos por impuestos directos, impuestos indirectos, tasas, precios públicos y contribuciones especiales. Este indicador depende de la capacidad fiscal del municipio, de las tarifas recogidas en sus ordenanzas y de la eficacia en la gestión. En valores relativos, la información se presenta en términos per cápita.

Eranskina - UDAL -ADIERAZLE EKONOMIKO-FINANTZARIOEN DEFINIZIOA / Anexo - DEFINICIÓN DE LOS INDICADORES ECONOMICO FINANCIEROS MUNICIPALES

2.- ORDENANTZAK

- Udalak zenbateraino erabili duen legeriak bere esku utzitako zergapetze-gaitasuna jasotzen du. Hau da, legeriak baimendutako gehieneko karga-tasetatik eta tarifetatik zenbateko zatia osatzen duten, ehunekotan, udalak onartutakoek.

3.- ZERGA-AHALMENA

- Udalerrian dagoen eta zergapetu litekeen aberastasunaren arabera udalak berezkoak dituen zergengatik duen dirubilketa-ahalmena neurtzen du. Era kuantitatiboan, legerian jasotako gutxieneko karga-tasak erabiliz udalak egin dezakeen dirubilketaekin bat dator. Kalkulurako errolda bitartez kudeatzen diren zergak bakarrik hartu dira kontuan: OHZ, JEZ eta Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga.

4.- TRANSFERENTZIA ARRUNTEKIKO MENPEKOTASUNA

- Balio absolutuan, beste entitateetatik datozen transferentzia arruntetan likidatutako eskubideak jasotzen ditu. Balio erlatiboan, transferentzia horiek sarrera arruntetan duten pisua, ehunekotan, jasotzen du. Sarrera arruntek transferentzia arruntekiko duten menpekotasun-mailaren berri ematen digu.

5.- APARTEKO SARRERAK

- Balio absolutuan, urteik urtera gora-behera ugari izaten dituzten sarrera aldakorretan likidatutako eskubideak jasotzen ditu. Balio erlatiboan, sarrera horiek sarrera arruntetan duten pisua, ehunekotan, jasotzen du.

2.- ORDENANZAS

- *Recoge el grado de utilización por parte del ayuntamiento del recorrido fiscal permitido por la normativa vigente. Esto es, el porcentaje que suponen los tipos y tarifas aprobados por el ayuntamiento respecto de los máximos permitidos por la normativa.*

3.- CAPACIDAD FISCAL

- *Refleja la capacidad del ayuntamiento para recaudar sus tributos propios municipales, en base a la riqueza objeto de gravamen en su término municipal. Cuantitativamente se corresponde con la recaudación que obtendría el ayuntamiento en el caso de que aplicase los tipos y tarifas mínimos contemplados por la normativa vigente. A estos efectos, sólo se han tenido en consideración los impuestos municipales gestionados mediante padrón: IBI, IAE e Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.*

4.- DEPENDENCIA DE TRANSFERENCIAS CORRIENTES

- *En valor absoluto, recoge el importe de los derechos reconocidos en concepto de transferencias corrientes procedentes de otros entes. En valores relativos, recoge el porcentaje de ingresos corrientes que han sido obtenidos por esta vía de financiación. Indica el grado de dependencia de los ingresos corrientes respecto de las transferencias corrientes.*

5.- INGRESOS EXTRAORDINARIOS

- *En valor absoluto, recoge el importe de los derechos reconocidos en concepto de ingresos cuyo comportamiento es errático o experimentan fuertes oscilaciones de un año a otro. En valores relativos, recoge, en porcentaje, el peso de los ingresos de tal naturaleza respecto del total de ingresos corrientes.*

Eranskina - UDAL -ADIERAZLE EKONOMIKO-FINANTZARIOEN DEFINIZIOA / Anexo - DEFINICIÓN DE LOS INDICADORES ECONOMICO FINANCIEROS MUNICIPALES

6.- ERROLDA FISKALEN KOBRANTZA MAILA

- OHZ eta JEzengatik jaulkitako errezibuetatik borondatezko ordainketa-epean izandako dirubilketa zenbatekoa izan den, ehunekotan, jasotzen du. Dirubilketa-eraginkortasuna adierazten du.

6.- NIVEL DE COBRABILIDAD DE PADRONES FISCALES

- Recoge el porcentaje que supone la recaudación obtenida en periodo voluntario sobre el importe total de los recibos emitidos, en concepto de IBI e IAE. Refleja la eficacia recaudatoria.

BESTELAKO ADIERAZLEAK

1.- GASTU OROKORRETARAKO DIRUZAINITZA-GERAKINA

- Balio absolutuan, Gastu Orokorretarako Diruzaintza Gerakinaren zenbatekoa jasotzen du, aurrekontuaren likidaziotik hartuta. Urteko aurrekontuan kreditu-aldaketak finantzatzeko erabili litekeen aurreko urteetako soberakinaren berri ematen digu. Gastu Orokorretarako Diruzaintza-Gerakina negatiboa bada, udalak neurritz gain gastatu duela adierazten du, eta ondorioz sortutako defizita, legeriak agintzen duen eran, datozen urteetan kitatu beharko da. Balio erlatiboan, Diruzaintza-Gerakin horrek sarrera arruntetan duen pisua, ehunekotan, jasotzen du.

OTROS INDICADORES

1.- REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS GENERALES

- Recoge, en valores absolutos, el importe del Remanente de Tesorería para Gastos Generales que arroja la Liquidación del Presupuesto. Indica el excedente obtenido en ejercicios cerrados que puede servir como fuente de financiación de las modificaciones de crédito del ejercicio corriente. Un Remanente de Tesorería para Gastos Generales negativo indica que el ayuntamiento ha gastado por encima de sus posibilidades, provocando un déficit que ha de ser enjugado en ejercicios venideros, de acuerdo con lo establecido en la normativa presupuestaria vigente. En valores relativos, recoge el peso que representa dicho Remanente sobre el total de ingresos corrientes.

2.- LIKIDETIA

- Udalak, batez beste, Diruzaintza izan duen aldi baterako soberakinaren berri ematen digu. Era kuantitatiboan, zeharbidez zehaztuta dago, hau da, soberakin horiek emandako etekin finantzarioen bitartez

2.- LIQUIDEZ

- Indica el volumen de excedentes temporales de Tesorería de que ha dispuesto, por término medio, un ayuntamiento. Cuantitativamente se ha determinado, de forma indirecta, a través de los rendimientos financieros que dichos excedentes han generado.